



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

22-01-2004

Après-midi

donderdag

22-01-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés 1
 Motion d'ordre 1
Orateur: Filip De Man

Berichten van verhindering 1
 Ordemotie 1
Spreker: Filip De Man

QUESTIONS 3

VRAGEN 3

Questions jointes de 3
 - M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P177) 3
 - Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P178) 3
Orateurs: Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van 3
 - de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P177) 3
 - mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P178) 3
Sprekers: Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le transport de pigeons par chemin de fer" (n° P179) 6
Orateurs: Guido De Padt, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Pieter De Crem, président du groupe CD&V

Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het vervoer van duiven per spoor" (nr. P179) 6
Sprekers: Guido De Padt, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie

Question de M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réduction des entraves pour la SNCB en faveur d'Anvers" (n° P180) 8
Orateurs: Luc Sevenhans, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het minder-hinderplan van de NMBS ten voordele van Antwerpen" (nr. P180) 8
Sprekers: Luc Sevenhans, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Questions jointes de 9
 - M. François-Xavier de Donnea au premier ministre sur "la faillite de Sobelair" (n° P181) 9
 - Mme Camille Dieu au premier ministre sur "le licenciement annoncé des travailleurs de Sobelair" (n° P182) 9
 - M. Hans Bonte au premier ministre sur "Sobelair" (n° P183) 9
Orateurs: François-Xavier de Donnea, Camille Dieu, Hans Bonte, Frank Vandenbroucke, ministre de l'Emploi et des Pensions

Samengevoegde vragen van 9
 - de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het faillissement van Sobelair" (nr. P181) 9
 - mevrouw Camille Dieu aan de eerste minister over "het aangekondigd ontslag van de werknemers van Sobelair" (nr. P182) 9
 - de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "Sobelair" (nr. P183) 9
Sprekers: François-Xavier de Donnea, Camille Dieu, Hans Bonte, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres de l'emploi" (n° P184) 13
Orateurs: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, ministre de l'Emploi et des Pensions

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P184) 13
Sprekers: Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen

Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Finances sur "la pétition de 13.000 agents des Finances" (n° P185) 16
Orateurs: Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders, ministre des Finances

Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Financiën over "het verzoekschrift van 13.000 ambtenaren van Financiën" (nr. P185) 16
Sprekers: Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders, ministre van Financiën

Question de M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national de lutte contre le tabac et le secteur horeca" (n° P186)	18	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het nationaal plan voor tabaksbestrijding en de horeca" (nr. P186)	18
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transport de pigeons par la SNCB" (n° P187)	19	Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het duiventransport door de NMBS" (nr. P187)	19
<i>Orateurs:</i> Philippe De Coene, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Philippe De Coene, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P188)	20	- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de BSE-test financiering" (nr. P188)	20
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P192)	20	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. P192)	20
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance inondation et le Fonds des calamités" (n° P189)	23	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de overstromingsverzekering en het Rampenfonds" (nr. P189)	23
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Questions jointes de	27	Samengevoegde vragen van	27
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P190)	27	- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P190)	27
- M. Raymond Langendries au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P191)	27	- de heer Raymond Langendries aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P191)	27
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale, Raymond Langendries , président du groupe cdH		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie	
PROJETS ET PROPOSITIONS	31	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	31
Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1-2)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1-2)	31
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Yves Leterme, Paul Tant, Claude Eerdeken s, président du groupe PS, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Yves Leterme, Paul Tant, Claude Eerdeken s, voorzitter van de PS-fractie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année	33	Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het	33

budgetaire 2003 (612/1-2)		begrotingsjaar 2003 (612/1-2)	
<i>Discussion générale limitée</i>	33	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
<i>Orateur: Hendrik Bogaert</i>		<i>Spreker: Hendrik Bogaert</i>	
Projet de loi relatif à la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/1-5)		Wetsontwerp met betrekking tot de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/1-5)	
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
<i>Orateurs: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Geert Bourgeois</i>		<i>Sprekers: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Geert Bourgeois</i>	
Appel aux candidats pour les mandats de membre non-notaire auprès des commissions de nomination pour le notariat (huit membres effectifs et huit membres suppléants)		Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat (acht effectieve leden en acht plaatsvervangende leden)	
Prise en considération de propositions		Inoverwegingneming van voorstellen	
Demandes d'urgence		Urgentieverzoeken	
<i>Orateurs: Stef Goris, Hagen Goyvaerts, Greet van Gool</i>		<i>Sprekers: Stef Goris, Hagen Goyvaerts, Greet van Gool</i>	
VOTES NOMINATIFS		NAAMSTEMMINGEN	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171)		Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de Moslimexecutieve" (nr. 171)	
<i>Orateurs: Filip De Man, Jean-Jacques Viseur</i>		<i>Sprekers: Filip De Man, Jean-Jacques Viseur</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n°172)		Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:		Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	
- M. Theo Kelchtermans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°170)		- de heer Theo Kelchtermans over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 170)	
- M. Luc Sevenhans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°178)		- de heer Luc Sevenhans over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 178)	
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Georges Lenssen</i>		<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Georges Lenssen</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:		Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	
- M. François-Xavier de Donnea sur "les conséquences de la suspension du plan Anciaux de répartition spatiale des vols de et vers l'aéroport de Bruxelles national" (n° 159)		- de heer François-Xavier de Donnea over "de gevolgen van de schorsing van het plan Anciaux inzake de spreiding van de vluchten vanuit en naar de nationale luchthaven van Zaventem" (nr. 159)	
- M. Bart Laeremans sur "les derniers développements dans le dossier des nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem" (n° 166)		- de heer Bart Laeremans over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de geluidshinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 166)	
- Mme Simonne Creyf sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'accord de dispersion du gouvernement et les conséquences de cette suspension" (n° 169)		- mevrouw Simonne Creyf over "de schorsing van het spreidingsakkoord van de regering door de Raad van State en de gevolgen hiervan" (nr. 169)	
- Mme Joëlle Milquet sur "l'absence de politique cohérente et prospective en matière aéroportuaire" (n° 195)		- mevrouw Joëlle Milquet over "het ontbreken van een samenhangend en vooruitziend luchthavenbeleid" (nr. 195)	
<i>Orateurs: Simonne Creyf, François-Xavier</i>		<i>Sprekers: Simonne Creyf, François-Xavier</i>	

de Donnea

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "la limite du travail autorisé dans le chef des bénéficiaires d'une pension de survie" (n°177)

Orateur: **Greta D'hondt**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le traitement fiscal des prépensions" (n° 181)

Orateur: **Greta D'hondt**

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1)

Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1)

Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/5)

Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1-7)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Paul Tant, Patrick Moriau**

Ensemble du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1)

Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/1-8)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant**

Ensemble du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/7)

Ensemble du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (583/1)

Amendements et articles réservés du projet de loi organisant la répartition entre les collègues électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

Orateur: **Geert Bourgeois**

Ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les collègues électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Filip De Man, Geert Lambert, Geert Bourgeois, Olivier Maingain**

Poursuites à charge d'un membre 87

Agenda 87

VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 87

Ensemble du projet de loi organisant la répartition 87

de Donnea

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de grens voor toegelaten arbeid voor mensen met een overlevingspensioen" (nr. 177)

Spreker: **Greta D'hondt**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de fiscale behandeling van brugpensioen" (nr. 181)

Spreker: **Greta D'hondt**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1)

Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1)

Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/5)

Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1-7)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Paul Tant, Patrick Moriau**

Geheel van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/1-8)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant**

Geheel van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/7)

Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (583/1)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

Spreker: **Geert Bourgeois**

Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Filip De Man, Geert Lambert, Geert Bourgeois, Olivier Maingain**

Vervolgingen ten laste van een lid 87

Agenda 87

NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 87

Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de 87

entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6) (Continuation)

Orateur: **Gerolf Annemans**

verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6) (Voortzetting)

Spreker: **Gerolf Annemans**

ANNEXE	91	BIJLAGE	91
VOTES	91	STEMMINGEN	91
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	91	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	91
DECISIONS INTERNES	115	INTERNE BESLUITEN	115
DEMANDES D'INTERPELLATION	115	INTERPELLATIEVERZOEKEN	115
DEMANDES	115	INGEKOMEN	115
PROPOSITIONS	115	VOORSTELLEN	115
PRISE EN CONSIDERATION	115	INOVERWEGINGNEMING	115
AUTORISATION D'IMPRESSION	119	TOELATING TOT DRUKKEN	119
SENAT	121	SENAAT	121
PROJETS DE LOI TRANSMIS	121	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	121
EVOCATION	122	EVOCATIE	122
COUR D'ARBITRAGE	122	ARBITRAGEHOF	122
RECOURS EN ANNULATION	122	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	122
PETITIONS	122	VERZOEKSCHRIFTEN	122

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 22 JANVIER 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 JANUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**:
La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés
Berichten van verhindering

Guy D'Haeseleer, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Elio Di Rupo, à l'étranger / buitenslands,
Geert Versnick, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

01 Ordemotie
01 Motion d'ordre

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil terugkomen op wat ik u gisteren heb voorgelegd. We hebben gisteren in de commissie voor Binnenlandse Zaken kunnen vaststellen dat een van onze collega's, namelijk mevrouw Nahima Lanjri, een hoofddoek droeg. Ik heb gevraagd of u uw mening terzake kon geven. U hebt gezegd dat u daarover commissievoorzitter Giet zou spreken, maar dat hij op dat moment onbereikbaar was. Wellicht was die man nog moe na het lange weerwerk van het Vlaams Blok in de commissie voor Binnenlandse Zaken eergisteren.

Mijn vraag blijft of dit kan in het Parlement. Ik herinner u aan het feit dat u in de vorige legislatuur de heer Decroly verwijderd hebt van de banken omdat hij een petje droeg. Mijnheer de voorzitter, ik heb het u gisteren reeds gezegd, a fortiori vind ik dat u die hoofddoek dan ook niet kan toelaten.

We hebben gisteren kunnen vernemen dat zowel sp.a als CD&V daarin geen graten zien. Ik zeg u echter dat het hek van de dam is als u dit toelaat. Mijnheer de voorzitter, ik had dus graag klaar en duidelijk uw mening gehoord.

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): J'ai déjà demandé hier au président de nous faire part de son avis sur le port du foulard par Mme Lanjri au cours de la réunion de la Commission de l'Intérieur. Le Vlaams Blok juge son comportement intolérable. Rappelez-vous l'expulsion de M. Decroly à l'époque. Le CD&V et le sp.a n'y voient pas d'inconvénients mais, autoriser pareille conduite, c'est nécessairement ouvrir la porte aux excès en tous genres. Je demande une fois encore formellement à M. De Croo de nous livrer son point de vue sur la question.

De **voorzitter**: Mijn mening telt drie elementen.

Ten eerste, ik heb inderdaad nog niet alle gegevens. Ik heb de heer Giet nog niet gezien. Ik heb een beetje een rondvraag gedaan over wat er gisteren gebeurd is. Ik heb ook mevrouw Lanjri bij mij gevraagd. U hebt het misschien gezien. Ik heb ook de teksten van uw vraag gelezen en ik heb de stijl van uw vraag gezien. Ik hecht persoonlijk niet zoveel belang aan het feit dat het incident – als men het zo kan noemen, want niemand heeft dat gisteren opgeworpen –, die daad gebeurd is, tenzij ik meer informatie zou krijgen. Het is trouwens zo dat niemand in de commissie dat heeft opgeworpen als probleem, bij mijn weten althans toch niet. Ik heb ook niets gezien in het verslag van de commissie en ik heb ook geen andere echo's gehoord van de secretaris van de commissie.

Ik hou niet van spelletjes. Eerst en vooral hoefde het volgens mij niet op die manier te gebeuren, wat de commissie betreft.

Ten tweede, indien dat probleem zich ernstig zou beginnen voordoen – wat ik hoop niet te zien gebeuren – dan zal ik er natuurlijk in de Commissie voor het Reglement over praten. Daar zijn we allemaal bij.

Ten derde, wat de inhoud betreft, indien het geen spel of provocatie is en indien het de goede werkzaamheden van deze assemblee waarvoor ik verantwoordelijk ben niet stoort, opzettelijk noch op een andere manier, heb ik daarmee niet veel problemen.

Tot tweemaal toe heb ik iets meegemaakt in deze assemblee, te weten de heer Decroly die niet wou luisteren naar de derde opeenvolgende waarschuwing van de voorzitter en – maar misschien was u er toen nog niet – mevrouw Mieke Vogels die met een voorschoot het woord voerde op het spreekgestoelte. Iedereen is "gevoorschoot" zoals hij of zij gebekt is.

De regels zijn de volgende. Ten eerste, het mag geen spelletje zijn. Ten tweede, het mag geen opzettelijke storing in deze Kamer veroorzaken die de werkzaamheden – in welke mate dan ook – op een onaanvaardbare wijze doet verlopen en, ten derde, indien het probleem uitdrukkelijk zou rijzen, zal ik in de Commissie voor het Reglement proberen na te gaan hoe een gedragsregel kan worden uitgewerkt.

Ik raad deze handelwijze niemand aan in deze Kamer. Dat is mijn besluit.

01.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mag ik heel even repliceren? Uw laatste uitspraak is natuurlijk geruststellend. U zegt dat dit eigenlijk niet kan.

Ik had liever gehad dat u heel duidelijk stelt dat u volgende keer het Reglement zult invoeren, artikel 62 van het Kamerreglement, om zo iemand tot de orde te roepen. Maar ik neem aan dat u dat de volgende keer wel zult doen. Ik neem voorlopig genoeg met uw visie en uw antwoord. Dank u, voorzitter.

De **voorzitter**: Volgende keer zal ik dat argument gebruiken. Alles kan nog gebeuren. Men moet altijd uitkijken, mijnheer De Man. Laat ik iets zeggen dat de Kamer van mij wel zal aanvaarden: wanneer men

Le **président**: Je me suis informé et je me suis entretenu avec Mme Lanjri. Pour ma part, je n'attache pas une grande importance à son geste. Les membres de la commission n'ont pas protesté non plus. Je n'ai rien retrouvé dans le rapport. Personnellement, je ne cautionne pas ce genre d'action.

Si un problème sérieux devait se poser, j'en ferais mention à la commission du Règlement.

Je n'apprécie pas les petits jeux, mais tant qu'il ne s'agit pas d'une provocation visant à perturber le bon fonctionnement de cette assemblée, cela ne me pose guère problème. Je n'ai sévi qu'à deux reprises, à l'encontre de M. Decroly qui avait conservé un couvre-chef après trois avertissements et à l'encontre de Mme Vogels qui est montée en tablier à la tribune.

Je déconseille pareille attitude aux membres de la Chambre.

01.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Les derniers propos du président me rassurent. J'aurais toutefois préféré l'entendre annoncer qu'il appliquerait l'article 62 du Règlement à Mme Lanjri.

een politieke daad stelt – met alle respect voor de politiek en voor het biljartspelen – is het zeer eenvoudig voor gelijk wie bal A op bal B te laten botsen, maar waar bal A en bal B na de derde of vierde band zal eindigen is wat genuanceerder.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Vragen Questions

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P177)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P178)

02 Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P177)
- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P178)

02.01 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de problematiek die ik aankaart is een heel delicate problematiek. Het gaat om een materie waarin men in de samenleving een evenwicht moet vinden tussen de bescherming van die samenleving, de rechten van de slachtoffers en de behandeling van een aantal misdadigers die psychiatrische zorgen nodig hebben.

Ooit behoorde ons land tot de top van Europa. Dit kwam door de wet van 1930 op het sociaal verweer. Deze wet zorgde voor de bescherming tegen gewoontemisdadigers en abnormalen. Nu is dit in onze ogen een zeer aftandse en menonwaardige titel. Toen was dit een vooruitstrevende wet. Er was echter een probleem. Zoals zo vaak in dit land, zijn er nooit voldoende middelen geweest om die wet in uitvoering te brengen.

Zoals iedereen die met welzijn of recht bezig is weet, zijn er drie grote problemen. Ten eerste heeft zowat elke rechter in dit land daar zijn eigen opvatting over. Psychiaters hebben geen richtlijnen of criteria. Elke psychiater past zijn eigen criteria toe. Ten tweede moet er na de aanhouding zagezegd een observatie komen. Die mensen moeten geobserveerd worden. Daarvoor zijn er geen middelen, geen infrastructuur en geen omkadering. Ten derde, eenmaal ze geïnterneerd zijn, zitten die mensen vaak in annexen van de gevangenis. Er zijn wel een aantal sociale verweerstellingen, maar de infrastructuur is menonwaardig en de omkadering is besamend. Vandaar dat er daaromtrent al heel lang klachten zijn.

Diverse kamerleden hebben dit steeds opnieuw aangekaart. Mevrouw Avontroodt zal die problematiek straks ook aankaarten. De problemen blijven bestaan. We zijn door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens veroordeeld. Het Europees Verdrag zegt dat niemand aan een menonwaardige bestraffing en behandeling onderworpen mag worden. Het gaat hier bijgevolg om een graadmeter van beschaving voor de samenleving. Wij zijn daarenboven op de vingers getikt door een rapport van het internationaal observatorium voor het gevangeniswezen dat zegt dat er in België schrijnende en

02.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ma question a trait à un dossier délicat dans le cadre duquel il faut trouver un difficile équilibre entre la protection de la société, les droits des victimes et le droit aux soins psychiatriques pour les auteurs.

A une époque, la Belgique s'était dotée de la loi la plus progressiste en matière de soins psychiatriques mais les moyens ont toujours manqué pour mettre en œuvre la loi de 1930. Chaque juge a sa propre opinion, les psychiatres n'ont pas reçu de directives, il n'y a pas de moyens pour l'observation des patients et, lorsque les patients sont internés, ils se retrouvent dans l'annexe d'une prison, privés d'encadrement.

Notre pays a récemment été rappelé à l'ordre dans un rapport de l'Observatoire international des prisons. Souvent déjà, les ministres de la Justice ont fait du problème une priorité, mais en paroles seulement.

Quelles mesures vont-elles être prises? Quelles initiatives peut-on attendre sur les plans législatif et budgétaire, et concernant l'encadrement des soins psychiatriques?

mensonwaardige toestanden zijn, dat er geen infrastructuur en geen personeel is en dat die mensen aan hun lot worden overgelaten.

Alle ministers die ik hier heb gekend, hebben daarvan – althans met woorden – een prioriteit gemaakt. Minister De Clerck heeft een nota laten opstellen en er is een voorontwerp van wet geweest.

Mevrouw de minister, u neemt die materie over in uw beleidsnota. Ik heb echter de volgende vragen. Wat wordt eraan gedaan? Welke initiatieven neemt u op wetgevend vlak, inzake budgettaire middelen en inzake personeelsomkadering, psychiatrische verzorging enzovoort?

02.02 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik sluit mij aan bij de vraag van collega Bourgeois. Ik heb dit ook nagekeken en het blijkt dat er terzake al sinds 1980 rapporten werden opgesteld en ondermeer ook door Stefaan De Clerck en minister Verwilghen.

Er zijn volgens mij twee grote knelpunten. Ten eerste, men moet ervan uitgaan dat die mensen verstoken blijven van gezondheidszorg en ten tweede, er moet psychiatrische verzorging zijn van eenzelfde kwaliteit als de verzorging van andere zieken. Dat is een fundamenteel principe. Zij zijn RIZIV-gerechtigd wat betreft hun uitkeringen, maar niet wat betreft hun medische verzorging.

Hebt u in dit dossier reeds overleg gepleegd met uw collega van Volksgezondheid? Hebt u al in kaart gebracht over hoeveel mensen het gaat? Het zijn immers patiënten. Zij hebben nu geen recht op eenzelfde kwalitatieve verzorging en dat heeft natuurlijk met middelen te maken. Dit alles past in de psychiatrie voor de volgende jaren, de psychiatrie van de toekomst. Recent werd een charter van de Wereldgezondheidsorganisatie ondertekend dat als grootste lijn stelt dat psychiatrische verzorging een gezondheidszorg is en geen welzijnszorg.

Men moet dat dus binnen de daadwerkelijke medische kosten, binnen de medische zorg. Ik denk dat dit de belangrijkste discriminatie is die nu in het internationaal rapport is aangekaart. Mijn inziens kunnen wij hierin wel onze verantwoordelijkheid opnemen. Ik hoop dan ook dat deze regering aan deze vaak mensonwaardige omstandigheden definitief een einde kan maken.

02.03 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, collega's, het rapport van het observatorium vertelt de waarheid. De situatie is onaanvaardbaar.

La situation des internés a continuellement été le parent pauvre de la politique pénitentiaire. Il ne s'agira pas simplement de procéder à des modifications législatives; il est également nécessaire de prendre position concernant les moyens budgétaires relatifs au personnel et à l'infrastructure.

02.02 Yolande Avontroodt (VLD): Je me joins aux questions de M. Bourgeois. Les deux précédents ministres disposaient également de rapports à ce sujet. Le problème le plus important est que ces personnes sont privées des soins de santé dont bénéficient tous les autres malades dans la mesure où elles ne sont pas couvertes par l'INAMI. En collaboration avec le ministre de la Santé publique, la ministre a-t-elle déjà cerné le problème ? Il s'agit en l'espèce de patients. L'Organisation mondiale de la santé le souligne également : les soins psychiatriques sont des soins de santé et non de confort. J'invite le gouvernement à mettre un terme aux conditions inhumaines qui existent actuellement.

02.03 Laurette Onkelinx, ministre: Le rapport de l'Observatoire dépeint correctement la situation. Celle-ci est inacceptable.

De geïnterneerden werden in het penitentiair beleid altijd stiefmoederlijk behandeld. Er zijn niet alleen wetswijzigingen nodig, maar er moeten ook inspanningen worden geleverd op het vlak van de begroting, het personeel en de infrastructuur.

Ik moet ook zeggen dat de situatie in Vlaanderen slechter is dan in Wallonië. Zo bestaat er geen gespecialiseerde instelling zoals in Tournai, Mons of Paifve.

Je veux travailler avec deux objectifs particuliers:

1. La création en Flandre d'une véritable institution spécialisée pour les internés; on en a vraiment besoin.
2. L'amélioration des soins de santé en général pour ce qui concerne les détenus et, en particulier, pour ce qui concerne les internés.

Dans ce cadre, nous avons commencé le travail de concertation avec les Affaires sociales et la Santé publique car la justice ne saurait pas seule prendre en charge l'ensemble de cette problématique. Nous devons aussi en discuter avec les Communautés. Par exemple, la Communauté française et la Région wallonne investissent dans la prison de Tournai.

Dernier élément: le planning. Tous les ministres de la Justice disent la même chose ou presque: "'t is een prioriteit!". Ja, maar... En dan?

Je me suis donc fixé un timing. Comme expliqué en commission de la Justice, nous organisons actuellement des tables rondes, avec notamment les partenaires sociaux, sur toute une série de problèmes. Les soins de santé seront aussi au cœur de ces rencontres. De plus, je déposerai des propositions à mon collègue de la Régie des bâtiments pour la création d'un nouvel établissement en Flandre pour les internés et aussi pour l'amélioration de plusieurs annexes existantes qui ne répondent pas aux normes élémentaires en matière d'accueil des internés.

J'espère que, pour le mois de juin prochain, je pourrai non seulement avoir déposé des propositions concrètes sur la table mais aussi, si possible, avoir obtenu une décision du gouvernement.

Je suis d'accord avec vous sur le fait que la situation est véritablement insupportable.

02.04 Geert Bourgeois (N-VA): Mevrouw de minister, ik geloof dat de diagnose al vaak is gesteld en zelfs onophoudelijk door alle opeenvolgende ministers. In dit dossier ontbreekt alles. U hebt gelijk, er moeten gespecialiseerde instellingen zijn. Eigenlijk zou de beleidslijn moeten zijn dat deze mensen niet in de gevangenis horen. Het zijn mensen die niet in de gevangenis thuishoren. De samenleving moet ertegen beschermd worden, maar ze moeten uit de gevangenis. Dit zal dus veel geld kosten. Men moet bovendien zorgen voor een omkadering en voor psychiatrische behandeling met het oog op een mogelijke reïntegratie. Er moet ook een nieuwe wet komen. Minister De Clerck heeft daar een studie over laten maken. Er is een voorontwerp van wet geweest – ik weet niet meer of het van minister De Clerck of van minister Van Parys was – dat naar de Raad van State is gegaan. We hebben dat nooit gezien en het is verdwenen. Er is geen continuïteit.

U wil nu een nieuwe timing opstarten. Ik zou u vragen om te kijken wat er al opgestart was en hoe u daarbij kunt aanknopen. Geef vooral de garantie dat er een budget is, want dit zal ontzaglijk veel geld kosten. De wet moet aangepast worden. Het is een wet van 1930,

La situation en Flandre est pire qu'en Wallonie. La Flandre ne dispose pas d'une institution spécialisée.

Ik heb in dat verband twee doelstellingen: enerzijds wil ik in Vlaanderen een instelling voor geïnterneerden oprichten, anderzijds wil ik de gezondheidszorg voor de gevangenen in het algemeen en de geïnterneerden in het bijzonder, verbeteren, bijvoorbeeld in instellingen die niet aan de opvangnormen beantwoorden.

Met Sociale Zaken en Volksgezondheid wordt al overleg gepleegd, met de Gemeenschappen moet dit nog worden opgestart.

Wat de timing betreft, komt de gezondheidszorg aan bod tijdens de aan gang zijnde rondetafelgesprekken. Ik hoop tegen juni met concrete voorstellen en zelfs met een regeringsbeslissing voor de dag te kunnen komen.

02.04 Geert Bourgeois (N-VA): Le diagnostic a déjà été maintes fois posé. Il manque des éléments fondamentaux dans ce dossier. En définitive, ces personnes n'ont pas leur place en prison. Des dépenses importantes devront être consenties pour rectifier la situation. Une loi doit également être adoptée. Un projet de loi traitant de cette matière a été déposé en son temps. Le ministre devrait poursuivre sur la lancée du ministre Verwilghen. La loi de 1930 doit être adaptée: une institution doit être créée et l'encadrement doit être développé.

Je me félicite de ce que le ministre suive l'analyse de l'Observatoire.

gewijzigd in 1964. Ze is niet meer van deze tijd. U moet een enorme investering doen in omkadering en er moeten instellingen komen. Het kan toch niet dat wij de schandvlek blijven in Europa en dat wij in bepaalde gevallen met bijna voormalige Oost-Europese toestanden zitten. Het zijn schrijnende toestanden en het rapport is vernietigend. Ik ben blij dat u de analyse van het rapport onderschrijft. Ik zou u vragen om bij de begrotingswijziging op tafel te kloppen en te eisen dat daarvoor prioritair middelen worden uitgetrokken.

02.05 Yolande Avontroodt (VLD): Mevrouw de minister, ik wens twee bemerkingen te maken.

Ten eerste, u hebt verklaard werk te zullen maken van het aspect van volksgezondheid. Met een boutade zou ik kunnen zeggen dat u er beter aan doet met een wetswijziging te wachten en eerst te starten met het overleg met de gezondheidszorg, zodat de geïnterneerden, zoals andere patiënten, recht krijgen op de RIZIV-verzekering.

Ten tweede, op het overleg moet aan bod komen dat heel de forensische psychiatrie, zeker de jeugdforensische psychiatrie nog in de kinderschoenen staat en absoluut moet worden uitgebouwd. Overigens, dat soort hulpverlening bestaat wel in Antwerpen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het vervoer van duiven per spoor" (nr. P179)

03 Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le transport de pigeons par chemin de fer" (n° P179)

03.01 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil hier even het gevoelig onderwerp van de duivensport aankaarten. Ongeveer 49.000 duivenmelkers zijn deze week wakker geworden met het bericht dat de duiven op het grondgebied van België niet meer per spoor vervoerd zullen worden. Per jaar worden er ongeveer anderhalf miljoen duiven vervoerd, weliswaar door gecombineerd vrachtwagenvervoer en spoorvervoer. Zelf kom ik uit een streek waar de duivensport toch wel hoogtij viert, de Vlaamse Ardennen en de Denderstreek. Ik neem aan dat er ook in West-Vlaanderen heel wat duivenmelkers zijn. Ik was wat geschrokken omdat het vervoer van de duiven per spoor een beetje tot onze genen behoort. Als jongeling maakte ik altijd al mee dat de begeleiders van duiven met de vrachtwagens meereden naar de centrale laadplaatsen in België en dat de duiven van daaruit begeleid naar Frankrijk reden of eventueel naar Spanje, Barcelona, om daar te worden gelost.

Mijnheer de minister, ik was zelf ook wat ongelovig over dat bericht tegen de achtergrond van de vaststelling dat u het vrachtvervoer per spoor wilt stimuleren. Tijdens het voorbije regeringsconclaaf hebt u beslist dat het vrachtvervoer per spoor met 10% verhoogd zou moeten worden. U bent zelfs bereid om de NMBS jaarlijks met 30 miljoen euro bij te staan om het containervervoer aan te sporen.

Door de afschaffing van het vervoer per spoor van de duiven is de NMBS erin geslaagd om de wegen opnieuw te belasten met vrachtwagens die vanuit België naar Frankrijk zullen moeten rijden om de duiven eventueel in Rijsel of Maubeuge op de trein te zetten.

Nous ne pouvons rester un sujet d'opprobre en Europe.

02.05 Yolande Avontroodt (VLD): La modification de la loi peut encore attendre un peu. Je suggère que le ministre commence par s'occuper des soins de santé et fasse en sorte que les internés bénéficient de droits INAMI. La psychiatrie légale, et notamment la psychiatrie juvénile, est une discipline qui n'en est qu'à ses premiers balbutiements et qu'il s'agit de développer sans tarder.

03.01 Guido De Padt (VLD): Hier, quelque 49.000 colombophiles ont appris que les pigeons ne seraient plus transportés par rail sur le territoire belge. La mesure concerne un nombre annuel de plus d'un million et demi de pigeons de compétition. J'ai moi-même été très surpris par la nouvelle, d'autant plus que le ministre souhaite un accroissement de dix pour cent du transport de fret par rail et veut allouer à cet effet un montant annuel de 30 millions d'euros à la SNCB. La suppression du transport de pigeons par rail se traduira par une augmentation du transport par camion vers les gares de Lille et de Maubeuge, voire vers les lieux de déchargement proprement dits, y compris Barcelone. Le ministre met ainsi en péril un sport populaire majeur ainsi que le tissu social qui l'entoure.

Ofwel moet men de vrachtwagens naar de losplaats sturen, waarbij men uiteraard in de knoei komt met de regeling inzake de 450 kilometer. Daar heeft de heer De Coene het straks nog over.

Mijnheer de minister, ik vraag uw aandacht voor dit belangrijk item. Een belangrijk sociaal weefsel komt hier immers in het gedrang. Het betreft een volkssport, een sport voor Jan met de pet, waarbij de mensen 's zondags morgens elkaar aantreffen in het duivenlokaal en daar met elkaar een praatje slaan.

Ik weet dat u niet kunt wegen op de besluitvorming van de NMBS inzake het vrachtvervoer, mijnheer de minister, maar ik zou u willen vragen om, naar analogie van het containervervoer, aan de NMBS een aantal honderdduizenden euro – het wordt geschat op 1 miljoen euro per jaar – toe te steken om hen toe te laten dit vervoer te regelen.

Tot slot zal ik een belangrijk politiek leider van dit land parafraseren, die ooit zei "Let the beast go". Wel, let the pigeons go, maar dan wel met de trein.

03.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de voorbije dagen heb ik mij inderdaad gebogen over een problematiek die ik niet zo goed kende. Als ik de situatie goed heb begrepen, organiseerde de NMBS vroeger een trafiek vanuit Montzen, Schaarbeek, Le Châtelet en Kortrijk naar Frankrijk.

Ik wil benadrukken dat deze beslissingen behoren tot de niet universele dienstverlening, dus tot het commerciële gedeelte van de NMBS, waarin ik geen enkele beslissing kan nemen. Ik kan terzake ook alleen maar bemiddelen, wat ik heb gedaan.

Ten eerste, u verwijst naar het gesubsidieerd containervervoer. Ik heb altijd gezegd dat de overheid onder de 50 km niet zal tussenkomen. De rit van Kortrijk tot de grens is volgens mij 16 tot 17 km lang. De heer De Coene weet dat beter. Van Châtelet tot het volgende station is de afstand 30 km. Voor het stukje dat nu voorzien is en waarvan de verplaatsing met de trein naar het volgende station 20 km is, kan de NMBS heel moeilijk terug. Dat is ook niet het grote probleem. Het probleem of men van Brugge naar Kortrijk dan wel van Brugge naar Tourcoing moet gaan, is niet echt hét probleem. Het probleem is de verplaatsing vanuit verdere streken.

Ten tweede, ik meen te weten dat er ook een probleem is bij de Franse spoorwegen, vooral voor de korte afstanden. Korte afstanden zijn in Frankrijk 200 tot 300 km, bij ons is dat 50 km. De korte afstanden worden ook door de Franse spoorwegen ter discussie gesteld.

Ik heb aan de NMBS gevraagd om toch met de mensen van de Duivenbond om de tafel te gaan zitten. Dat zal vandaag ook gebeuren. Het enige wat op de vergadering zal kunnen worden voorgesteld, is de mogelijkheid om vanuit Schaarbeek of Montzen nog iets te doen.

Het verhelpt echter niet het probleem ten gronde, aangezien ook de Franse spoorwegen een probleem hebben. Dat betekent dat, als we

Par analogie avec le transport de conteneurs, le ministre va-t-il octroyer chaque année un million d'euros à la SNCB pour continuer d'assurer le transport de pigeons?

03.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Autrefois, la SNCB organisait le transport des pigeons vers la France depuis Mons, Schaarbeek, Châtelet et Courtrai. Ces transports font partie des activités purement commerciales de la SNCB et je ne puis prendre aucune décision en la matière. La seule chose que je puisse faire, c'est de jouer un rôle de médiation et c'est ce que j'ai fait.

Quant au transport ferroviaire subventionné de conteneurs, nous n'intervenons pas pour les distances inférieures à 50 km. Donc, la distance à parcourir depuis Courtrai et Châtelet n'entre même pas en considération. Le problème se pose surtout pour les régions éloignées. Mais il faut savoir que les Français sont eux aussi confrontés à un problème de distances courtes, à cette différence près que, chez eux, il s'agit de distances supérieures à 200 et à 300 km. Nous devons aussi adapter les règles relatives au bien-être animal.

J'ai demandé instamment qu'une concertation soit organisée entre la SNCB et la Royale Fédération Colombophile Belge. Cette concertation aura lieu aujourd'hui.

het probleem echt willen oplossen, er ook zal moeten worden gewerkt aan de reglementering van het dierenwelzijn. Op die manier wordt een combinatie mogelijk van spoorwegen en vrachtwagens.

Ik heb aan de NMBS gevraagd open te staan voor suggesties. Iedereen zal echter een beetje water bij de wijn moeten doen.

03.03 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, hoewel ik had gehoopt dat de federale overheid toch een meer specifieke en meer bijzondere inspanning zou leveren.

Mijnheer de minister, ik wil uw aandacht nog vestigen op het volgende feit. Wanneer er niets verandert, zullen vrachtwagens van hier naar Frankrijk moeten rijden om er de duiven te gaan laden. De treinen vertrekken naar en komen terug van Maubeuge of Lille. Het zal de duivenliefhebbers er opnieuw toe aanzetten om nog eens de vrachtwagens naar Lille of Maubeuge te sturen om er de korven op te halen. Er ontstaat op die manier tweemaal verhoogd vrachtvervoer op de wegen. Ik dacht dat wij toch andere zaken voorstonden dan het stimuleren van het verhoogd vrachtvervoer.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega De Padt, om u te steunen, ga ik een voorstel indienen. Ik ga vandaag de hoogdringendheid vragen voor de invoering van de duivencheque. Na de maaltijdcheque, de barbecuecheque en de condoomcheque gaan we nu de duivencheque invoeren. Mijnheer De Padt, als u dat steunt, dan zal het uw bekommernis ten goede komen.

De **voorzitter**: Ik weet niet wie er dan zal gepluimd worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het minder-hinderplan van de NMBS ten voordele van Antwerpen" (nr. P180)
04 Question de M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réduction des entraves pour la SNCB en faveur d'Anvers" (n° P180)

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, u weet dat de dag na 13 juni 2004 de werken in Antwerpen beginnen. Ze beginnen de dag na de verkiezingen, dat is geen toeval, want iedereen weet dat de chaos niet te overzien zal zijn. Daarom siert het de NMBS dat ze een aantal initiatieven wenst te nemen om haar steentje bij te dragen en om minder hinder te veroorzaken.

Dit zijn een aantal initiatieven die door de NMBS supplementair moeten worden geleverd. Ik vind dat de NMBS uiteraard terecht vraagt dat iemand die factuur zou betalen. Ook de Vlaamse regering is zeer opgetogen met het initiatief dat de NMBS wenst te nemen. Men is echter ook een beetje terughoudend over de kostprijs. Aangezien Antwerpen de motor is van Vlaanderen, maar ook de motor is van economisch België, is de opmerking van uw collega Bossuyt dat de factuur zou moeten worden betaald door het federale niveau terecht.

Aangezien de werken er in snelvaarttempo aankomen, zou ik zeker

J'ai demandé à la SNCB d'être ouverte à toutes les suggestions mais il est clair que tout le monde devra mettre de l'eau dans son vin.

03.03 Guido De Padt (VLD): J'avais espéré que le ministre consentirait un effort spécifique plus important. Je répète que le transport de marchandises augmentera : un aller-retour vers les lieux de chargement et un aller-retour pour rechercher les paniers à Maubeuge ou à Lille.

04.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Les travaux de voirie sur le ring d'Anvers commenceront le lendemain des élections du 13 juin. La SNCB souhaite prendre des mesures pour limiter les nuisances en augmentant l'offre de trains mais demande à être rémunérée pour ce service supplémentaire.

Si le gouvernement flamand fait preuve d'enthousiasme pour l'initiative, il se montre réservé concernant le prix. Anvers et la Flandre étant les moteurs de l'économie belge, la facture de ce service doit, selon moi, être prise en charge par les pouvoirs publics

geen onduidelijkheid willen hebben over die discussie en zou ik van u graag vernemen wat nu juist uw standpunt is. Het zou immers dramatisch zijn als de NMBS haar plannen in de ijskast zou steken.

fédéraux. Qu'en pense le ministre?

04.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, het standpunt van de NMBS en ook van mijzelf is dat de werken sowieso moeten worden uitgevoerd. Het aanbod van de treinen moet dus gegarandeerd en verhoogd worden tijdens deze werken. Het is voor de NMBS ook een opportuniteit om nieuwe klanten te werven. Laten we er dus van uitgaan dat deze beslissing in principe zal worden uitgevoerd.

04.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: La SNCB et moi-même souhaitons accroître l'offre ferroviaire pendant la durée des travaux. Pour la SNCB, il s'agit également d'une occasion de convaincre de nouveaux clients. La décision sera mise en oeuvre.

Ten tweede, is er de financiële regeling. Ik heb reeds één keer gesproken met mijn collega Bossuyt. We zullen die besprekingen de komende dagen kunnen afronden. Ik ga ervan uit dat de beste manier om een oplossing te vinden is dat men ergens tussenin landt. De NMBS zal misschien kunnen werken met een gegeven waarbij, enerzijds, een deel van het risico door het Vlaamse Gewest wordt gedragen, maar waarbij er, anderzijds, tot op een bepaald niveau ook een zekere investering is van de NMBS. Dat is het gegeven waarnaar we gaan, maar het moet de komende dagen nog definitief afgesproken worden tussen het Gewest, de NMBS en mezelf. Ik zie eigenlijk geen groot probleem en hoop daarover vrij vlug een afspraak te kunnen maken. Dit gezegd zijnde, dit weerhoudt de NMBS er ook niet van om te beginnen met de voorbereidingen, want dit extra aanbod is absoluut noodzakelijk.

Une solution sera trouvée dans les prochains jours pour faire supporter une partie du risque par la région flamande et une partie des investissements par la SNCB. La concertation entre la SNCB, la Région flamande et moi-même est en cours. En tout état de cause, la SNCB peut lancer les préparatifs.

04.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u hebt begrip voor het feit dat de NMBS met een rekening zal afkomen. Uiteraard moet er nog gediscussieerd worden over wie het gaat betalen. Ik zou er toch op willen wijzen dat iedereen graag de lusten van Antwerpen heeft, maar dat men dan ook de lasten moet dragen. De verantwoordelijkheid ligt voor het grootste deel op het federale vlak en de rekeningen zullen dan ook voor het grootste deel naar het federale niveau komen. Dat neemt uiteraard echter niet weg dat u nog in de onderhandelingsfase zit. Ik ben blij van u te vernemen dat de werken sowieso zullen starten. Dat is dan toch één positieve noot. Anders zullen we daarop moeten terugkomen.

04.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Le ministre comprend que la facture pose un problème à la SNCB. La responsabilité est principalement fédérale, mais je comprends que des négociations soient menées. Je me réjouis d'apprendre que les travaux vont commencer, quoi qu'il arrive.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. François-Xavier de Donnea au premier ministre sur "la faillite de Sobelair" (n° P181)

- Mme Camille Dieu au premier ministre sur "le licenciement annoncé des travailleurs de Sobelair" (n° P182)

- M. Hans Bonte au premier ministre sur "Sobelair" (n° P183)

05 Samengevoegde vragen van

- de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het faillissement van Sobelair" (nr. P181)

- mevrouw Camille Dieu aan de eerste minister "over het aangekondigd ontslag van de werknemers van Sobelair" (nr. P182)

- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "Sobelair" (nr. P183)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Emploi et des Pensions)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Werk en Pensioenen)

05.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la faillite de la Sobelair est non seulement une nouvelle catastrophe économique pour notre pays mais aussi et surtout un drame social pour les centaines de personnes qui étaient directement ou indirectement liées aux activités de la Sobelair. Je pense au personnel de la société qui a été licencié ce matin mais également aux travailleurs de Sabena Technics, de SkyChef, de BGS dont certains risquent de perdre leur emploi.

J'ai deux questions pour le ministre de l'Emploi. Tout d'abord, le gouvernement envisage-t-il d'élaborer un plan d'accompagnement pour les travailleurs licenciés, en concertation avec les curateurs et les dirigeants des sociétés que je viens de citer? Va-t-on mettre sur pied des cellules de reconversion professionnelle comme on l'avait fait dans le passé, notamment à l'occasion de la faillite de la Sabena?

05.02 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question est similaire à celle de M. de Donnea. Effectivement, les chances de redémarrage de la compagnie s'amenuisent de jour en jour. Nous savons depuis la réunion de ce matin avec les organisations syndicales qu'il y aura des licenciements massifs.

Ma question sera très simple. Après la faillite de la Sabena, on avait élaboré un plan d'accompagnement social pour limiter un maximum les dégâts. On avait mis sur pied des cellules de reconversion dans tout le pays, ce qui a aidé certains de ces citoyens et membres du personnel à redémarrer une nouvelle vie professionnelle. J'aimerais connaître vos intentions à l'égard du personnel de la Sobelair. Question annexe mais qui a trait à l'actualité: les cellules de mise à l'emploi dont la création avait été décidée lors de l'élaboration de la loi-programme avant Noël sont-elles aujourd'hui opérationnelles, peuvent-elles l'être et pourraient-elles servir de soutien au reclassement des membres du personnel licenciés?

05.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, er is deze dagen opnieuw doffe ellende op de luchthaven van Zaventem. Opnieuw zien 450 mensen en hun gezinnen een stuk toekomst in elkaar stuiken. Dat kan nog worden verergerd door een eventueel domino-effect. Een van mijn collega's heeft er al naar verwezen.

Mijnheer de minister, ik wil over een specifiek probleem een vraag stellen. Vanmorgen was ik nogal getroffen door de berichtgeving dat het personeel en de vakbondsvertegenwoordigers bij Sobelair zich zeer ongerust maken en ook wel boos waren over het gebrek aan informatie en berichtgeving door de curatele. Ik wil mij niet uitspreken over de situatie, ik denk dat er elementen ontbreken om vandaag een prefect beeld daarvan te krijgen. Het bericht zelf verontrust mij, omdat het probleem van de houding van de curatele kennelijk telkens opduikt wanneer het gaat over faillissementen. Inderdaad, men hoort zeker dikwijls klachten – zeker bij faillissementen waarvan de afhandeling twee, drie, vier, vijf of zelfs tien jaar aansleept – over het gebrek aan informatie aan de personeelsleden of ex-personeelsleden en hun vertegenwoordigers.

Ik heb een dubbele vraag daarover. Is er een probleem inzake reglementering of wetgeving? Is de curatele verplicht, op basis van wetgeving of reglementering, om systematisch het personeel of ex-

05.01 François-Xavier de Donnea (MR): Het faillissement van Sobelair is niet alleen een nieuwe economische catastrofe, maar ook en voor alles een sociaal drama voor het personeel van Sobelair dat zijn ontslag heeft gekregen en voor dat van de ondernemingen die er economisch afhankelijk van zijn. Overweegt de regering een sociaal begeleidingsplan op te zetten en een cel voor beroepsomschakeling op te richten?

05.02 Camille Dieu (PS): Wat zijn uw plannen met betrekking tot het personeel? Zijn de tewerkstellingscellen die bij de totstandkoming van de programmawet voor Kerstmis werden goedgekeurd al operationeel en kunnen ze ingeschakeld worden?

05.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): La situation est catastrophique à l'aéroport de Zaventem. La faillite de Sobelair va entraîner la perte de 450 emplois supplémentaires, un chiffre qui pourrait encore augmenter sous l'effet domino causé par chaque faillite de cette ampleur. Une telle faillite repose également à chaque fois le problème du manque d'informations communiquées par la curatelle. Il en va de même lorsque le règlement de la faillite traîne en longueur pendant parfois dix ans.

En ce qui concerne la communication, un problème se poserait-il sur le plan de la législation et de la réglementation? La curatelle est-elle tenue d'informer le personnel et l'ancien

personeel in te lichten over de stand van zaken? Het antwoord daarop zal wellicht ja of neen zijn. In tweede orde wil ik u erop wijzen, naar aanleiding van een aantal conflicten en faillissementen die ik van nabij heb gevolgd, dat op het terrein zelf het gebrek aan informatie toch telkens opnieuw een grote bron van frustratie is bij de werknemers en hun vertegenwoordigers. Dat keert zich zeer snel tegen de curator, die dan soms terecht soms onterecht van allerlei zaken verdacht wordt. Het is in elk geval een slechte zaak dat die communicatiestoornissen zo veelvuldig voorkomen. Wat is uw mening daarover?

05.04 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen maar beamen wat de heer Bonte heeft gezegd, en ook wat de heer de Donnea en mevrouw Dieu hebben onderstreept. Het is doffe ellende voor de betrokken mensen. Men kan alleen maar hopen dat er nieuwe geïnteresseerden worden gevonden die toelaten een bedrijf opnieuw op te starten waarbij vermeden wordt dat er massale ontslagen zullen vallen. Ik denk inderdaad dat het anders zeer slecht nieuws zou zijn voor de betrokken mensen, voor de hele sector en voor onze economie. Wij hopen inderdaad dat er nog oplossingen zullen worden gevonden. De curatoren zijn terzake nog aan het werk.

Cependant, on peut déjà réfléchir sur ce qu'il convient de faire en cas d'échec – il s'agit des questions posées par M. de Donnea et Mme Dieu. Il est un peu trop tôt pour parler d'un plan social. D'ailleurs, il faut espérer ne pas en avoir besoin. Mais s'il s'avérait nécessaire, il sera négocié entre l'employeur, les syndicats des travailleurs et le curateur.

Une distinction importante est à faire entre le cas de la Sabena et celui de Sobelair. Dans le cas de la Sabena, l'Etat était l'actionnaire principal, il était donc normal de voir des ministres, des cabinets, des fonctionnaires jouer le rôle d'employeur durant toute la procédure.

En l'espèce, il s'agit d'une entreprise privée avec un actionnaire privé comme cela existe hélas dans d'autres faillites, dans le secteur privé. Notre rôle en tant qu'autorité publique sera différent, il s'agira de jouer un rôle de médiation et je suis en contact avec le médiateur, M. Van Heulen; mais des négociations sociales doivent d'abord avoir lieu entre les personnes concernées avant que les autorités publiques se prononcent sur cette affaire. C'est donc tout différent.

En ce qui concerne les cellules à l'emploi, j'estime qu'en cas d'échec, il faudra prévoir des efforts spécifiques de reconversion. A nouveau, il s'agit d'un volume important de main d'œuvre spécialisée dans la même branche qui se retrouve soudainement sur le marché de l'emploi. Une stratégie du type cellule de mise à l'emploi s'impose, mais elle ne relève pas de la compétence du fédéral. Nous sommes compétents en ce qui concerne les allocations de chômage, l'ONEM, la médiation sociale mais pas pour la création de cellules de reconversion ou de cellules de mise à l'emploi.

Vous avez fait référence aux travaux parlementaires dans la période précédant Noël. Dans la loi-programme, nous avons créé un lien relatif à une subvention spécifique en cas de restructuration d'entreprises. Ce lien consistait à subordonner l'intervention de l'Etat fédéral – sous forme d'une subvention – à la création d'une cellule de mise à l'emploi. Mais ce n'est pas nous qui la créons! Elle doit être

personnel? Sur le terrain proprement dit, les problèmes de communication constituent une source de frustration parmi les travailleurs et leurs représentants. Le curateur fait alors rapidement l'objet de soupçons.

05.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je ne puis que confirmer qu'il s'agit d'une tragédie. Il faut espérer qu'un repreneur se manifestera.

We kunnen al nadenken over wat we moeten ondernemen als er geen oplossing wordt gevonden. Het is echter een beetje voorbarig om over een sociaal plan te spreken. Als er een sociaal plan moet worden opgesteld moet dat er in de eerste plaats komen door onderhandelingen tussen de werkgever, de vakbonden en de curator.

Men moet een onderscheid maken tussen Sabena en Sobelair. Omdat in het eerste geval de overheid hoofdaandeelhouder was droeg ze een bijzondere verantwoordelijkheid. In het tweede geval gaat het om een privé-onderneming. Onze rol zal dus enigszins anders zijn. We zullen vooral bemiddelend optreden. Maar eerst moet er sociaal overleg komen.

Indien de tewerkstellingscellen niet het gewenste doel bereiken, zullen we ons op de omscholing moeten toespitsen. Het federale niveau is wel bevoegd voor de werkloosheidsuitkeringen, de RVA en de sociale bemiddeling, maar de tewerkstellingscellen moeten door de Gewesten worden opgericht. We kunnen dus niet op de zaken vooruitlopen.

créée par le niveau régional. L'idée est de subventionner des restructurations "activantes", des ponts que l'on va bâtir entre une entreprise en restructuration et un nouvel employeur, mais à la condition qu'une cellule de mise à l'emploi soit associée au processus. Il est sans doute aussi trop tôt pour en parler.

Wat de vraag van de heer Bonte betreft, moet ik beklemtonen dat de wetgeving bijzonder duidelijk is. De curator neemt alle verplichtingen over van de werkgever, ook de verplichtingen die gelden inzake de sociale wetgeving die volledig van toepassing blijft.

Hierop zijn slechts twee uitzonderingen. De eerste uitzondering zijn de sancties in het kader van de wet-Renault. Bij faillissement vervallen de sancties. Mochten de sancties niet vervallen, dan zou het Sluitingsfonds deze sancties immers moeten betalen, wat zou neerkomen op een vestzak-broekzakoperatie.

Een tweede verplichting die vervalt heeft betrekking op het consulteren van het paritair comité. Indien een faling onmiddellijk aanleiding geeft tot een massaal ontslag, dan is men er niet aan gehouden het paritair comité te consulteren inzake het ontslag van de beschermde werknemers, wat normaal wel moet gebeuren. Ik beklemtoon wel dat het een onmiddellijk massaal ontslag na faillissement moet zijn. Dat zijn de enige twee aspecten van de sociale wetgeving die bij faling wegvallen.

Voor de rest blijft de sociale wetgeving intact en is de curator gehouden aan de verplichtingen die op de werkgever rusten inzake de sociale wetgeving. Een van de elementen is de informatie aan de ondernemingsraad. Ik moet de wetgeving niet wijzigen. Het is, mijns inziens, wel wenselijk dat curatoren de ondernemingsraad goed en voldoende snel inlichten over de gang van zaken, over de verschillende mogelijke scenario's, over het verloop van gesprekken met derden en de eventuele gevolgen. Het is nuttig om hetgeen in de wet is opgenomen ook in de praktijk te brengen.

05.05 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour la réponse qui, dans l'état actuel de la question, me paraît aussi complète que possible.

05.06 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie aussi pour les précisions que vous avez apportées quant au rôle de l'Etat et des Régions dans ces cellules de mise à l'emploi. En tout état de cause, j'espère que la société et les travailleurs seront bien informés des possibilités mais il faut aussi que les arrêtés d'exécution soient pris le plus rapidement possible si l'on veut utiliser cette formule.

Je vous remercie de faire diligence en la matière.

05.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ook ik wil op mijn beurt de minister bedanken voor zijn gedetailleerde antwoord.

Ik wil er wel aan toevoegen dat het mijn ervaring is dat zeker tijdens de afhandeling van een faillissement de informatieplicht met voeten getreden wordt. Als ik het goed begrijp heeft de werkgever een informatieplicht tegenover de ondernemingsraad en neemt de curator

La législation est claire. Le curateur reprend toutes les obligations de l'employeur, y compris en matière de législation sociale. Il y a toutefois deux exceptions à cette règle: les sanctions prévues par la loi Renault ne s'appliquent pas en cas de faillite et, si une faillite est à l'origine de licenciements massifs immédiats, la procédure de consultation de la commission paritaire préalable au licenciement des travailleurs protégés est supprimée.

En revanche, l'information du conseil d'entreprise fait partie de ces obligations. Il est souhaitable qu'il soit informé rapidement et complètement sur l'état d'avancement du dossier, sur les différents scénarios, sur les négociations et sur les conséquences possibles. La législation ne doit dès lors pas être modifiée.

05.05 François-Xavier de Donnea (MR): Ik bedank de minister voor zijn antwoord.

05.06 Camille Dieu (PS): Ik bedank de minister voor zijn verduidelijking van de specifieke rol die de Staat en de gewesten spelen. Indien men van deze mogelijkheid gebruik wil maken, dient men de werknemers en het bedrijf evenwel goed te informeren en dient men zo snel mogelijk de uitvoeringsbesluiten te nemen.

05.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. L'expérience m'a appris que le règlement d'une faillite ne se fait pas toujours dans le respect de l'obligation d'information. J'interrogerai

die ook over bij het faillissement. Ik kan ervan getuigen dat die informatieplicht absoluut niet overal opgevolgd wordt. Ik meen wel te begrijpen dat de curator bij Sobelair op dit moment wel min of meer spontaan een informatievergadering organiseert. Ik denk dat dit een goede zaak is. Maar ik zal u terzake binnenkort een parlementaire vraag stellen, mijnheer de minister, te weten hoeveel keer de ondernemingsraad samengeroepen is bij het faillissement van Sabena. Ik ken nog wel een bedrijf waar de afhandeling van het faillissement al jaren aansleept, dus ook daarvoor zal ik vragen hoeveel keer de ondernemingsraad is bijeengekomen. Ik denk dat wij dan al twee mooie illustraties hebben om aan te tonen dat inzake die informatieplicht een en ander mank loopt. Wij komen daar ongetwijfeld in de commissie verder op terug.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P184)

06 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres de l'emploi" (n° P184)

06.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op de tv-beelden van vrijdag en zaterdag vanuit Gembloux, zagen we achter de rug van iedere minister die meende ons iets te moeten zeggen, breed uitgespannen "Objectief 200.000". Mij deed het eigenlijk denken aan wielrenners bij een tv-interview, die ook plaatsnemen voor de reclame van hun hoofdsponsor.

Op het vlak van de media was dit waarschijnlijk goed uitgekend. Met als achtergrond, niet "Objectief 200.000", maar de werkelijkheid inzake tewerkstelling, bezorgde het mij echter koude rillingen. Er is immers, mijnheer de minister – ik wend mij thans tot u, maar via u richt ik mij ook tot de eerste minister – een groot verschil tussen voluntarisme en volksbedrog.

Guy Quaden, de gouverneur van de Nationale Bank, was u voor de aanvang van de bijzondere Ministerraad nochtans duidelijk komen zeggen dat u voor 2004 niet moest rekenen op meer dan maximum 16.000 nieuwe banen. Het Planbureau maakte ook een berekening die, omgezet op de tijdlijn tot juli 2007 – het einde van de legislatuur en het moment om de 200.000 banen af te rekenen – maximaal 119.000 jobs oplevert, wetend dat in de periode tot 2008 de bevolking tussen 15 en 64 jaar zal aangroeien met 162.500 eenheden. De realiteit is dus dat er 119.000 nieuwe banen bijkomen terwijl 162.000 personen om werk zullen vragen. Dat brengt mij tot een activiteitsgraad van 62,7%, wat ver verwijderd is van de 70%.

Mijnheer de minister, alleen deze maand – en ze is nog niet ten einde, voorzitter – gingen er 4.810 jobs verloren.

Voorzitter, ik richt mij nu ook tot u, tot de voltallige assemblee en tot de minister. Mochten wij niet verwachten dat de regering en de betrokken ministers na de Ministerraad te Gembloux onmiddellijk naar dit Parlement en naar de commissies zouden zijn gekomen om ons een en ander uiteen te zetten? Ik heb vragen ingediend en gisteren werden in de commissie voor de Sociale Zaken afspraken gemaakt. Was het niet nodig geweest dat men ons vanuit de regering spontaan

prochainement le ministre en commission et je lui demanderai notamment à combien de reprises le conseil d'entreprise de la Sabena, entre autres, s'est réuni.

06.01 Greta D'hondt (CD&V): Les ministres réunis à Gembloux sont apparus vendredi et samedi derniers à la télévision avec le logo "Objectif 200.000" à l'arrière plan. On aurait dit une équipe sponsorisée. Mais le contraste avec la réalité est criant.

M. Quaden, gouverneur de la Banque nationale, a en effet déclaré que le nombre d'emplois créés en 2004 s'élèverait à 16.000 unités maximum. Le Bureau du plan a calculé que d'ici à la fin de la législature, c'est-à-dire juillet 2007, le nombre d'emplois créés atteindrait 119.000 unités maximum. Mais, dans le même temps, 162.500 personnes feront leur entrée sur le marché du travail d'ici à 2008. Le taux d'activité s'élèvera à 62,7 pour cent au lieu des 70 pour cent visés. Ce mois-ci, on enregistre une perte de 4.810 emplois. Nous avons espéré qu'immédiatement après le conclave de Gembloux, le gouvernement viendrait expliquer au Parlement les décisions prises. Ce ne fut pas le cas.

Combien d'emplois nets ont-ils été créés depuis le mois de juillet 2003? Sur combien d'emplois supplémentaires les différentes

was komen uitleggen wat men in Gembloux beslist had? Collega's, we hebben gisteren over de herwaardering van het Parlement gepraat. De herwaardering van het Parlement is toch nog wel wat anders dan de discussie over het aantal vragen dat mag worden ingediend.

Mijn vragen zijn dan ook heel kort, mijnheer de minister, en wij hebben een afspraak met elkaar. Mijnheer de minister, hoeveel arbeidsplaatsen zijn er netto sedert juli 2003 bijgekomen? Hoeveel bijkomende arbeidsplaatsen zullen de onderscheiden maatregelen van Gembloux opbrengen?

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, ik heb u wat bonus gegeven voor het stellen van uw vraag. Ik besef wel dat het een magere troost is. Hoe dan ook, anderen nemen die en u krijgt die.

06.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'hondt heeft verschillende vragen gesteld.

Zijn de cijfers van de heer Quaden, de gouverneur van de bank, en de cijfers van het Planbureau de goede cijfers? Vanzelfsprekend. Wij hebben gouverneur Quaden naar Gembloux uitgenodigd om die cijfers toe te lichten en aan de pers bekend te maken. Wij zijn het dus vanzelfsprekend eens met deze cijfers. Hetzelfde geldt voor het Planbureau. Wie zou ik zijn om deze cijfers te betwisten?

Zouden wij het Parlement niet moeten informeren over onze beslissingen? Ik kan u zeggen dat de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken zondag spontaan met mij contact heeft genomen om te vragen of wij het Parlement zouden informeren over de beslissingen inzake werkgelegenheid. Ik heb afgesproken met de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken dat ik daaraan een bijzondere sessie wil wijden en dat het Parlement mij kan uitnodigen voor een bijzondere vergadering over de resultaten van Gembloux. Ik meen dat ondertussen ook dag en uur zijn vastgelegd.

Hoeveel jobs zijn er bijgekomen sinds juli? Dat weet ik niet. Dat houden wij niet op die manier bij dat wij dat zo snel weten. De telling van het aantal arbeidsplaatsen komt altijd met een beetje vertraging.

Kan ik zeggen hoeveel jobs wij in Gembloux hebben gecreëerd? Ik weet dat niet en ik vind het, eerlijk gezegd, ook een tamelijk onzinnige vraag. Veronderstel dat u naar uw arts gaat en uw arts zegt u dat u gezonder moet gaan leven en op een en ander moet gaan letten. Vraagt u dan aan uw arts om uit te rekenen hoeveel jaar u langer zult leven dankzij dit consult? Dat is toch absolute onzin. Men kan op basis van maatregelen die het functioneren van de arbeidsmarkt moeten verbeteren, niet zeggen hoeveel jobs dat precies oplevert. Dat gaat over de voorwaarden waaronder jobs tot stand komen. Het gaat over de voorwaarden waaronder werklozen worden opgevolgd en begeleid. Dat gaat over de voorwaarden waaronder vestigingen van warenhuizen tot stand kunnen komen of niet. Het is absoluut onzinnig om dat te willen omzetten in een aantal jobs. Dat zou bijzonder naïef zijn. Dat doen wij dus ook niet.

Ik heb al dikwijls gezegd dat ik persoonlijk niet zo heel veel belang hecht aan het cijfer van de 200.000. Zelfs als wij dat realiseren, zal ik zeggen dat het niet genoeg is. Wij moeten meer doen. Als wij goede pensioenen en een goede gezondheidszorg in de toekomst willen

mesures adoptées à Gembloux déboucheront-elles?

06.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je ne vois aucune raison de mettre en doute les chiffres de la Banque nationale et du Bureau du Plan. Le gouvernement a d'ailleurs convié M. Quaden à venir les présenter à Gembloux.

J'ai convenu avec le président de la commission des Affaires sociales que je présenterai à mon tour les résultats de notre réunion de Gembloux lors d'une réunion de commission spéciale. Je crois savoir que le jour et l'heure ont déjà été fixés.

On ne sait pas encore très bien combien de nouveaux emplois ont été créés depuis juillet 2003. Demander combien d'emplois permettront de créer les mesures décidées à Gembloux n'a aucun sens. Tout ce que peut faire le gouvernement, c'est le maximum pour améliorer le fonctionnement du marché du travail. Il est impossible de prévoir combien d'emplois pourront être créés. Nous ne cherchons donc même pas à évaluer ce nombre.

A mes yeux, le nombre souhaité de 200.000 nouveaux emplois ne revêt pas une très grande importance. Si nous atteignons cet objectif, je serai le premier à dire que ce n'est pas assez. Car il faudra accomplir bien plus pour sauvegarder les soins de santé et les pensions. Nous devons encore axer notre politique sur cet objectif pendant des années. Il

betalen, dan zullen veel meer mensen aan het werk moeten gaan in dit land en wij zullen jarenlang een beleid moeten voeren dat daarop is gericht. Als wij over vier of vijf jaar 200.000. meer arbeidsplaatsen hebben dan vandaag is dat een enorm succes. Ik zal echter de eerste zijn om te zeggen dat het niet genoeg is. Eigenlijk zouden wij er nog meer moeten hebben en zouden wij moeten voortdoen. Als u mij vraagt wat ik daarvan denk, zeg ik dat het goed is dat dit dwingende motto boven ons hoofd hangt als een zwaard van Damocles, maar ik hang mijn beleid daar niet aan op. Mijn beleid is dat ik het functioneren van de arbeidsmarkt wil verbeteren. De cijfers die de heer Quaden heeft gegeven, onderstrepen dat wij nog voor een enorme uitdaging staan.

Ik herhaal hier, mijnheer de voorzitter, wat ik al elders heb gezegd. We zullen met zijn allen de moed moeten hebben om begane paden te verlaten, om nieuwe dingen te ondernemen en om nieuwe wijzen van functioneren van de arbeidsmarkt te bedenken. Ik reken daarvoor ten eerste op de steun van mevrouw D'hondt.

06.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ten eerste, de cijfers van de Nationale Bank en van het Planbureau zijn juist. Ze zijn zo juist, dat ik, als ik op de Ministerraad zou hebben gezeten, de wijsheid zou hebben gehad het bord om te draaien voordat ik daarvoor zou poseren. Ik zou mijn ambities niet kleiner, maar mijn realiteitszin iets groter maken.

Ten tweede, mijnheer de minister, als u mij nu niet kunt zeggen hoeveel jobs er tussen juli 2003 en eind januari 2004 zijn bijgekomen – ik bedoel niet tot op vandaag, maar met cijfers tot eind december zou ik al tevreden zijn –, wanneer zal men het dan wel kunnen zeggen? U kunt ook niet zeggen hoeveel jobs de maatregelen van Gembloux opleveren. Ik vraag natuurlijk niet wat op het einde van de rit het resultaat zal zijn, maar wel waarop de regering heeft gemikt. Als u niet kunt zeggen wat het tot nu toe is geweest en u weet niet waarvoor de middelen worden ingezet – wat de verzilvering daarvan zal zijn – dan vliegt u eigenlijk zonder radar. Ik vind dat heel gevaarlijk.

Mijnheer de minister, als daar niet vlug concrete cijfers bijkomen en concrete maatregelen worden genomen, dan meen ik dat de Ministerraad van Gembloux – nu spreek ik recht uit mijn hart – niet meer is geweest dan het antwoord van de premier op het interview van u en minister Vande Lanotte. Dan zal Gembloux inderdaad Petit-Leez – met de grote nadruk op petit – blijven.

06.04 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'hondt, ik ga u een kleine anekdote vertellen. Ik was gisteren in Amsterdam omdat ik een lezing gaf in het kader van het Europees sociaal beleid. Er was een bekende Nederlandse academicus, Jelle Vissers, die het sociaal beleid in verschillende Europese lidstaten volgt, onder andere in België. Hij nam daar het woord en zei spontaan dat wij het voorbije weekend bijzonder belangrijke beslissingen hebben genomen in België. Dat ging – onder andere – over het sociaal statuut van de zelfstandigen, dat ging over het opvolgen van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van werkzoekende mensen en dat ging over vele andere kwesties. U schijnt niet in te zien dat wij in dossiers, zoals de problematiek van de

nous reste bien du pain sur la planche. Je compte sur le soutien de Mme D'hondt.

06.03 Greta D'hondt (CD&V): Les chiffres de la Banque nationale et du Bureau du Plan sont donc exacts. Le Conseil des ministres ferait mieux d'envisager les choses avec plus de réalisme, me semble-t-il. Si aujourd'hui, on ne connaît toujours pas le nombre d'emplois supplémentaires créés depuis le mois de juillet 2003, quand le connaîtra-t-on? Je n'attends pas un calcul mathématique du nombre d'emplois que les mesures prises à Gembloux sont censées créer, mais le gouvernement doit sûrement nourrir des ambitions en la matière? Le gouvernement apparaît comme un avion qui vole sans radar. Si des chiffres concrets ne sont pas publiés rapidement, le superconseil des ministres de Gembloux n'aura été que la réponse de M. Verhofstadt à l'interview de MM. Vande Lanotte et Vandenbroucke.

06.04 Frank Vandenbroucke, ministre: Mme Jelle Vissers, universitaire néerlandaise de renom, m'a dit spontanément hier que nous avons pris des décisions importantes le week-end dernier. Les dossiers du statut social des travailleurs indépendants et le contrôle des demandeurs d'emploi traînent en longueur depuis des dizaines d'années, et ils ont enfin été tranchés.

schijnzelfstandigheid, de problematiek van het opvolgen van de werkbereidheid, het sociaal statuut van de zelfstandigen en nog andere dossiers – waarrond jarenlang een impasse is geweest – nu knopen hebben doorgehakt. Ik ga naar Nederland en ik hoor dat daar spontaan zeggen door een academicus die ons beleid volgt. Ik dacht bij mijzelf dat dit waarschijnlijk een meer objectieve inschatting is dan wij in staat zijn in België zelf te maken.

06.05 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de minister, u weet dat u mij eigenlijk niet mag uitdagen. Voorzitter, u was erbij. Ik zal dus de komende weken echt heel veel vragen en interpellaties moeten stellen. De schijnzelfstandigen interesseren mij enorm. Het sociaal statuut van de zelfstandigen interesseert mij enorm. Er zijn zo nog heel wat zaken. Voorzitter van de commissie, bereid u voor!

Mijnheer de minister, met een boutade zou ik zeggen: het was een Nederlander, maar ik ga het serieuzer stellen: ik zal de discussie met u aangaan over alle andere punten, maar nu had ik het over de bijkomende werkgelegenheid. Dat mag niet gecamoufleerd worden. Mijnheer de minister, er zijn op dit ogenblik geen cijfers. Ik heb u in de commissie daarnaar gevraagd. Bezorg ons zo vlug mogelijk instrumenten opdat wij de werkgelegenheid, wat er afgaat en wat er bijkomt, kunnen meten. Wij zullen in de commissie verder discussiëren, maar het gaat er wel degelijk om dat deze regering 200.000 jobs als oogmerk blijft stellen en dat wij, alleen deze maand al, met een fameus verlies zitten. Het is de reclame die u voert versus de brute realiteit waarin wij leven!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Finances sur "la pétition de 13.000 agents des Finances" (n° P185)

07 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Financiën over "het verzoekschrift van 13.000 ambtenaren van Financiën" (nr. P185)

07.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez reçu ce mardi une pétition signée par 13.000 agents des Finances. Quelle pétition d'ampleur! Elle ne peut que traduire l'immense désarroi et le malaise qui règnent au sein de votre administration. Ce n'est pas tous les jours que près de 50% des agents signent une telle pétition. J'imagine que vous ne pouvez pas rester insensible à ce malaise qui pourrait, bien évidemment, conduire à une démotivation complète et entraîner des difficultés au niveau de tout ce qui touche aux ressources de l'Etat.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir comment vous allez rétablir la confiance des agents des Finances et tenir compte des souhaits qu'ils ont exprimés. J'aimerais également savoir quelle décision vous avez déjà prise concernant cette pétition.

07.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, madame Doyen-Fonck, les législatures se suivent mais se ressemblent évidemment!

Il est vrai que vient d'arriver en commission des Pétitions, une pétition du personnel des Finances, mais cette pétition m'avait déjà été remise au mois de mai de l'année dernière. Il n'y a donc rien de neuf

06.05 Greta D'hondt (CD&V): Cette observation n'est que de la poudre aux yeux. Rassurez-vous, je ne manquerai pas de vous interroger et de vous interpellier abondamment sur ces dossiers dans les semaines à venir.

Je continue toutefois de vous demander instamment de me fournir des chiffres concrets. De nombreux emplois ont déjà été perdus ce mois-ci. Les belles paroles du gouvernement contrastent singulièrement avec la réalité.

07.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Mijnheer de minister, u hebt een petitie ontvangen die door 13.000 ambtenaren van Financiën werd ondertekend. Dit aantal toont aan hoezeer de malaise in uw administratie om zich heen grijpt. Ik neem aan dat u daar niet ongevoelig voor bent. Hoe zal u het vertrouwen herstellen? Wat zal u met deze petitie doen? Zal u met de wensen van de ambtenaren rekening houden?

07.02 Minister Didier Reynders: De zittingsperiodes volgen elkaar op en vertonen gelijkenis. In mei vorig jaar ontving ik dezelfde petitie. Samen met de toenmalige minister van Ambtenarenzaken, de heer Van den Bossche, heb ik

en la matière!

En fait, que s'est-il passé? M. Luc Van den Bossche, à l'époque ministre de la Fonction publique, et moi-même avons négocié avec le personnel des Finances, tout d'abord de manière informelle, puis de manière formelle. Ensuite, fin 2002, nous avons déposé une note de conclusion qui n'a pas été acceptée par le personnel. Nous avons donc dû conclure à l'absence d'accord et le débat en est resté là jusqu'aux élections.

Vous connaissez les avatars du plan Copernic; ici, il s'agissait d'une partie de ce dossier, Coperfin. La pétition m'a été remise au mois de mai dernier. Aujourd'hui, elle arrive sur les bancs de la Chambre, mais il n'y a pas de nouveauté en la matière.

Depuis la création et l'installation du nouveau gouvernement, nous avons repris le dossier. Avec ma collègue de la Fonction publique et mon collègue du Budget, nous avons reformulé des propositions. J'ai rencontré à plusieurs reprises les organisations syndicales. Je peux vous confirmer que, dans le secteur 2, nous démarrerons des négociations formelles d'ici la fin du mois.

Je vous rassure car je sens bien une émotion naissante. Cette pétition résulte d'un désaccord né fin 2002 début 2003. Nous avons maintenant repris le chemin de la négociation qui débutera à la fin du mois avec les organisations syndicales et, bien entendu, avec mes collègues de la Fonction publique et du Budget.

07.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, si j'ai bien compris, les négociations durent depuis deux ans et n'ont mené jusqu'à présent à aucun accord. Dès lors, j'aimerais savoir si vous tenez compte de toutes les récriminations des agents des Finances. Allez-vous décider d'améliorer les conditions et de mettre à jour ces négociations ou, en tout cas, de modifier les accords conclus?

07.04 Didier Reynders, ministre: Un mot, madame Doyen-Fonck, pour vous dire que tout ce qui est sur la table, depuis fin 2002, ce ne sont que des améliorations de carrière. Il est évident que le personnel souhaite toujours aller plus loin.

Nous devons examiner ce qui est possible en termes de fonction publique et de budget. Nous allons négocier dans ce sens. Rendez-vous est d'ailleurs pris, monsieur le président, début mars en commission des Finances de la Chambre, pour voir avec le président du département, l'administration, où nous en serons dans l'ensemble de ce dossier.

Je vous rassure, il n'y a aucune proposition sur la table qui va à l'encontre d'une amélioration des carrières. Nous ne proposons que des améliorations. Est-ce suffisant? C'est ce que nous allons négocier.

07.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le ministre, je laisse aux 13.000 agents qui ont signé cette pétition le soin d'estimer à sa juste valeur votre réponse. Je vous remercie.

L'incident est clos.

onderhandelingen gevoerd, die zonder resultaat zijn gebleven. Eind 2003 was er onenigheid en wij hebben het debat dus nooit afgerond. Sinds het aantreden van de nieuwe regering heb ik samen met de minister van Ambtenarenzaken en van Begroting een aantal voorstellen geherformuleerd. Eind deze maand zullen wij de onderhandelingen met de vakbonden van sector II aanvatten.

07.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Men onderhandelt dus al twee jaar zonder enig resultaat. Hoe houdt u dan rekening met de wensen van de ambtenaren?

07.04 Minister Didier Reynders: Wij stellen alleen maar loopbaanverbeteringen voor. De vakbonden willen wellicht verder gaan, maar men moet realistisch blijven. Wij zullen de onderhandelingen in die zin aanvatten.

07.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Het is aan de 13.000 ambtenaren om uw antwoord te beoordelen.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national de lutte contre le tabac et le secteur horeca" (n° P186)

08 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het nationaal plan voor tabaksbestrijding en de horeca" (nr. P186)

08.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, le plan global que vous avez présenté me semble être une démonstration du choix offensif du gouvernement en matière de lutte contre le tabac. Comme beaucoup d'autres, j'adhère à la majorité des mesures que vous envisagez: l'interdiction de vente de cigarettes aux moins de 16 ans, l'augmentation du prix des cigarettes, etc. Toutes ces dispositions me semblent aller dans le bon sens.

Cependant, si je partage votre position sur le fond, j'émets quelques restrictions quant à la forme. En effet, à l'occasion des contacts que j'ai eus avec le secteur horeca, j'ai appris qu'il n'y avait jamais eu de concertation en la matière alors que les mesures que vous proposez, visant à faire passer l'espace non-fumeurs de 50 à 75%, risquent de bouleverser l'organisation de ce secteur au quotidien. D'où ma première question, monsieur le ministre. Pourquoi ce secteur n'a-t-il pas été consulté?

Le secteur horeca a déjà dû, pour respecter la répartition 50% zone non-fumeurs et 50% zone fumeurs, consentir un certain nombre d'investissements. Il a dû sensibiliser sa clientèle à cette mesure. Mais il a aussi dû jouer au gendarme, ce qui en termes de convivialité n'est pas, vous en conviendrez, une bonne chose.

Dans ces conditions, pourquoi pas de concertation avec ce secteur? A ce stade, pensez-vous entamer une réflexion avec lui? J'ai été surpris des réactions très vives des représentants de ce secteur qui ont manifesté une réelle inquiétude face à la mesure que vous envisagez de prendre.

08.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier M. Ducarme qui me donne l'occasion de m'exprimer sur ce point.

Il ne s'agit pas de faire pour le tabac des réglementations "talibaniques". Nous nous inscrivons ici davantage dans un processus de santé publique. L'équilibre se trouve dans la démarche négociée, à l'inverse de ce que vous venez de dire. Ainsi, le 13 novembre, des contacts ont eu lieu avec les trois fédérations horeca (Bruxelles, Wallonie et Flandre). Il est clair que les points de vue sont différents à l'intérieur des fédérations. De plus, dans chacune d'elles, on peut constater une palette de nuances.

En ce qui concerne l'impact macro et mésoéconomique, je pourrais me référer aux pays nordiques, mais je ne le ferai pas parce que leur tradition sociale-démocrate rendrait l'exemple beaucoup plus douteux. Je préfère me référer à la Californie où, entre 1995 et 2001, des mesures radicales ont été prises: la totalité de l'espace horeca a été interdit aux fumeurs. A la suite de cette décision, les chiffres d'affaires ont progressé dans des proportions absolument remarquables et le nombre de commerces, dans ce secteur, a également augmenté.

08.01 Denis Ducarme (MR): Inhoudelijk ben ik het eens met uw algemeen plan voor de tabaksbestrijding. Wat de vorm betreft betreur ik dat er geen overleg is met de horecasector. De sector vreest dat de uitbreiding, van 50 naar 75 percent, van de voor niet-rokers voorbehouden ruimte het werk zal bemoeilijken. De maatregel wekt dan ook enige ongerustheid.

Waarom wordt er geen overleg gepleegd?

08.02 Minister Rudy Demotte: Ik wil geen draconische maatregelen treffen. We blijven toch in het domein van de volksgezondheid. Op 13 november laatstleden werd er met de horecafederaties een gesprek gevoerd.

Als referentiepunt neem ik het experiment dat men in Californië heeft uitgevoerd. Na de invoering van een totaal rookverbod is de horecasector er alleen maar op vooruit gegaan.

Het is een gok die alleen maar iets kan opbrengen als er een akkoord of onderhandelingen komen met de sector.

Nous devons faire un pari positif. La négociation aura encore lieu demain. Même si le gouvernement arrêta son plan, je n'imagine pas que cela puisse se faire sans l'accord ou au moins sans la consultation du secteur.

08.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, vous comptez donc poursuivre les discussions avec le secteur horeca. Vous m'en trouvez évidemment rassuré. Néanmoins, ce secteur représentant en Belgique 117.000 employés et 21.000 employeurs reste en difficulté. Vous avez pu constater, grâce à l'enquête consacrée aux indépendants, que le secteur horeca est fort touché: un tiers d'entre eux vivent en dessous du seuil de pauvreté. Il est également sujet aux faillites. Dans ce cadre, je vous demande de veiller à poursuivre les discussions dans le sens que vous venez d'indiquer afin de minimiser les risques de casse pour un secteur qui n'en a vraiment pas besoin aujourd'hui.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het duiventransport door de NMBS" (nr. P187)

09 Question de M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transport de pigeons par la SNCB" (n° P187)

09.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, de reden waarom ik mijn vraag stel aan de minister bevoegd voor dierenwelzijn en niet aan de minister bevoegd voor de Spoorwegen, is dat ik persoonlijk niet veel verwacht van die Belgische Spoorwegen. Ze hebben eerst heel brutaal de Duivenbond aan de deur gezet. De heer De Padt weet dit. De Duivenbond was reeds meer dan honderd jaar klant bij de Spoorwegen en deed dat op een dier- en milieuvriendelijke manier. Dat bracht blijkbaar te weinig op. In plaats van een sereen gesprek te hebben met de vraag hoe op een alternatieve manier de nodige middelen kunnen worden verzameld, heeft men voor een zeer brutale weg gekozen: de weg van het weigeren van de verdere transporten. Dit is als het ware een oorlog tussen vogels; "Vinck" tegen duif.

Als we de zaken willen regelen, moeten we onze hoop stellen op de minister van Dierenwelzijn. Ik verklaar me nader. De Duivenbond heeft met de Franse Spoorwegen onderhandelingen aangeknoopt. Deze zijn wel bereid die transporten uit te voeren op voorwaarde dat het gaat om lange afstanden. Vanuit hun bedrijfsmatigheid weten zij namelijk ook dat die korte afstanden via het spoor niet waargemaakt kunnen worden op een economisch rendabele manier.

De Belgische Duivenbond is bijgevolg aangewezen op vrachtovervoer, maar wordt daarbij verhinderd door een bestaand koninklijk besluit dat bepaalt dat duiventransporten over de weg geen langere afstanden dan 450 kilometer mogen afleggen. Ter informatie wil ik meegeven dat die bepaling er op vraag van de Duivenbond zelf gekomen is, omdat de Duivenbond inziet met het welzijn van die dieren. Dat is zeer logisch. Hoe fitter en gezonder die duif is, hoe meer kans ze maakt om prijs te vliegen.

De vraag is of de minister bereid is samen met de transporteurs, de Duivenbond en de vertegenwoordigers van dierenwelzijnsorganisaties

08.03 Denis Ducarme (MR): Ik ben enigszins gerustgesteld. De sector verkeert echter in moeilijkheden. Daarom vraag ik u deze aangelegenheid van nabij te volgen.

09.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je pose cette question au ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions et non à son collègue responsable des transports. Je ne m'attends, en effet, à rien de positif de la part des chemins de fer belges dans ce dossier. La fédération colombophile est cliente de la SNCB depuis plus de cent ans, et cela dans le respect du bien-être des animaux et de l'environnement, mais elle est aujourd'hui brutalement mise à la porte sans aucune forme de concertation. Les transports de pigeons n'étaient manifestement pas assez rentables. Les chemins de fer français sont à présent disposés à assurer ces transports sur de longues distances, mais pour les plus courtes distances, les transports doivent avoir lieu par route. Dans le souci du bien-être des animaux, la distance maximale pouvant être parcourue par route a été limitée à 450 kilomètres par arrêté royal.

C'est surtout l'homme de la rue qui pratique la colombophilie. Quelque 45.000 familles sont affiliées à la

rond de tafel te gaan zitten met de bedoeling het koninklijk besluit aan te passen opdat transport over de weg mogelijk is tot bijvoorbeeld 600 of 650 kilometer. Indien dat zou gebeuren met volledig respect voor het dierenwelzijn, dan kunnen alle middellange afstandsvluchten dit seizoen plaatsvinden. Als dat niet gebeurt, dan zijn de middellange afstandsvluchten – Bourges, Limoges, Bordeaux – bedreigd. Die mensen zullen dat voor dit seizoen nooit meer kunnen recupereren.

Mijnheer de minister, ik stel mijn hoop op u. Ik weet dat u er zich van bewust bent dat dit een sport is die door heel gewone mensen beoefend wordt. Er wordt wel gesproken over de miljoenenverkoop van duiven, maar dat is enkel een absolute toplaag. Het gaat over eenvoudige mensen en over een grote groep mensen. In dit land zijn er 45.000 gezinnen aangesloten. Ik denk dat het voor die mensen nuttig zal zijn dat wij een initiatief nemen.

09.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik zal kort antwoorden.

Ik ben natuurlijk bereid om met de transporteurs, de Duivenbond en de verschillende actoren te onderhandelen. Ik zal dat vlug doen, want dat probleem doet zich natuurlijk meteen voor. De NMBS heeft dat aangekondigd. Ik heb dat ook met verdriet vernomen. Het klopt dat de manier van aankondigen een beetje onelegant is.

Wat betreft het dierenwelzijn, kunnen wij natuurlijk trachten een oplossing op te bouwen die niet alleen het dierenwelzijn respecteert, maar die de verschillende clubs ook in staat stelt hun gewone activiteiten uit te oefenen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Coene, u krijgt het woord voor een repliek.

09.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen repliek, alleen een woord van dank. Ik ben blij dat de minister op die vraag wil ingaan. Ik denk dat de duivenliefhebbers daarvoor zeer dankbaar zullen zijn.

(...): (...)

De **voorzitter**: Gewoonlijk zijn duiven beter in de lucht dan in de hand, moet ik zeggen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de BSE-test financiering" (nr. P188)

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. P192)

10 **Questions jointes de**

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P188)

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P192)

De **voorzitter**: Mijnheer Verhaegen, de vraag van de heer Bultinck komt van de commissie en hij heeft dus voorrang.

fédération colombophile.

Le ministre est-il disposé à se concerter avec l'ensemble des parties concernées? Adaptera-t-il l'arrêté royal de manière à autoriser à l'avenir les transports routiers de 600 ou 650 kilomètres? Si une telle décision était mise en œuvre dans le respect total du bien-être des animaux, tous les vols de moyenne distance pourraient avoir lieu cette saison. Dans le cas contraire, ces vols sont compromis et la saison sera perdue pour les colombophiles.

09.02 **Rudy Demotte**, ministre: L'annonce inélégante de la SNCB m'a également peiné. Je souhaite négocier rapidement avec les différents acteurs dans ce dossier. Nous devons rechercher une solution qui profiterait tant au bien-être animal qu'aux colombophiles.

09.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Les colombophiles vous en sauront gré.

10.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is vandaag aardig wat protest geweest vanuit de landbouwsector en de vleesverwerkende sector tegen uw nieuwe financieringsregeling met betrekking tot de BSE-testen.

Ik kan u heel eerlijk zeggen dat het Vlaams Blok dit protest ondersteunt. Een aantal van mijn collega's hebben dat vanochtend her en der te velde met hun aanwezigheid bewezen.

Inzake de grond van de zaak blijft het zeer duidelijk, mijnheer de minister, dat u een nieuwe financieringsregeling hebt ingevoerd zonder enig overleg te plegen met de betrokken sectoren: niet met de landbouwsector, niet met de vleesverwerkende sector. Ik hoop dat ik het dossier niet ten gronde moet uitleggen, mijnheer de minister. Iedereen die het dossier een beetje kent, weet dat dit uitgerekend twee sectoren zijn die het economisch zeer moeilijk hebben. Het is op zijn zachtst uitgedrukt zeer ongepast die sectoren economisch nog meer in de problemen te brengen door een dergelijke financieringsregeling.

Tweede element in dat dossier is uiteraard dat u door de veralgemening van de financiering van de BSE-testen twee sectoren, de pluimveesector en de varkenssector, daarbij betreft die eigenlijk met BSE-testen technisch gesproken niets, maar dan ook niets, te maken hebben.

Derde element in dat dossier is, hoewel wij u al een aantal keren ondervraagd en geïnterpelleerd hebben over transfers van Vlaanderen naar Wallonië via de sociale zekerheid en u telkenmale vragen de transfers af te schaffen, dat in het dossier precies een nieuwe transfer ingevoerd dreigt te worden, in dezelfde richting: van Vlaanderen naar Wallonië omdat de pluimveesector en de varkenssector in hoofdzaak Vlaamse sectoren zijn, terwijl de rundveesector in hoofdzaak een Waalse sector is.

Ik heb twee concrete vragen, mijnheer de minister. Bent u bereid alsnog in overleg te treden met de betrokken sectoren? Kan er inderdaad nog een aanpassing komen van het koninklijk besluit waarover in de Ministerraad van 19 december overlegd is, want eigenlijk is de regeling totaal onaanvaardbaar.

10.02 Marc Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze collega heeft het al gezegd: vanmorgen is er inderdaad een grote boerenbetoging geweest, een Vlaamse boerenbetoging. Het was een boerenbetoging tegen zoveel boerenbedrog, is mij gezegd, want de boeren voelen zich, zowel letterlijk als figuurlijk, gepakt door deze regering.

In alle hoeken van Vlaanderen zijn de tractoren van stal gehaald. In lange colonnes is men naar vijf verzamelpunten gereden in de vijf Vlaamse provincies. Net als onze collega heb ik de actie op het terrein kunnen ervaren. Zij is kalm en sereen verlopen, maar dat is in tegenstelling met het feit dat het geduld op is bij die mensen. Zij hebben al een deel van de BSE-crisis moeten betalen. Aangezien dierenmeel uit het veevoeder moet worden geweerd, moeten zij

10.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Aujourd'hui, les secteurs agricole et viandeux protestent vigoureusement contre le mode de financement des tests ESB. Le Vlaams Blok les soutient résolument. La ministre a instauré la réglementation sans se concerter avec les secteurs concernés. Il est du reste inopportun de confronter des secteurs déjà en grande difficulté économique à des problèmes supplémentaires.

Puisque le financement des tests ESB est généralisé, les aviculteurs et les éleveurs de porcs doivent également payer. Or, ces secteurs n'ont techniquement rien à voir avec l'ESB. En outre, les entreprises de ce genre sont surtout implantées en Flandre et les exploitations bovines surtout en Wallonie. Un nouveau transfert du nord vers le sud menace donc s'opérer, ce qui est en contradiction avec les promesses du gouvernement.

Il serait inopportun, pour s'exprimer en termes mesurés, de mettre économiquement les secteurs concernés plus encore en difficulté en instaurant un mode de financement de ce type. Le ministre est-il disposée à mener une concertation à cet égard? L'arrêté royal qui a été examiné au Conseil des ministres du 19 décembre 2003 peut-il encore être adapté?

10.02 Marc Verhaegen (CD&V): Les agriculteurs flamands mènent aujourd'hui une action pour dénoncer ce qu'ils considèrent comme une tromperie grossière. Ils se sentent bernés par le gouvernement. L'action s'est déroulée dans la sérénité, bien que la patience des fermiers s'épuise. Ils ont déjà dû supporter une partie du coût de la crise de l'ESB. Les farines animales ne peuvent en effet plus entrer dans la composition des aliments pour

immers veel meer betalen voor diervoeding, zonder dat daar financiële compensaties voor zijn, in tegenstelling tot het buitenland. De vleesproducenten, de uitsnijders, de slachthuizen en dergelijke hebben samen een tegenvoorstel gedaan dat echter van tafel geveegd is, feit waarover zij uiteraard niet te spreken zijn.

Frappant is dat die actie alleen in Vlaanderen plaatsvindt. Hebt u al even over het waarom nagedacht? Onze collega heeft een tip van de sluier opgelicht: het koninklijk besluit dat de Ministerraad op 19 december heeft goedgekeurd, gaat uit van een wel heel merkwaardige vorm van solidariteit.

De varkens- en pluimveesectoren zijn voor 90% Vlaams en hebben geen jota te maken met heel de BSE-affaire. Uiteindelijk en ondanks het feit dat dit in de concurrerende EG-lidstaten niet het geval is, moeten die sectoren mee betalen. Met een boutade zou ik kunnen stellen dat straks ook de schoenmaker of fietshersteller moeten meebetalen. Ik wil er geen karikatuur van maken, daarvoor is de problematiek veel te ernstig.

Mijnheer de minister, ik onderstreep dat opnieuw Vlaamse sectoren bij uitstek worden getroffen in hun rendabiliteit. Meer nog, voor een aantal jonge bedrijven met grote schulden, kan het de doodsteek betekenen. Ik denk vooral aan de varkenssector waar de prijzen onder het historisch punt van 1 euro per kilogram zijn geduikeld. Met deze prijs zitten we opnieuw op het prijsniveau van de dioxinecrisis van 1999. Ik kan me niet van de indruk ontdoen dat er een sluikse belastingverhoging voor de Vlaamse veeteelt werd ingevoerd.

De oplossing is heel eenvoudig. De Europese Commissie staat een tussenkomst van de Schatkist toe ter waarde van 40 euro per test. Vermits u bezig bent met de testen marktconform te maken, zal de kostprijs ervan zeker onder de 40 euro dalen. Als ik goed ben ingelicht, zal de prijs van een test schommelen rond 31 euro. Heel deze financiering kan, mijns inziens, heel gemakkelijk én met goedkeuring van Europa gedragen worden door de Schatkist. Dat zou een serieuze vooruitgang zijn.

Mijnheer de minister, de belangrijkste vraag is of de Schatkist deze testen zal betalen. Een tweede vraag is of de prefinanciering van 1 januari 2002 omgezet wordt in een echte financiering. De overheid – ik weet dat het uw voorgangers waren – gaat immers niet vrijuit. Er werden exorbitante bedragen betaald aan labo's om de testen uit te voeren.

De **voorzitter**: Mijnheer Verhaegen, mag ik u vragen een volgende keer zonder nota's uw mondelinge vraag te stellen.

10.03 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, een eenvoudig antwoord op zo'n gecompliceerde materie is onmogelijk.

Ten eerste, men zegt dat de BSE-testen te duur zijn. Men heeft een algemene maatregel genomen om de prijzen te doen dalen. Dat zal in de toekomst nog gebeuren. Dat zal de sectoren ten goede komen.

Ten tweede, ons stelsel voorziet in een solidarisering ten belope van 50%. Ik moet eraan herinneren dat in het vorige voorstel van de regering dat door de verschillende actoren aanvaard werd, de

animaux, ce qui a rendu ces derniers beaucoup plus onéreux. A l'inverse de ce qui se fait à l'étranger, il n'y a pas chez nous de compensations financières. Une contre-proposition du secteur de la viande a été repoussée.

Le ministre s'est-il déjà demandée pourquoi l'action s'est limitée à la Flandre? L'arrêté royal du 19 décembre 2003 implique une forme de solidarité très singulière. Les secteurs porcin et aviaire sont flamands à 90 pour cent et n'ont aucun rapport avec l'ESB. En définitive, et bien qu'il n'en aille pas de même dans les Etats-membres concurrents, ces secteurs devront tout de même payer eux-aussi.

La rentabilité des secteurs flamands est une fois encore touchée. Ce peut être le coup de grâce pour les jeunes entreprises fort endettées. Dans le secteur porcin, les prix ont chuté sous le niveau historiquement bas de 1 euro par kilogramme. Pour le secteur de l'élevage flamand, cette situation prend l'allure d'une hausse d'impôt qui ne dit pas son nom.

Pourtant, le Trésor pourra, avec l'approbation de l'Union européenne, prendre en charge le financement à concurrence de 40 euros par test.

En sera-t-il ainsi? Le préfinancement du 1^{er} janvier 2002 deviendra-t-il un financement réel?

10.03 **Rudy Demotte**, ministre: Les tests ESB s'avèrent trop coûteux. Des mesures générales ont été prises pour en réduire le prix. Notre système prévoit une "solidarisation" de 50 pour cent alors que ce montant équivalait encore à 100 pour cent dans un premier temps. Dès lors, par rapport à la proposition

solidarisering 100% bedroeg. Met een boutade zou ik kunnen zeggen dat er inzake transfers tussen Wallonië en Vlaanderen een inspanning werd geleverd.

Er werd wel degelijk overleg gepleegd met de sector. Er werd geen akkoord bereikt. In de toekomst zal er nog overleg gepleegd worden met de verschillende actoren.

Wij hebben bovendien beslist binnen zes maanden een evaluatie te maken. Voor mij is dat geen formele oefening.

10.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, in uw typische, vriendelijke, goedlachse stijl doet u een poging om een antwoord te geven, maar als lid van de oppositie kan ik echter geen genoegen nemen met dat antwoord.

U zegt erg vaak dat er wel ergens overleg komt. Wat ik vandaag wilde horen, was heel duidelijk dat het koninklijk besluit waarover op de Ministerraad van 19 december 2003 werd beslist, terug naar af zou worden gezonden. Het lijkt mij niet meer dan logisch dat de overheid de kosten van de BSE-tests zelf draagt. Dat u thans braafjes en zeer vaag overleg aankondigt na een genomen beslissing, lijkt mij eerlijk gezegd vrij goedkoop en iets te gemakkelijk om correct te zijn.

Mijnheer de minister, mijn slotsom is – ik blijf erop hameren – dat het niet de bedoeling kan zijn dat u nieuwe transfers invoert. U moet er afschaffen. Ook in dat kader is het onaanvaardbaar dat de pluimveesector en de varkenssector meer moeten betalen voor de financiering van de BSE-tests.

10.05 Marc Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, ik kan jammer genoeg niet zeggen dat uw antwoord mij voldoening geeft. Integendeel, het stelt mij enigszins teleur, omdat u vasthoudt aan het koninklijk besluit van 19 december 2003. Dat is voor ons het cruciale punt. Bovendien blijft u bij een beslissing die de federale regering in 2001 heeft genomen, waarbij de kosten voor de BSE-tests niet langer door de Schatkist mogen worden gedragen.

Het hele systeem van doorrekening – ik kan u dat aantonen in de commissie, waar ik, als u het toestaat, uitvoerig verder op de kwestie zal ingaan – werkt volgens ons niet. Het is niet de goede manier. De enige goede manier is een garantie geven aan de veeteeltsector dat de kosten werkelijk worden betaald door wie zij moeten worden betaald. Ik hoop dat wij daarover verder kunnen praten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance inondation et le Fonds des calamités" (n° P189)

11 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de overstromingsverzekering en het Rampenfonds" (nr. P189)

11.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, au mois de mai 2003, nous votons tous ensemble une loi concernant l'assurance sur les catastrophes

précédente, des efforts ont été consentis sur le plan des transferts entre la Flandre et la Wallonie.

Une concertation a été organisée avec le secteur et les différents acteurs concernés se consulteront encore à l'avenir. Du reste, nous avons décidé de procéder à une évaluation semestrielle et, à mes yeux, il ne s'agit pas d'un exercice formel.

10.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Cette réponse n'est pas de nature à me satisfaire. J'aurais souhaité entendre dire que l'arrêté royal adopté lors du conseil des ministres du 19 décembre 2003 va être reconsidéré de fond en comble. Les pouvoirs publics doivent eux-mêmes prendre en charge les coûts des tests ESB.

En tout cas, les secteurs avicole et porcin ne doivent pas être mis à contribution. L'objectif du ministre ne saurait être d'instaurer de nouveaux transferts. Il faut, au contraire, y mettre un terme!

10.05 Marc Verhaegen (CD&V): Cette réponse est décevante : le ministre s'en tient à l'arrêté royal du 19 décembre et à la décision du gouvernement fédéral de ne pas faire prendre les tests ESB en charge par le Trésor. Le système de répercussion instauré par le gouvernement ne peut tout bonnement pas fonctionner.

11.01 Karine Lalieux (PS): De minister kondigde aan dat zij de wet van mei 2003 inzake de

naturelles. L'entrée en vigueur de cette loi dépendait d'arrêtés royaux pour lesquels Mme la ministre est compétente et nous apprenons aujourd'hui par la presse qu'elle ne va pas sortir les arrêtés royaux pour la faire fonctionner mais bien qu'elle va la modifier.

Le problème réside dans la détermination des zones à risques par les Régions, la ministre avançant que lesdites zones ne seraient pas déterminées avant 2006. Pendant les négociations au comité de concertation entre les Régions et le gouvernement lors de la création de cette loi, il y avait eu un accord avec les Régions pour que cette cartographie soit faite fin 2003.

Première question, quels sont les éléments qui remettent en question cet engagement par rapport à la détermination des zones à risques?

Quant à votre projet, il prévoit de faire contribuer chaque assuré incendie à la couverture inondation. Vous savez que l'assurance incendie n'est pas une assurance obligatoire. Allez-vous la rendre obligatoire? Comment allez-vous parvenir à vos fins, vu la liberté tarifaire imposée d'ailleurs par les directives européennes à ce secteur? Allez-vous laisser les entreprises commerciales déterminer, dans un marché tout à fait concurrentiel, le niveau de solidarité entre les citoyens?

Nous connaissons tous les dérives concernant l'assurance auto, on en a parlé longuement en commission. Ne peut-on pas craindre des dérives identiques par rapport à cette nouvelle assurance incendie – inondation? En définitive, les gens qui devraient réellement être protégés le seront-ils vraiment?

J'ai des craintes car vous déclarez dans "Le Soir" que les personnes victimes d'inondations récurrentes, pour lesquelles il ne s'agit plus de couvrir un risque mais bien une quasi-certitude, ne trouveront peut-être pas de contrat. Je ne vois donc pas pourquoi l'ensemble des citoyens doit établir une solidarité, alors que ceux qui en auront vraiment besoin n'auront pas cette couverture et devront quand même faire appel au bureau de tarification.

Ce ne sera pas un prétexte pour le secteur d'augmenter encore une fois ces primes d'assurance incendie...

Le **président**: (...)

11.02 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, c'est un peu long mais comme Mme la ministre a donné une longue conférence de presse avec beaucoup d'éléments, j'aimerais poser des questions sur tous ces éléments.

Le **président**: Si on établit les questions en fonction de la longueur des conférences de presse, il faudra changer notre Règlement!

11.03 Karine Lalieux (PS): Ou alors, changer les méthodes.

Madame la ministre, allez-vous étendre cela à d'autres types de risques comme les tremblements de terre, risques très peu fréquents en Belgique? Ne sera-ce pas un prétexte pour augmenter les primes?

natuurrampenverzekering zou wijzigen omdat de Gewesten de bepaling van de risicozones niet vóór 2006 zouden kunnen afronden.

Volgens het akkoord met de Gewesten zouden deze zones al tegen eind 2003 in kaart worden gebracht. Waarom werd het ter discussie gesteld?

In haar ontwerp stelt de minister dat eenieder die een brandverzekering afsluit, tevens bijdragen dient te betalen voor de overstromingsverzekering, en dit in naam van de solidariteit. Wil de minister de brandverzekering verplicht maken?

Zal de door Europa opgelegde tariefvrijheid in een vrijmaking van de sector uitmonden, met mogelijke wantoestanden zoals wij die voor de autoverzekering hebben beleefd?

Zullen diegenen die echt een verzekering nodig hebben, er één kunnen vinden? Er is namelijk sprake van dat personen die in zones wonen die vaak worden overstroomd, van de verzekering zouden kunnen worden uitgesloten, omdat het risico in hun geval een zekerheid wordt. Hoe kan men zich dan nog op de solidariteit beroepen?

Zal dit alles geen voorwendsel zijn om de premies te verhogen?

11.03 Karine Lalieux (PS): Ik geloof niet in de zelfregulering en de zelfdiscipline van een sector. Ik zou er de voorkeur aan geven dat de minister de regels inzake

Je termine, monsieur le président. Mme la ministre laisse la balle dans le camp des assureurs. Je ne veux pas jeter la pierre à tout un secteur mais je ne crois pas à l'autorégulation, je ne crois pas à l'autodiscipline d'un secteur. Allez-vous alors imposer des règles strictes comme par exemple la non-segmentation, la fixation de primes, la fixation de l'indemnité et la rapidité d'indemnisation?

11.04 Fientje Moerman, ministre: Madame Lalieux, vous posez des questions qui concernent l'ensemble de la politique des assurances. Je me permettrai de me limiter à la question spécifique relative à l'assurance "calamités naturelles".

Premièrement, je ne veux pas abolir la loi Picqué, je veux l'amender et l'améliorer.

Deuxièmement, je ne refuse pas d'exécuter la loi telle qu'elle existe maintenant, bien au contraire. J'ai toujours dit que je poursuivais les deux pistes simultanément. Autrement dit, dès mon arrivée, j'ai demandé à mon cabinet de réunir les Régions afin d'arriver à un accord sur les cartes et les critères communs pour la délimitation des zones à risques en matière d'inondations, comme prévu dans la loi Picqué. Trois ou quatre réunions ont déjà eu lieu. Il s'avère que les Régions ont déclaré – ce n'est pas de la mauvaise volonté de leur part, mais c'est un problème d'organisation de travail et de contraintes techniques - qu'avant le 1^{er} janvier 2006, il n'y aurait pas de carte ni de critères communs ni d'arrêtés royaux. Par conséquent, la loi du 21 mai 2003, ne peut entrer en vigueur. Ce n'est pas de ma faute ni de celle des Régions qui font ce qu'elles peuvent. Il s'agit de contraintes pratiques. Les gens ne sont donc pas protégés si ce n'est par la législation de 1976 relative au fonds des calamités naturelles.

Vous me demandez ce que je vais faire. J'ai l'intention d'exécuter les intentions d'un de mes illustres prédécesseurs, M. Elio Di Rupo, qui a déclaré ce qui suit, le 24 octobre 1996, à l'occasion d'une réunion pour le 25^{ème} anniversaire du Verbond der Verenigingen van Onderlinge Verzekeringen, VVOV:

"Minister Di Rupo herhaalde ook zijn voornemen om een algemene natuurrampenverzekering in te voeren. Die invoering ligt al vele jaren ter studie. Deze verzekering zou verplicht deel uitmaken van elke brandverzekering en voor een algemene solidariteit tussen alle burgers zorgen". "Er is een maximale mutualisering nodig" - onderstreepte Di Rupo. "De instelling van deze algemene verzekering tegen natuurrampen zou als voordeel bieden dat de hele schaderegelingsprocedure, inclusief schatting en uitkering, zou worden overgelaten aan professionele verzekeringsmaatschappijen en niet meer aan het slecht uitgeruste Rampenfonds."

Mon illustre prédécesseur commence l'article en disant ce qui suit: " Bepaalde ontwikkelingen verontrusten mij. De solidariteit is in gevaar en de dualisering is in opmars."

Madame Lalieux, je partage les convictions d'un de mes illustres prédécesseurs, à présent votre président de parti. A mon tour, je veux

segmentering, premies, schadevergoeding, enz. vastlegt.

11.04 Minister Fientje Moerman: Ik wil de wet-Picqué niet afschaffen, maar ze verbeteren.

Ik weiger niet de bestaande wet toe te passen, maar volg de twee denksporen tegelijkertijd. Aangezien de Gewesten niet voor januari 2006 met de kaart van de risicozones klaar zullen zijn, kan voor die datum evenmin een uitvoeringsbesluit worden genomen. Er is dus geen andere weg dan het Rampenfonds.

Ik wil gevolg geven aan de verklaringen die de heer Di Rupo in 1996 voor het VVOV aflegde.

M. Di Rupo a réitéré son intention de rendre obligatoire l'insertion dans l'assurance-incendie d'une assurance générale contre les catastrophes naturelles, fondée sur la solidarité entre tous les citoyens. Il a déclaré que, de cette manière, toute la procédure de règlement des dommages pourrait être confiée à des compagnies d'assurances professionnelles au lieu d'être confiée au Fonds des calamités qui est mal équipé. M. Di Rupo a également exprimé sa préoccupation que lui inspire l'éventualité d'une remise en question de la solidarité.

Ik zit geheel op dezelfde golflengte als mijn voorganger en ik zal

essayer de rendre obligatoire une assurance contre les calamités naturelles, non seulement les inondations qui, à elles seules, représentent déjà un problème suffisamment vaste, croyez-moi. En effet, je ne dispose pas des chiffres pour le sud du pays, mais uniquement pour la Flandre, entre 60.000 et 80.000 habitations sont à risques. Il me semble qu'à ce stade, on peut faire état d'un réel problème de société. Je veux exécuter l'intention émise par M. Di Rupo, le 24 octobre 1996.

Y aura-t-il solidarité? Oui, parce que moi, comme M. Di Rupo, je m'inquiète de notre société et de la disparition du concept de solidarité.

En ce qui concerne la dernière question technique, des gens resteront-ils "inassurables"? Peut-être que oui: c'est pour cette raison que je maintiens aussi le concept déjà prévu dans la loi du 21 mai 2003, consistant à créer dans ce secteur un bureau de tarification qui travaille sur la base du même mécanisme qu'en matière de RC automobile.

Quant au reste des questions techniques, je propose d'en parler en commission.

11.05 Karine Lalieux (PS): Madame la ministre, merci de rappeler des projets de mon président. La solidarité, je suis d'accord. Ce n'est d'ailleurs pas à nous qu'il faut donner des leçons en cette matière; mieux vaudrait sans doute les adresser à d'autres.

Mais il ne faudrait pas seulement une solidarité entre les usagers. Les assureurs et le secteur ont aussi à jouer leur rôle. On ne peut pas dire que, dans d'autres dossiers, par rapport à d'autres types d'assurances, le secteur ait pleinement joué son rôle de solidarité, il a plutôt exclu et segmenté.

Je voudrais savoir si, en laissant la liberté au secteur sans établir de règles strictes, le citoyen ne se retrouvera pas seul solidaire vis-à-vis des autres citoyens. Je suis d'accord, mais le secteur s'en tirera à très bon compte.

11.06 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, très brièvement, car ce n'est pas ici le lieu qui convient pour aborder des discussions techniques.

Madame Lalieux, en ce qui concerne la segmentation, d'abord, je crois avoir compris que, cette semaine, le secteur a donné des directives aux assureurs sur la façon d'appliquer la loi contre la discrimination. Ensuite, dans d'autres dossiers, on a constaté qu'ils prenaient leurs responsabilités. D'ailleurs, s'ils ne les prenaient pas, je les obligerais à le faire.

Mais dans ce cas, on voit que nous, l'Etat, nous n'avons pas pris nos responsabilités. C'est donc nous qui avons procédé à une segmentation voire, pire encore, à une antisélection, ce qui va à l'encontre du principe de base de l'assurance, la mutualisation. C'est ce que je veux changer à travers mon projet.

trachten de verzekering tegen natuurrampen, en dus niet enkel tegen overstromingen, verplicht te maken.

Ik voor mijn part maak me ook zorgen over het verdwijnen van de solidariteit.

Sommige personen zullen misschien "onverzekeraar" blijven. Daarom behoud ik het concept van een tarifieringsbureau dat op dezelfde manier werkt als dat van de automobielsector.

11.05 Karine Lalieux (PS): Ik ben het eens met het principe van de solidariteit, maar die moet niet enkel gelden tussen de gebruikers. De verzekeraars moeten ook hun steentje bijdragen. In andere sectoren voeren ze eerder een beleid van uitsluiting.

Ik pleit dus voor het opleggen van nauwkeurige regels.

11.06 Minister Fientje Moerman: Naar ik meen te hebben begrepen heeft de sector richtlijnen uitgevaardigd over de wijze waarop de anti-discriminatiewet moet worden toegepast. Hij heeft dus bewezen dat ook hij zijn verantwoordelijkheid op zich kan nemen. Als hij dat niet doet, zal ik hem ertoe verplichten.

Het is de overheid die haar verantwoordelijkheid niet heeft genomen en een segmentering heeft doorgevoerd, of zelfs een antisectie, wat in strijd is met het basisprincipe van de verzekering, nl. de verdeling van de risico's.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Questions jointes de

- **Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P190)**
- **M. Raymond Langendries au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P191)**

12 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P190)**
- **de heer Raymond Langendries aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P191)**

(La réponse sera fournie par le ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale)
 (Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Mobiliteit en Sociale economie)

12.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, permettez-moi de rappeler que j'avais adressé ma question au premier ministre. En effet, dans la cacophonie actuelle autour de ce dossier, il me semble qu'il n'appartient pas vraiment au ministre Anciaux de répondre à la question posée sur la cohérence de la position du gouvernement.

Personnellement, je ne souhaite pas interroger le ministre Anciaux sur ses déclarations ni sur ses décisions. J'aurais voulu entendre de la bouche du premier ministre s'il y avait ou non un pilote dans l'avion. Car, telle est bien la question! Peut-on savoir si les décisions prises, d'un côté, et contestées par Mme Onkelinx et M. Louis Michel, de l'autre, font encore partie de l'accord de majorité? Le ministre Anciaux parle-t-il en son nom propre? Le premier ministre peut-il défendre l'accord intervenu? Je trouve navrant que le pilote ou le soi-disant pilote de cette affaire laisse dériver l'avion.

Le **président**: En général, il y a plus d'un pilote à bord d'un avion!

12.02 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, s'il y a plus d'un pilote, c'est qu'il y a un problème. S'il y en a deux, il y a encore un problème!

Le **président**: Je constate que M. Anciaux a été désigné pour répondre à votre question ainsi qu'à celle de M. Langendries.

12.03 Bert Anciaux, ministre: Monsieur le président, je m'exprimerai au nom du gouvernement.

Le **président**: Dans ce cas, nous sommes rassurés!

12.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je ne dirai pas à l'avance que je suis rassurée. Mais me voilà bien obligée de constater que le premier ministre ne vient pas s'expliquer devant le Parlement au sujet d'une affaire qui a fait, hier, l'objet d'une réunion de commission, au cours de laquelle j'ai interrogé M. Anciaux sur les trois nouvelles routes qu'il développe. Il m'a répondu que tout allait très bien, que l'incident était clos, que cette décision datait du 17 octobre, qu'elle n'était pas suspendue comme celle du 3 décembre 2003. Et en sortant de commission, je jette un coup d'œil sur les différentes dépêches et j'apprends, à 19h30, que la RTBF annonce que la vice-première ministre, Mme Onkelinx, se désolidarise des routes adoptées par M. Anciaux.

Elle dit dans "La Libre Belgique" que Bert Anciaux n'a pas reçu l'aval de ses collègues sur une décision qu'il avait toutefois prise en octobre

12.01 Marie Nagy (ECOLO): We horen heel wat tegenstrijdige berichten. Daarom had ik graag van de eerste minister, en niet van minister Anciaux, het regeringsstandpunt willen vernemen.

Is er nog een piloot in het vliegtuig?

12.04 Marie Nagy (ECOLO): Maken de beslissingen die door minister Onkelinx en minister Michel werden aangevochten, nog deel uit van het akkoord van de meerderheid?

Ik stel vast dat de eerste minister geen uitleg komt verschaffen.

Gisteren zei minister Anciaux me in commissie dat er met de drie nieuwe routes geen probleem was, aangezien de beslissing van 17 oktober, in tegenstelling tot die van

2003. Par la suite, M. Michel, "en parfaite concertation avec sa collègue Mme Onkelinx", dit-il, déclare que ces routes n'ont pas fait l'objet d'un accord lors du Conseil des ministres du 3 décembre 2003. Puis, d'autres composantes de la nébuleuse MR, comme le ministre régional Gosuin, vont dire que cela fait un peu désordre, ce dont je ne peux que convenir.

Monsieur Anciaux, comptez-vous maintenir la décision du 17 octobre alors qu'elle fait partie d'un plan de dispersion contesté par une partie de la majorité gouvernementale? Je ne reviendrai pas sur les déclarations d'hier de M. de Donnea qui parlait en son nom, de Mme Lalieux qui n'est ni pour la dispersion ni pour la concentration totale ou de Mme Galant qui ne veut pas d'aéroport à Chièvres. Je souhaiterais simplement savoir si vous allez maintenir cette décision parmi les routes que vous avez approuvées. Êtes-vous conscient d'être en contradiction avec la déclaration de majorité qui, je cite: "spécifie que tant que ce gouvernement n'a pas conclu un accord global sur les routes de nuit, on n'empruntera pas d'autres routes à l'est de Bruxelles que celles existantes". Je suppose que vous êtes concerné par l'avis du Conseil d'État sur votre plan d'ensemble dont ceci est un élément important.

Enfin, êtes-vous conscient qu'en matière de trafic aérien, les modifications constantes des informations données aux pilotes et aux contrôleurs sont un élément qui accroît le risque? Or, vous nous annoncez qu'une des trois routes que vous avez approuvées va déjà être suspendue.

12.05 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous nous trouvons dans une situation très intéressante. J'apprends avec surprise qu'en cet instant, M. Anciaux est le porte-parole du gouvernement.

Le **président**: M. Anciaux m'a dit qu'il répondait au nom du gouvernement. Je ne peux que le constater.

12.06 Raymond Langendries (cdH): À l'instar de Mme Nagy, je voulais moi aussi interroger le pilote, c'est-à-dire le premier ministre. C'est normalement M. Verhofstadt qui doit piloter Air Belgium One. Comme il est en péril, il valait mieux qu'il soit présent aujourd'hui pour nous communiquer la position du gouvernement. Au lieu de cela, la position du gouvernement va nous être donnée par un des acteurs des interprétations divergentes – puisque les interprétations sont bien divergentes. Madame Nagy, je ne me demande plus si M. Anciaux va modifier son plan vu qu'il a déjà décidé de le modifier, sous la pression si je ne m'abuse.

On peut appeler cela autrement! Il a agi sous la pression de deux vice-premiers ministres francophones, Mme Onkelinx et M. Michel.

Je trouve tout à fait intéressant que le gouvernement décide de confier à l'un des acteurs le soin de dire de quelle ligne il s'agit car cet acteur va être obligé de contredire l'un ou l'autre. Soit, il va se contredire lui-même, et cela m'intéresse, soit il va contredire deux vice-premiers ministres. Je trouve que le pilote de Air Belgium One prend des libertés avec la façon dont on pilote normalement un gouvernement!

3 décembre 2003, niet was geschorst. Even later vernam ik echter uit de pers dat mevrouw Onkelinx en de heer Michel afstand namen van de routes-Anciaux, die niet door de regering werden goedgekeurd.

Blijft minister Anciaux bij zijn beslissing van 17 oktober, ook al betreft die een spreidingsplan dat wordt aangevochten door leden van de meerderheid?

Is hij zich ervan bewust dat die beslissing niet te rijmen valt met de verklaring van de meerderheid, namelijk dat er zonder voorafgaandelijk akkoord geen nieuwe routes zouden komen?

Beseft hij dat de voortdurend wijzigende informatie aan de piloten het risico vergroot? Zoveen kondigde hij alweer de schrapping van een van de drie routes aan.

De **voorzitter**: Minister Anciaux spreekt namens de regering.

12.06 Raymond Langendries (cdH): De piloot van Air Belgium One is de heer Verhofstadt, maar het regeringsstandpunt wordt ons hier vandaag meegedeeld door minister Anciaux, zelf verantwoordelijk voor een van de afwijkende interpretaties. Onder druk van twee vice-eerste ministers kondigde hij al aan een deel van zijn plan te zullen intrekken. De eerste minister, die in geval van onenigheid de knoop zou moeten doorhakken, laat verstek gaan.

Bovendien zijn volgens de heer Anciaux de nieuwe voorlopige routes gebaseerd op een beslissing die in oktober werd genomen en op een beslissing van de regering van december 2003.

Dans une administration ou dans une entreprise, en cas de divergence d'interprétation ou de vue entre de hauts cadres, c'est le patron qui tranche! S'il y a des divergences de vues dans une commune entre deux échevins qui ne savent plus très bien comment ils doivent interpréter une décision prise par un collège, c'est le bourgmestre qui tranche. En l'occurrence, je dois bien constater que lorsqu'il y a des interprétations divergentes dans ce gouvernement, ce n'est pas le premier ministre qui tranche! C'est le premier élément.

Deuxième élément. Je voudrais revenir aux déclarations de M. Anciaux, qui nous dit que les nouvelles routes provisoires sont basées sur une décision prise il y a 3 mois, en octobre 2003, ainsi que sur le plan de dispersion approuvé par une décision gouvernementale en décembre 2003.

(Le ministre Anciaux fait un signe)

Première difficulté: Y a-t-il eu une décision du gouvernement en décembre 2003?

12.07 Bert Anciaux, ministre: Non. Ce n'est pas cela!

12.08 Raymond Langendries (cdH): On verra!

De plus, dans les interprétations ou plutôt dans les déclarations de M. Anciaux, intervient le fait que la question aurait été à nouveau débattue à l'occasion du grand pow-how, du grand show, de Petit-Leez.

Ma question est de savoir s'il y a eu un véritable débat à Petit-Leez, Gembloux pour la traduction. Si débat il y a eu, quelle a été la décision? Je sais que M. Anciaux est un peu kamikaze mais je ne le vois pas prendre la décision de mettre en pratique trois nouvelles routes sans avoir eu un accord, ne fût-ce que partiel, du gouvernement à l'occasion de Petit-Leez.

Je dois bien constater que si cette décision-là a été prise, si ce débat-là a eu lieu, rien n'en a été répercuté dans la presse, dans l'opinion publique. Pas un mot, pas une virgule à l'issue du grand pow-how sur la problématique et la matière des vols de nuit et des routes de Zaventem!

Monsieur le ministre, vous allez devoir venir ici à la tribune. Il vous sera difficile de vous contenter de cela! Vous allez devoir dire un certain nombre de choses. En tout cas, ce que j'attends de vous, c'est de nous dire quelle est la bonne interprétation. Est-ce que c'est M. Anciaux qui dit la vérité, pour utiliser des termes parlementaires?

Est-ce que ce sont les autres qui "ne disent pas la vérité", pour rester vraiment dans le cadre des termes parlementaires?

J'estime qu'il est important de savoir si ce sujet a été débattu, quelles décisions ont été prises et quelle est la bonne interprétation.

12.09 Bert Anciaux, ministre: Monsieur le président, mes chers collègues, je vais essayer de clarifier quelque peu la situation, au nom du gouvernement bien entendu.

De heer Anciaux lijkt mijn beweringen in twijfel te willen trekken. Kan hij me bevestigen dat er wel degelijk een beslissing werd genomen in december 2003?

12.08 Raymond Langendries (cdH): Tijdens de grote mediashow in Petit-Leez zou de kwestie opnieuw ter tafel zijn gelegd. Is er hierover een echt debat gevoerd? In de pers viel er in elk geval niets over te lezen. Wat is de juiste versie? Spreekt de heer Anciaux de waarheid niet of zijn het de anderen?

12.09 Minister Bert Anciaux: Namens de regering zal ik de toestand trachten te verduidelijken.

D'abord, il est exact que j'ai pris moi-même une décision, à la mi-octobre 2003, concernant trois nouvelles routes au-dessus de l'Oostrand, afin de créer une dispersion des vols de nuits à la place de la route concentrée existant à cette époque. J'ai pris seul cette décision, en mon nom propre, en tant que ministre compétent. Début décembre 2003, le gouvernement a conclu un accord global concernant mon plan de dispersion. A ce moment, on a approuvé deux des trois nouvelles routes. Lors de cet accord, on a décidé de changer une quatrième route pour fin mars. La raison en est que la procédure prend environ trois mois pour modifier les routes. Il s'agit d'une procédure internationale et je dois suivre les règles internationales concernant les routes aériennes.

Début décembre, on a donc décidé de changer la quatrième route et les autres routes ont reçu l'accord du gouvernement. Il existait donc un accord concernant trois des quatre routes. Concernant la quatrième route, j'ai décidé hier, non pas de la changer – puisque cela prend du temps et que cette route sera de toute façon modifiée d'ici fin mars – mais de la remplacer par une route existante, utilisée pendant la journée et ce, dès ce samedi minuit si le gouvernement marque son accord sur les quatre routes qui seront utilisées. Fin mars, la quatrième route définitive sera exécutée.

Het klopt dat ik als bevoegde minister op 17 oktober 2003 een beslissing heb genomen over drie nieuwe vliegroutes teneinde de nachtvluchten te spreiden.

Begin december 2003 bereikte de regering een globaal akkoord over mijn plan: zij keurde twee van de drie nieuwe vliegroutes goed en besliste de vierde vliegroute te wijzigen. Door de aanslepende huidige internationale procedure zal deze laatste wijziging pas tegen eind maart ingaan.

De vierde vliegroute zal door een dagvlucht worden vervangen. De regering is het volledig eens over de vier vliegroutes die vanaf zaterdag om middernacht in gebruik zullen worden genomen. Eind maart is de definitieve vierde vliegroute aan de beurt.

12.10 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, très franchement, les déclarations de M. Anciaux se succèdent et ne se ressemblent pas! Comme mon collègue, le président Langendries l'a dit, le problème est que nous avons une déclaration du ministre en totale contradiction avec les déclarations des deux vice-premiers ministres. Ces derniers affirment que ces routes n'ont fait l'objet d'aucun accord au sein du Conseil des ministres du 3 décembre 2003. Peut-être le journaliste a-t-il mal compris...

12.10 Marie Nagy (ECOLO): De heer Anciaux legt de ene verklaring na de andere af en geen ervan is dezelfde. Het probleem bestaat erin dat de verklaring van de minister die van de twee vice-eerste ministers tegenspreekt. Zij zeggen dat over die vliegroutes geen akkoord bestond op de Ministerraad van 3 december 2003.

12.11 Bert Anciaux, ministre: ...

12.12 Marie Nagy (ECOLO): On ne va pas faire l'exégèse des textes, monsieur le ministre, mais cela pose un réel problème! D'autant plus qu'hier, lorsque je vous ai interrogé sur la portée de l'arrêt en suspension du Conseil d'Etat, je vous ai indiqué que ces routes étaient comprises dans la décision du 3 décembre. Vous m'avez affirmé que ce n'était pas le cas et que, par conséquent, l'avis du Conseil d'Etat était sans objet par rapport à ces routes.

Je peux retrouver la réponse que vous m'avez donnée en commission, hier soir.

Si ce que vous dites est juste - ce que je pense puisque cela fait partie des accords du Conseil des ministres du 3 décembre - cela signifie que les objections du Conseil d'Etat quant à la nécessité d'avoir une étude d'incidence préalable à la nécessité d'examiner la sécurité sont valables. Dans ce contexte, vous démentez les dires des deux vice-premiers ministres, ce qui pose problème.

12.12 Marie Nagy (ECOLO): Ik kan u in dat verband wel het antwoord bezorgen dat ik gisteren in de commissie gekregen heb over het arrest tot schorsing van de Raad van State. Met uw dubbelzinnig antwoord op de vraag of de meest problematische route nu gewijzigd of opgeschort zal worden, zal u niemand geruststellen.

Monsieur le ministre, nous nous trouvons donc ici face à une réelle difficulté. Votre réponse ambiguë quant à la question de savoir si l'on va changer ou suspendre la route qui semble poser le plus de problèmes ne doit rassurer ni les pilotes, ni les contrôleurs du ciel, ni surtout les populations survolées. En effet, les instructions données sont modifiées tous les jours. Cette façon de procéder est chaotique et très dangereuse.

12.13 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le ministre, j'espère que le premier ministre ne vous a confié le pilotage de l'avion que pour la séance d'aujourd'hui. Sinon, vous risquez de vous "crasher".

Monsieur le ministre, je n'ai pas eu de réponse quant aux débats qui ont eu lieu à Petit-Leez où vous vous êtes réunis durant tout un week-end. Vous n'avez rien dit. Le gouvernement ne s'est pas exprimé à l'issue de cette réunion. Vous avez dit que l'on avait discuté de cette problématique à Petit-Leez, mais vous n'avez rien dit quant aux résultats de ces négociations.

Vous avez dit que deux nouvelles routes avaient fait l'objet d'un accord de gouvernement. Dois-je donc déduire qu'en réalité, vous en avez prévu trois, l'une ne faisant pas l'objet d'un accord gouvernemental? Or il n'est pas fréquent qu'un ministre prenne une décision sans avoir l'accord du gouvernement, même s'il faut bien constater que cela commence à le devenir. Vous avez d'ailleurs reconnu avoir pris une décision sans avoir le plein accord du gouvernement. Par conséquent, j'en arrive à penser que les interprétations des vice-premiers ministres francophones sont les bonnes. En effet, c'est suite à leur intervention que vous avez retiré la troisième route qui devait entrer en service ce matin à 2 heures.

"Y-a-t-il un pilote dans l'avion" est le titre d'un film célèbre. Dans la trilogie du Seigneur des Anneaux, le troisième film s'intitule "Le retour du Roi". Par comparaison, vous avez largement évité de parler du "retour de Bert". Je pense que nous allons encore pouvoir faire quelques films sur le sujet et que nous allons encore connaître quelques épisodes extrêmement croustillants.

12.13 Raymond Langendries (cdH): Ik hoop dat de eerste minister u de stuurknuppel van het vliegtuig enkel voor vandaag in handen gegeven heeft. Als u dat twee keer probeert, stort u geheid neer!

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over Petit-Leez. U heeft zich daar een heel weekend lang van de buitenwereld afgezonderd, maar daarover wordt met geen woord gerept!

U heeft gezegd dat de regering instemt met de twee nieuwe routes. Ik moet evenwel vaststellen dat u beslist heeft nog een derde route vast te leggen, en daarover is de regering het niet volmondig eens. Daarmee loopt u enigszins uit het gareel!

Ik moet ook vaststellen dat de uitspraken van beide Franstalige vice-premiers kennelijk klopten, want onder druk van hen heeft u de derde route uit de beslissing gelicht die tegen twee uur vanochtend werd genomen. Om even de vergelijking te maken met de trilogie van de "Lord of the Rings": de "Return of Bert", alias de koning, wil u klaarblijkelijk niet aanroeren. Mij dunkt dat hier vast nog een sappig vervolg aan zal worden gebreed.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

13 **Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1-2)**

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

13.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**:
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

(...)

Il n'y a pas de gouvernement pour l'instant.

13.02 **Yves Leterme** (CD&V): Natuurlijk zit er niemand van de regering bij. Als er geen show opgevoerd kan worden, zitten ze er niet bij.

13.03 **Paul Tant** (CD&V): Er hangen ook geen affiches.

Le **président**: Demandez qu'un des ministres qui vient de partir revienne à son banc.

13.04 **Yves Leterme** (CD&V): De regering moet er zijn.

13.04 **Yves Leterme** (CD&V): A mon estime, nous ne pouvons poursuivre cette discussion que si le gouvernement est représenté.

De **voorzitter**: Als we minister Vande Lanotte nodig hadden, zou ik nogal moeten gaan zoeken. Hem hebben we echter niet nodig.

13.05 **Claude Eerdekens** (PS): C'est extraordinaire!

Le **président**: Je vais attendre quelques instants: le gouvernement est absent. Je continuerai dès qu'on aura trouvé quelqu'un, mais il faudrait qu'on se mette d'accord.

Collega's, ik zal enkele ogenblikken wachten tot iemand van de regering terug naar zijn bank komt.

13.06 **Pieter De Crem** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, een schorsing tot 16.30 duurt te lang. Ik schors de vergadering voor 5 minuutjes. Er kan een misverstand zijn tussen de Senaat en de Kamer.

Il y a un pilote dans l'avion et nous verrons tout à l'heure s'il y a un ministre dans la salle.
Je suspends la séance pour quelques minutes.

*De vergadering wordt geschorst om 16.09 uur.
La séance est suspendue à 16.09 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.22 uur.
La séance est reprise à 16.22 heures.*

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(314/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(314/1)**

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 6, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1-2)**

14 **Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée. Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée

Beperkte algemene bespreking

La discussion générale limitée est ouverte.

De beperkte algemene bespreking is geopend.

De rapporteur, de heer Daan Schalck, verwijst naar zijn verslag. Volgens artikel 116 van het Reglement, wordt in de plenaire vergadering een zeer beperkte algemene bespreking gehouden. Daarvoor heb ik één inschrijving, de heer Bogaert.

14.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Beste vrienden en vijanden van CD&V, als de Kamervoorzitter het toestaat, zou ik willen beginnen met een mop. Die gaat als volgt. "Op een bepaald ogenblik besluit God drie belangrijke wereldleiders tot Zich te roepen, omdat Hij heel slecht nieuws heeft. Hij heeft het slechte nieuws dat het einde der tijden echt nabij is. Hij roept dus drie wereldleiders tot Zich. U kunt de namen al een beetje raden: Hij roept Poetin, Bush en Verhofstadt tot Zich. Hij brengt het zeer slechte nieuws over: "Vrienden, "het einde der tijden is nabij." Ze rapporteren dat allemaal. Poetin gaat naar de Doema en zegt: "Kameraden, ik heb twee keer slecht nieuws. Het eerste slechte nieuws: God bestaat. We hebben altijd gezegd dat God niet bestaat, maar ik heb een gesprek gehad met Hem en Hij bestaat. Het tweede slechte nieuws is dat het einde der tijden nabij is, het spijt mij. Ge zult allen uw plan moeten trekken, maar het is nu eenmaal zo". Bush gaat naar het Congres en zegt: "Ik heb goed nieuws en ik heb slecht nieuws. Het goede nieuws is: God bestaat. Wij hebben altijd gezegd dat God bestond. Ik heb een gesprek gehad met Hem en Hij bestaat. Het slechte nieuws is dat het einde der tijden nabij is. Trek allen uw plan, het zal niet lang duren. God zij met u". Dan komt Verhofstadt. Die gaat niet naar het Parlement, maar roept de verzamelde pers bijeen en zegt: "Vrienden, ik heb twee keer goed nieuws. Het eerste goede nieuws is dat ik bij God ben geroepen. Chirac en Schröder

14.01 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ce budget est totalement dépourvu de vision à long terme. Le gouvernement applique l'adage: après nous le déluge.

Nous n'avons aucune objection de principe en ce qui concerne l'opération Belgacom. La transaction proprement dite est sans doute régulière et elle est bénéfique pour l'entreprise et les travailleurs. La reprise du fonds de pension n'est toutefois pas neutre sur le plan budgétaire. L'avantage en matière d'intérêts compense toujours les charges de pension, mais il se réduira de moitié d'ici à 2020. Le gouvernement considère le produit de 5 milliards de francs comme une recette, mais s'en sert en même temps pour alimenter le

waren daar niet aanwezig, maar ik was daar als premier van ons land. Dat is toch een goed teken, dat is een teken dat wij op de goede weg zijn met de modelstaat, dat is goede publiciteit voor ons land". Dan vraagt men hem naar het tweede goede nieuws. Verhofstadt zegt: "Dat is toch evident. God Zelf heeft gezegd dat ik premier blijf tot het einde der tijden. ""

Beste vrienden, de begroting en haar wijzigingen zijn dan ook opgesteld met het idee dat het einde der tijden voor zeer binnenkort is. De toekomstvisie ontbreekt volledig in deze begroting. Wat er heerst is een mentaliteit van après nous le déluge. Ik zou graag enkele argumenten naar voren brengen die de regering aanhaalt om haar beleid te verdedigen. Ik zou die graag ontkrachten.

De regering zegt dat de Belgacom-operatie financieel neutraal is voor de overheid. Ik wil daarover drie zaken zeggen. Ik neem aan dat er wat twijfel is bij de VLD-fractie over het tweede goede nieuws, maar dat moet u zelf uitmaken hoe u dat arrangeert. Ik wil drie zaken zeggen over het feit of de Belgacom-operatie al dan niet financieel neutraal is. Ten eerste, wij hebben de transactiesom zelf nooit betwist. Wij nemen aan dat de actuarissen daar goed werk hebben geleverd. Ten tweede, wij keuren de transactie zelf niet af. De overname op zich is goed nieuws voor Belgacom en zijn werknemers.

Thans blijkt dat de pensioenlast voor de Belgacomwerknemers, die de overheid moet betalen, in het jaar 2005 bijvoorbeeld, 270 miljoen euro zal bedragen. Dat is ongeveer evenveel als de rente die de overheid in dat jaar uitspaart. Tegen het jaar 2020, mijnheer De Gucht, blijkt dat de pensioenlast 446 miljoen euro zal bedragen. Dat is dus tweemaal zoveel als de uitgespaarde rente. Dat is een eerste gat in de berekening van uw regering.

Ten tweede gaat u ervan uit dat de 5 miljard euro vanaf 2010 onaangeroerd zal blijven. Anders zou uw rentevoordeel zakken. Nochtans rekent u erop dat dat bedrag onaangeroerd blijft om het te kunnen aanwenden voor het Zilverfonds. Dit is een tweede gat in uw berekening.

Ten derde rekent u in de berekeningen de dividenden in. Deze dividenden van Belgacom zou u in elk geval ontvangen hebben, ook indien u ze niet op die manier geboekt zou hebben. Dat is een derde gat in uw berekening.

Ten vierde stopt uw berekening in het jaar 2023 terwijl het heel duidelijk is dat de pensioenlasten doorlopen tot en met het jaar 2050. Dat is het vierde gat in uw berekening.

Ten vijfde houdt u er geen rekening mee dat Belgacom door deze operatie de opleg van 1,5 miljard euro in haar kosten kan inbrengen. Dat betekent dat 600 miljoen aan vennootschapsbelasting alsook 450 miljoen dividenden ontsnappen aan de overheid. Het argument dat de minister in de commissie aanhaalde, houdt geen steek. Belgacom is immers sowieso van plan Proximus in een aparte vennootschap in te brengen.

Samengevat blijkt dus heel duidelijk dat de Belgacomoperatie absoluut niet financieel neutraal is voor de overheidsfinanciën. Voor elke euro die u inschrijft als ontvangsten, blijkt dat er een euro

Fonds de vieillissement. Si le montant ne reste pas inchangé, les intérêts baisseront forcément.

Le gouvernement enregistre également des dividendes dans son budget, dividendes qu'il aurait de toute manière perçus. Pour toute sécurité, les calculs sont interrompus en 2023, tandis que les charges de pension s'étendent bien entendu encore jusqu'en 2050. Le gouvernement ne tient pas davantage compte du fait que Belgacom sera redevable d'un montant substantiellement moindre dans le cadre de l'impôt des sociétés. Bref, l'opération n'est pas neutre d'un point de vue budgétaire: chaque euro perçu correspond à une dépense plus importante. Une telle méthode s'inscrit parfaitement dans la technique budgétaire de la coalition violette inspirée du modèle "Parmalat".

L'argument selon lequel l'opération Belgacom était nécessaire pour éviter un report de la réduction de l'impôt des personnes physiques est fallacieux. Cette réduction est de toute façon reportée et ne produira ses effets qu'en 2006, alors que le socialiste Schröder met sa réduction d'impôts immédiatement en œuvre. Le libéral Verhofstadt excelle surtout dans l'art d'augmenter les impôts rapidement.

L'assertion selon laquelle sans l'opération Belgacom – qui a d'ailleurs été comptabilisée deux fois à dessein – les pensions ne pourraient plus être payées est tout aussi injustifiable. Cette opération ne change rien à la tâche énorme que constituera le paiement des pensions à partir de 2010. Chaque euro inscrit à l'actif du Fonds de vieillissement entraîne des obligations plus importantes.

Comme cette politique budgétaire contraste vivement avec celle du gouvernement

verplichtingen tegenover staat.

Beste VLD-fractie, u hebt een Parmalatbegroting goedgekeurd. Parmalat verwijst naar het gelijknamige Italiaanse zuivelbedrijf dat ook dacht dat het 5 miljard euro schulden uit de boeken kon laten verdwijnen zonder dat iemand dit zou merken.

Dehaene! Sous Dehaene II, la pression fiscale avait également augmenté, mais de 1,4 pour cent du PIB, contre 1,8 pour cent sous Verhofstadt.

Een tweede argument dat u aanhaalt, is dat de Belgacomoperatie op die wijze geboekt diende te worden, omdat de verlaging van de personenbelasting in het andere geval uitgesteld zou moeten worden. Uit recente feiten blijkt evenwel dat u die personenbelasting sowieso uitgesteld hebt. Doordat u de bedrijfsvoorheffing niet aanpast aan de nieuwe belastingvrije sommen, zal deze belastingsverlaging pas in 2006 enig effect hebben. Dat betekent dat pas zeven jaar nadat Verhofstadt aan de macht gekomen is, de mensen eindelijk iets van die belastingsverlaging zullen merken. Dit contrasteert zeer sterk met de grote ijver die u aan de dag hebt gelegd op het moment dat u deze zomer de belastingen verhoogd hebt. Toen u deze zomer de accijnzen verhoogde, waren de maatregelen reeds in voege, dit nog voor ze in het Staatsblad gepubliceerd waren. U doet dus het omgekeerd van wat Schröder in Duitsland doet. Schröder is een socialistische kanselier die de belastingsverlaging gaat vervroegen. In ons land hebben we een liberale kanselier die de belastingsverlaging gaat uitstellen.

Wat een contrast, dames en heren! Wat een afgang voor de VLD!

We zeggen dan ook meer dan ooit dat het met de belastingverlaging in dit land is zoals met de UFO's. Heel veel mensen spreken erover, maar bijzonder weinigen hebben ze al echt gezien. Een UFO definiëren we in de volksmond dan ook als een unidentified fiscal object. Dat hebben we te danken aan de VLD-fractie.

De regering zegt ook dat ze niet wist dat de Belgacom-operatie niet over twee boekjaren zou mogen worden geboekt, maar dat ze dat eigenlijk ook niet had bedoeld. De minister verklaarde in de commissie voor de Infrastructuur dat ze nooit had gezegd dat de Belgacom-operatie in twee keer zou worden geboekt. Nochtans staat in artikel 8, §1, van de Belgacom-wet duidelijk dat de boekhoudkundige manipulatie met voorbedachten rade werd gepland. De wet bepaalt immers dat na 31 december 2003 nog een bijkomende termijn van 15 dagen zou worden gelaten om een deel van het Belgacom-geld uit te betalen in het nieuwe boekjaar.

Ik wil ook citeren uit De Tijd – toen nog De Financieel Economische Tijd – van 14 oktober 2003. In deze krant staat: “Minister van Begroting Johan Vande Lanotte gaf gisterenochtend, na vele nachtelijke uren aarzelen, het groene licht om de overdracht in twee delen uit te voeren.” Dat staat zwart op wit in deze krant. De twijfel die daarover nu wordt gezaaid, is dus volkomen misplaatst. De minister antwoordt: “Pas deze ochtend kreeg ik de zekerheid van de experts van Belgacom en van andere raadgevers dat de spreiding over twee jaar mogelijk is.” Met andere woorden, er was helemaal geen twijfel dat de operatie over twee jaar zou worden gespreid.

Een vierde argument dat de regering aanhaalt, is dat de Belgacom-operatie op die manier moest worden geboekt, omdat anders de pensioenen niet zouden kunnen worden betaald. Het is duidelijk dat

de Belgacom-operatie absoluut niets verandert aan de gigantische uitdaging om de pensioenen vanaf 2010 te kunnen uitbetalen. Tegenover elke euro activa, die nu in het Zilverfonds zit dankzij de Belgacom-operatie, staat eenzelfde euro passiva. Dat betekent dat er tegenover alles wat in het fonds binnenkomt, voor hetzelfde bedrag verplichtingen staan.

Laten wij eens van dichterbij analyseren wat de keuzes van Verhofstadt en zijn regering zijn geweest en wat ze hadden kunnen zijn. Laten wij Verhofstadt eens vergelijken met Dehaene II.

De cijfers zijn cumulatief, uitgedrukt als een percentage van het bruto binnenlands product en vergelijken Verhofstadt en Dehaene II met Dehaene I.

Tijdens de periode van Dehaene I was de euro er nog niet. We konden dus niet profiteren van de lage intrestvoeten die we nu kennen. Het is dankzij Dehaene dat we in de Europese Muntunie zijn geraakt. Het is dus ook dankzij Dehaene dat we van de lage rente kunnen genieten.

Beide regeringen hebben geprofiteerd van de lage rente. Dehaene II haalde daarmee cumulatief 8 procentpunten op, maar Verhofstadt 16 procentpunten.

Beste VLD-fractie, beide regeringen hebben de belastingdruk verhoogd, zowel Dehaene als Verhofstadt. Dehaene deed dat cumulatief met 1,4% van het bruto binnenlands product. Verhofstadt deed dat echter met veel meer, namelijk met 1,8 procentpunten. Het verhaal van de hoge belastingdruk in België is inderdaad niet nieuw, al blijkt echter duidelijk dat de regering Verhofstadt er nog een schep bovenop heeft gedaan.

De som van het rentevoordeel en de verhoging van de belastingdruk ...

De **voorzitter**: Mijnheer Bogaert, ik moet uw aandacht vestigen op artikel 48 van ons Reglement, dat een beknopte bespreking inhoudt met toepassing van artikel 116. Dat is wel een beetje Latijn maar in intelligent Nederlands wil dat zeggen dat u moet proberen te besluiten.

Le **président**: L'article 48 de notre Règlement vous demande de respecter le temps de parole limité.

14.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb hier al heel wat getrimd. Ik zal proberen het wat korter te maken.

De vraag is nu wat er verder met deze beleidsruimte gebeurde. Dehaene, de mier, koos ervoor om de pensioenen en de toekomstige werkgelegenheid te vrijwaren. Dus spaarde hij bovenop de beleidsruimte die hij uit het rentevoordeel haalde en de al bij al beperkte verhoging van de belastingdruk nog eens 9,6 procentpunten. Hij investeerde dus in totaal 19 procentpunten in de toekomst. In miljarden euro betekent dit 52 miljard euro. Verhofstadt vond en vindt het nog steeds niet nodig om te besparen. Dus gaf hij 3,8 procentpunten uit, waardoor de afbouw van de staatsschuld slechts 14 procentpunten bedroeg.

De impact van het verschil in aanpak is gigantisch, namelijk 5% van het bruto binnenlands product. Dat bedrag is een veelvoud van wat er

14.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Mais Dehaene la fourmi avait fait un tout autre usage de cette marge budgétaire libérée. Il avait investi dans l'avenir et dégagé des moyens pour préserver les pensions ainsi que les soins de santé. En revanche, Verhofstadt la cigale se montre assez dépensier et n'a pas le courage de réaliser des économies ni d'épargner pour les pensions des générations à venir. Selon le Bureau du Plan, notre pays ne connaîtra pas d'excédent budgétaire jusqu'en 2008. Dès lors, de quelle façon le

reëel in het Zilverfonds zit. In het Zilverfonds zit namelijk slechts geld voor één maand pensioen.

De regering maskeert op manifeste wijze haar eigenlijke keuzes en heeft de moed niet om uit te komen voor de keuzes die ze maakt. Economische cycli brengen ons van het ene dal in het andere dal. Als men in het dal van melk en honing niet voldoende voorraad inslaat en vervolgens in het dal van de koude en de mist komt, dan zal men de mensen ook effectief in de kou laten.

De regering laat de gepensioneerden de komende decennia in de kou staan. Ook al geeft uw eigen collega Vandenbroucke nu schoorvoetend toe – op dat punt zijn we bondgenoten – dat het bijzonder krap wordt om weer op het goede pad te raken, zien we in de praktijk in het beleid en ook in de recente maatregelen geen enkele intentie om daar iets aan te doen. Daarom is er in dit land een alternatief nodig.

CD&V heeft dat alternatief in de vorm van een pensioenspaarpot. Die heeft als doel de pensioenen veilig te stellen. In plaats van zoals bij het Zilverfonds te wachten op het einde van het jaar en te kijken of er eventueel iets over is om de pensioenen uit te betalen en een aantal trucs toe te passen is het een veel betere aanpak om op voorhand in het begin van het jaar geld opzij te zetten, te reserveren voor de pensioenen. Dat doet uw regering niet. Vandebroucke zegt dat de regering dat wel doet. Zij doet dat helemaal niet. Zij legt gewoon geld opzij voor het lopende jaar, maar reserveert niets voor de toekomst, voor de pensioenen vanaf 2010.

Het Planbureau heeft ondertussen bekendgemaakt dat tot en met 2008 er absoluut geen enkel overschot zal zijn, met andere woorden dat het Zilverfonds helemaal ondergefinancierd zal zijn om de pensioenen vanaf 2010 te betalen. Daar is uw fractie, mijnheer Van der Maelen, voor 100% verantwoordelijk voor. Daarom pleiten wij er als CD&V met ons alternatief van de pensioenspaarpot voor om in het begin van het jaar één miljard euro opzij te zetten voor de pensioenen, zodanig dat die pensioenen veilig gesteld worden. Dat komt overeen met 0,35% van het bruto binnenlands product. Wij hopen dat diverse fracties zich zo snel mogelijk aansluiten bij ons alternatief.

De vraag is waarom een pensioenspaarpot en waarom geen Zilverfonds? Het is duidelijk dat overschotten verkrijgen in de Belgische context bijzonder moeilijk is. Ik zeg dat over alle partijgrenzen heen. Vanaf het ogenblik waarop men denkt dat men een overschot gerealiseerd heeft, komen er tientallen lijstjes boven om het potentiële overschot al op te delen, zodat het overschot al opgesoupeerd is voor het aan de kant kan worden gezet. Daarom bevat onze pensioenkas in België dan ook zo bitter weinig reserves.

Ik wil besluiten, mijnheer de voorzitter van de Kamer.

De toestand is dramatisch. Ik denk niet dat wij aan het einde der tijden zijn, maar ik denk wel dat het hoog tijd is voor ons CD&V-alternatief in verband met de pensioenen. Het is hoog tijd voor een nieuw beleid!

Le **président**:

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

gouvernement pourra-t-il alimenter le Fonds de vieillissement à partir de 2010?

Le gouvernement s'est engagé dans la mauvaise voie. Il investit dans le Fonds de vieillissement les moyens qui lui restent en fin d'année. Comment le gouvernement peut-il disposer d'un excédent en fin d'année, lui qui dilapide immédiatement chaque euro non dépensé pour réaliser les innombrables souhaits de la majorité? Il serait nettement préférable de mettre de l'argent de côté pour les pensions dès le début de l'année. Le CD&V propose de consacrer d'emblée un milliard d'euros aux pensions chaque année.

La situation est dramatique. Il est grand temps que le CD&V revienne aux affaires pour mettre en œuvre une nouvelle politique financière.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.
De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(612/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(612/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi relatif à la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/1-5)**

15 **Wetsontwerp met betrekking tot de samenwerking met het internationaal strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (564/1-5)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Marie-Christine Marghem**, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le projet de loi examiné en commission de la Justice et qui se trouve aujourd'hui sur nos bancs concerne la mise en conformité du droit belge avec les dispositions du Statut de Rome de la Cour pénale internationale.

L'objet de ce traité est important. Il s'agit d'instituer une cour permanente chargée de la répression des violations les plus graves du droit international humanitaire, commises par des personnes physiques.

La Cour pourra connaître des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre les plus graves aussi bien dans le cadre d'un conflit armé international que dans celui d'un conflit armé non international.

La Cour aura un caractère subsidiaire par rapport aux juridictions répressives nationales. Elle ne pourra exercer sa juridiction que lorsque ces crimes n'auront pas été jugés au préalable par une juridiction nationale ou lorsque les enquêtes et poursuites menées au niveau national n'ont pas abouti en raison du manque de volonté ou de l'incapacité des organes nationaux de les mener véritablement à

15.01 **Marie-Christine Marghem**, rapporteur: Dit wetsontwerp brengt het Belgische recht in overeenstemming met de bepalingen van het statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof. Bedoeling is een permanent hof op te richten dat bevoegd is om te oordelen over misdaden als genocide, de meest ernstige oorlogsmisdaden begaan in het kader van een, al dan niet internationaal, gewapend conflict en misdaden tegen de menselijkheid.

De rol van het Hof is aanvullend bij die van de nationale strafgerichten. Het zal bestaan uit achttien rechters, die verdeeld worden over de onderzoekskamers, de kamers

bien.

La Cour sera composée de 18 juges répartis en chambres d'instruction, de première instance et d'appel et pourra être saisie de trois manières différentes.

Elle pourra être saisie par le Conseil de sécurité, soit par un Etat partie au statut. Mais elle pourra également être saisie directement par le procureur de la Cour agissant d'initiative en toute indépendance et sous le seul contrôle des juges eux-mêmes concernant un ou plusieurs crimes relevant de sa compétence.

Le fonctionnement de la Cour est essentiellement autonome. Son financement dépendra à la fois de l'ONU et des contributions faites par les Etats parties au statut, voire de contributions volontaires d'origine publique ou privée.

Le Conseil de sécurité pourra suspendre momentanément le fonctionnement de la Cour, mais il ne pourra le faire qu'au moyen d'une résolution explicite, pour une durée maximum de douze mois, renouvelable. Une telle mesure pourrait se comprendre dans le cadre, par exemple, de négociations de paix.

La mise en place de la Cour pénale internationale constituera un progrès important pour le respect international des droits de l'homme.

Après avoir signé le Statut de Rome instituant la Cour pénale internationale, le gouvernement a ratifié celui-ci le 28 juin 2000. La mise en conformité du droit belge avec le Statut constitue donc l'exécution de nouvelles obligations internationales de la Belgique et nous permettra d'honorer nos obligations en matière de coopération avec la Cour pénale internationale.

En ce qui concerne la constitutionnalité du projet, se référant à la première observation générale de l'avis du Conseil d'Etat, des membres de la commission de la Justice ont remis en question la constitutionnalité du projet de loi à l'examen et ont plaidé pour une révision de la Constitution préalable à l'adoption de la loi en projet.

En effet, la section de législation du Conseil d'Etat renvoie à une observation qu'elle avait déjà faite antérieurement dans son avis relatif au projet de loi d'assentiment au Statut. Déjà à l'époque, l'avis du Conseil d'Etat n'avait pas été suivi. Cette observation rappelle que, selon la section de législation, il convient d'adapter la Constitution au Statut de Rome avant de ratifier le projet et de promulguer la loi de coopération.

Le gouvernement et la commission n'ont pas suivi cette observation pour les raisons suivantes:

- Tout d'abord, en votant la loi d'assentiment au Statut pour permettre sa ratification rapide, alors que la Constitution ne pouvait être révisée sur ce point, le parlement en premier lieu a montré, sous la précédente législature, qu'il ne suivait pas l'analyse du Conseil d'Etat.
- Ensuite, le gouvernement en a fait de même en déposant l'instrument de ratification du Statut avant que la Constitution ne soit modifiée. Ce faisant, parlement et gouvernement se rallient à la jurisprudence constante de la Cour de cassation et de la section d'administration du Conseil d'Etat qui considèrent qu'un traité a

van eerste aanleg en de beroepskamers. Een zaak kan aanhangig worden gemaakt door de Veiligheidsraad, door een land dat het statuut heeft bekrachtigd of door de procureur van het Hof. Het Hof zal autonoom functioneren en zal worden gefinancierd door de UNO en door de landen die het statuut bekrachtigen.

De Veiligheidsraad kan de werking van het Hof tijdelijk opschorten, maar zulks kan enkel op basis van een uitdrukkelijke resolutie.

Wat de grondwettelijkheid van het ontwerp betreft, merkt de afdeling wetgeving van de Raad van State op dat de Grondwet eerst aan het statuut van Rome dient te worden aangepast. De regering en de commissie hebben geen rekening gehouden met deze opmerking omdat het Parlement de wet houdende instemming met het statuut heeft goedgekeurd en aldus heeft getoond dat het deze analyse niet deelde. Vervolgens heeft de regering het instrument tot bekrachtiging van het statuut neergelegd alvorens de Grondwet werd gewijzigd. Het Parlement en de regering stemmen in met de rechtspraak van het Hof van Cassatie en de afdeling administratie van de Raad van State, die stellen dat een verdrag voorrang heeft op iedere interne rechtsregel.

Door het ontwerp goed te keuren, bevestigen het Parlement en de regering de houding die zij reeds aannamen in het kader van de samenwerking met de internationale straftribunalen.

De Grondwetgever kan evenwel een nieuw artikel invoegen in titel IV van de Grondwet teneinde deze aan het statuut aan te passen. De interministeriële commissie zal zo snel mogelijk een voorstel doen.

Voor de grondslag van de samenwerking en de beoordelingsbevoegdheid van de

primauté sur toute norme de droit interne, alors que la section législation du Conseil d'Etat et la Cour d'arbitrage, dans certains arrêts, considèrent qu'un traité ne peut être ratifié par la Belgique lorsqu'il contient des dispositions contraires à la Constitution, qu'à la seule condition d'adapter au préalable la Constitution au contenu du traité.

En adoptant le projet, le gouvernement et le Parlement ne font que confirmer l'attitude qu'ils avaient déjà adoptée dans le cadre de la coopération avec les tribunaux pénaux internationaux. En effet, lors de l'adoption de la loi du 22 mars 1996 relative à la coopération avec ces tribunaux, le Conseil d'Etat avait déjà soulevé le problème de constitutionnalité et, pourtant, la loi de 1996 a été adoptée sans changement constitutionnel et, en fin de législation, le gouvernement de l'époque n'a pas ouvert la Constitution à révision sur ce point.

Toutefois, le constituant a dès maintenant la possibilité d'insérer un nouvel article au titre IV de la Constitution dans le but de l'adapter au statut. À cette fin, la ministre de la Justice a saisi, en décembre dernier, la commission interministérielle de droit humanitaire pour que celle-ci fasse une proposition de texte de révision de la Constitution dans les plus brefs délais.

Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, en ce qui concerne l'obligation générale de coopération entre la Cour pénale internationale et la Belgique, les bases et les modalités de cette coopération ainsi que le règlement des relations entre la Cour et la Belgique, je renvoie au rapport de la commission.

J'en ai ainsi terminé avec le rapport de la commission et je vous demande l'autorisation, monsieur le président, d'intervenir maintenant comme parlementaire pour indiquer quelle est la position du MR dans ce dossier.

Le **président**: Je vous en prie, madame, vous pouvez poursuivre en tant que porte-parole de votre groupe.

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, la Belgique a été le treizième pays à déposer son instrument de ratification au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, le 28 juin 2000. Le statut est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2002 après qu'une soixantaine d'États y soient devenus parties. À ce jour, 92 États dont tous les États membres de l'Union européenne ont ratifié ou adhéré au statut. Comme le signalait le président de la Cour pénale internationale, Philippe Kirsch lors de la deuxième session de l'assemblée des États parties:

"La Cour pénale internationale est devenue, au cours des derniers mois, une réalité. En effet, la Cour n'est plus l'objet d'une simple aspiration. Au contraire, il s'agit maintenant d'une institution fonctionnelle. Les plus hauts responsables ont été nommés et, actuellement, la Cour construit ses structures et définit ses procédures. Nous nous préparons à répondre au défi que la communauté internationale nous a lancé: assurer que justice soit rendue équitablement et effectivement et au cours de procès efficaces, transparents et justes. La Cour et l'autorité judiciaire doivent être prêtes pour la première affaire qui sera présentée."

Il ajoutait également que "la Cour pénale internationale est à la fois

uitvoerende macht verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

Nu kom ik tot het standpunt van de MR.

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): De voorzitter van het Internationaal Strafgerechtshof, de heer Philippe Kirsch, wijst erop dat het Hof nu zijn voorzieningen tot stand brengt en zijn procedures vastlegt. Hij voegde eraan toe dat het Hof alleen doeltreffend zou zijn als het in nauwe samenwerking met de andere actoren van de internationale gemeenschap werkt.

Louise Arbour zei eveneens dat de goede werking van het Hof afhankelijk zou zijn van de doeltreffende samenwerking tussen de staten. Hierdoor zal het Hof, dat geen rechtstreekse uitvoeringsbevoegdheid bezit, zijn opdracht van internationale justitie tot een goed einde kunnen

indépendante et inter-dépendante; elle ne peut agir seule. Elle ne sera efficace que si elle travaille en étroite collaboration avec les autres acteurs de la communauté internationale."

Louise Arbour, procureur des tribunaux pénaux internationaux pour l'ex-Yougoslavie et le Rwanda déclarait déjà en 1997 devant le comité préparatoire pour l'instauration de la Cour pénale internationale que "le bon fonctionnement de la Cour pénale internationale instaurée par un traité dépendra dans la pratique de la coopération efficace des États, tout autant que dans le cas des tribunaux ad hoc pour l'ex-Yougoslavie et le Rwanda."

À la différence des juridictions nationales, la Cour pénale internationale ne dispose pas de pouvoir direct d'exécution, vous l'aurez compris. Elle ne peut exécuter les mandats d'arrêt ni perquisitionner des maisons ou des immeubles ou contraindre des témoins à comparaître. La Cour pénale internationale dépend des autorités nationales pour accomplir ses tâches précises. L'adoption de ce projet de loi est essentielle au bon fonctionnement de la Cour pénale internationale, chargée, sur la base du principe de complémentarité avec les juridictions nationales, de poursuivre les crimes internationaux les plus graves. C'est grâce à cette coopération que la Cour, qui ne possède pas de police ou de force de coercition propre, peut mener à bien sa mission de juridiction internationale.

Au jour d'aujourd'hui, les principaux officiers de la Cour, les juges, le greffier, le procureur, le procureur-adjoint sont entrés en fonction. Comme l'a signalé la ministre de la Justice dans son exposé introductif devant la commission de la Justice, le bureau du procureur de la Cour a déjà reçu plus de 600 plaintes concernant des faits susceptibles de relever de la compétence de la Cour. Pour l'instant, quelques situations relevant de la compétence de la Cour sont examinées avec le plus grand soin par le procureur. Des demandes de coopération émanant de la Cour sont donc susceptibles d'être émises dans des délais relativement brefs. Il est par conséquent primordial que la Belgique adopte au plus tôt une loi de coopération afin de pouvoir respecter ses engagements internationaux.

C'est pour ces raisons fondamentales que le MR apportera son soutien au texte proposé par le gouvernement, même si nous aurions préféré que le texte de la Constitution soit adapté au préalable. La ministre l'a admis en commission, la doctrine et la jurisprudence sont plus que divisées en la matière, sur la question de la ratification d'un traité concernant des dispositions contraires à la Constitution. Nous estimons toutefois que le processus d'assentiment, de ratification et de mise en conformité de notre droit interne ne peut être reporté si nous souhaitons que la coopération avec la Cour pénale internationale soit effective le plus rapidement possible.

Comme le signalait le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, dans le cadre de l'examen du projet de loi portant assentiment au statut de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998, reporter le processus d'assentiment parlementaire au statut ne serait pas suffisant du point de vue politique car la Belgique perdrait le rôle moteur qu'elle joue en matière de droit international humanitaire.

Durant la dernière législature, le Parlement n'a pas eu la possibilité de

brengen.

De belangrijkste ambtenaren van het Hof zijn nu in functie getreden. Er zijn al zeshonderd klachten binnengekomen. Waarschijnlijk zullen snel samenwerkingsaanvragen ingediend worden. Om die fundamentele redenen zal de MR de door de regering voorgestelde tekst steunen al hadden wij de voorkeur gegeven aan een voorafgaande aanpassing van de Grondwet.

revoir la Constitution sur ce point. Aucun article permettant de régler cette problématique n'était ouvert à révision, mais aujourd'hui c'est tout à fait réalisable. Le Constituant a donc la possibilité d'insérer un nouvel article au titre IV de la Constitution, dans le but de l'adapter au statut.

Nous espérons que la commission interministérielle de droit humanitaire adressera au gouvernement, dans les plus brefs délais, une proposition de révision de la Constitution. A notre sens, cette question devrait être réglée avant la fin de cette année.

Le **président**: Monsieur le vice-premier ministre Michel, je vous salue avec plaisir. La Chambre et son président se réjouissent de vous voir en meilleure forme.

15.03 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, mijnheer de vice-premier, ik heb niet geapplaudisseerd voor de rapporteur omdat zij haar persoonlijk betoog vastgeklonken heeft aan het verslag. Ik feliciteer en dank haar uiteraard voor het voortreffelijk verslag waarin zij zeer goed de discussie in de commissie voor de Justitie heeft samengevat.

N-VA vindt dit ontwerp fundamenteel een goede zaak. Ik heb in de commissie gezegd dat ik een van de meest fervente voorstanders ben van de natiestaat. Ik geloof in het behoud en de toekomst van de natiestaat als antwoord op de mondialisering. Ik ben echter ook een van de meest fervente voorstanders van het versterken van de internationale rechtsorde. Ik geloof dat dit ontwerp, waarbij de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen wordt goedgekeurd, een zeer goede stap is in de versterking van de internationale rechtsorde. Identiteit en natiestaat mogen niet leiden tot immuniteit, zeker niet indien het over fundamentele misdrijven gaat zoals ze beoogd worden in het ontwerp en het voorwerp kunnen zijn van vervolging en bestraffing door het Internationaal Strafgerechtshof. Het gaat over genocide, misdaden tegen de menselijkheid, oorlogsmisdaden en misdaad van agressie. Laten wij ons erover verheugen dat reeds heel wat landen toegetreden zijn. Ik betreur echter dat een aantal belangrijke staten, niet het minst de Verenigde Staten van Amerika, zich verzetten tegen deze regeling in de internationale rechtsorde. Meer nog, de Verenigde Staten zijn zeer actief in het overtuigen van landen om niet toe te treden en bijgevolg in het creëren van een bepaalde vorm van immuniteit.

Mevrouw de minister, het is een goede zaak dat deze internationale rechtsregeling tot stand komt zodat dictators waar ook ter wereld weten dat ze geen immuniteit hebben en dat ze vroeg of laat riskeren zich te moeten verantwoorden voor een internationaal gerechtshof. Dit statuut voorziet in geen enkele immuniteit voor staatshoofden, regeringsleiders, ministers, noch voor parlementairen.

Ondanks deze zeer positieve, fundamentele benadering heb ik een aantal grote bedenkingen bij dit ontwerp.

Een eerste bedenking heeft betrekking op de ongrondwettigheid. Het is niet verantwoord dit ontwerp goed te keuren zonder onze Grondwet aan te passen aan deze inperking van de nationale autonomie en zonder dat onze Grondwet bepaalt dat België toetreedt tot het Internationaal Strafgerechtshof. De Raad van State heeft dit opgemerkt. Een aantal collega's hebben samen met mij deze kritiek

15.03 Geert Bourgeois (N-VA): Pour la N-VA, ce projet est une bonne chose. Je suis un fervent partisan de l'Etat-nation en réponse à la mondialisation. Je suis partisan aussi d'un renforcement de l'ordre juridique international. Ce projet est un grand pas sur cette voie. Identité et Etat-nation ne peuvent être synonymes d'immunité pour des dictateurs et autres criminels, surtout s'il est question de délits relevant du tribunal pénal international. Il s'agit alors de génocide, de crimes contre l'humanité, de crimes de guerre et d'agression.

L'adhésion de nombreux pays est une chose positive. Malheureusement, d'autres pays marquent leur opposition, comme les Etats-Unis, qui s'efforcent même de convaincre d'autres pays de ne pas adhérer.

Les règles juridiques internationales signifieront pour les dictateurs qu'ils ne sont pas intouchables et que tôt ou tard, ils auront à se justifier devant un tribunal international. L'immunité ne s'applique pas aux chefs d'Etat, aux chefs de gouvernements, aux ministres, aux parlementaires. Je souhaiterais toutefois formuler quelques observations.

Il y a lieu d'adapter la Constitution à cette restriction apportée à l'autonomie nationale. Le Conseil d'Etat avait proposé d'insérer dans la Constitution une disposition

geuit. De regering schuift deze kritiek opzij en stelt voor deze wet niettemin goed te keuren, hoewel mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Herziening van de Grondwet, de desbetreffende titel in de Grondwet vatbaar is voor herziening. Men had op heel korte tijd, voorafgaand aan de goedkeuring van dit ontwerp zelfs , ervoor kunnen zorgen dat de Grondwet werd aangepast. De Raad van State heeft terzake zelf een voorstel geformuleerd, in die zin dat in onze Grondwet zou worden ingeschreven "De Staat treedt toe tot het Internationaal Strafgerechtshof".

Mijn tweede bedenking betreft de scheiding der machten. Naar mijn aanvoelen krijgt de uitvoerende macht in de persoon van de minister van Justitie, die in dit ontwerp de centrale autoriteit wordt genoemd, een te grote bevoegdheid. Daarmee wordt het principe van de scheiding der machten dat staat ingeschreven in onze Grondwet, geschonden. Ik denk bijvoorbeeld aan de bevoegdheid van de centrale autoriteit die kan optreden bij een opschorting en bij een weigering van tenuitvoerlegging van de aanhouding en van de vordering door het Internationaal Strafgerechtshof.

Ten derde, dit ontwerp bevat volgens mij onvoldoende rechtswaarborgen voor zij die in het licht ervan worden aangehouden en vervolgd. Het feit dat het hier gaat over zeer zware criminele feiten mag ons er niet van ontslaan om te voorzien in justitiële waarborgen. De fundamentele rechten en vrijheden moeten op elk moment gerespecteerd worden.

Dit principe geldt bijvoorbeeld ook in de strijd tegen het terrorisme, in welke verband personen die een gezonde kijk op de zaken hebben terecht aanklagen dat de Verenigde Staten op Guantanamo mensen vasthouden – ook al worden zij beticht van terroristische daden – zonder enige vorm van proces. Het recht op respect voor de fundamentele rechten en vrijheden moet in acht genomen worden. Welnu, ook op dat vlak zijn de bepalingen van dit ontwerp onvoldoende zorgvuldig opgesteld. In de bespreking in commissie heb ik in dat verband diverse voorbeelden aangehaald. Een ervan betreft artikel 13 § 2, waarbij aan de raadkamer, bij een verzoek van het hof tot uitvoerbaarheidverklaring, alleen de bevoegdheid wordt toegekend om na te gaan of er geen dwaling is betreffende de persoon en of de stukken tot staving bedoeld in artikel 91 van het statuut, werden voorgelegd. Welnu, dit komt in aanvaring met onze principes van rechtsbescherming en met onze principes van recht op onderzoek door een onafhankelijke rechtelijke instantie.

Een vierde bezwaar gaat over de onduidelijkheid, zowel aangaande de immuniteit van ministers als omtrent de procedure wanneer Belgische parlementsleden betrokken zouden zijn in procedures voor het Internationaal Strafgerechtshof. De minister verwees naar artikel 103 van de Grondwet dat voorziet in een zeer speciale procedure voor de ministers, waarbij de Kamer verlof moet verlenen als het Internationaal Strafgerechtshof zou willen overgaan tot vervolging van een minister. Ik heb het gevoel dat het standpunt van de regering is dat in dat geval artikel 103 van de Grondwet onverkort geldig blijft. De Kamer van volksvertegenwoordigers zou zich met andere woorden boven de internationale rechtsorde kunnen plaatsen en, omwille van het feit dat ze bijvoorbeeld van mening is dat de nationale veiligheid in het gedrang zou komen, niet toelaten dat een minister wordt vervolgd en moet verschijnen voor het Internationaal Strafgerechtshof.

stipulant l'adhésion de l'Etat à la Cour pénale internationale. Le gouvernement ne tient toutefois pas compte de cette critique.

Le ministre de la Justice disposant de trop larges compétences de par son rôle d'autorité centrale, la séparation des pouvoirs est mise en péril.

Le projet n'offre pas suffisamment de garanties juridiques aux personnes qui sont arrêtées et qui font l'objet de poursuites. L'article 13, §2, par exemple, entre en conflit avec le droit d'enquête d'une instance judiciaire indépendante.

Le texte n'indique pas clairement si les ministres et les parlementaires qui font l'objet d'une procédure devant la Cour bénéficient d'une immunité ou d'une protection. Nous risquons de manquer à nos obligations internationales si les articles 59 et 103 de la Constitution ne sont pas modifiés.

Bien que j'adhère au principe du projet, je m'abstiendrai pour ces raisons.

Het is duidelijk dat deze internationale regeling meestal precies tot stand komt met het oog op een mogelijke vervolging en bestraffing van regeringsleiders, staatshoofden, ministers en dergelijke. Als we er niet in voorzien dat artikel 103 van de Grondwet niet in de weg zou staan van dergelijke daden van vervolging en bestraffing, dan schieten wij tekort in onze internationale verplichtingen en in onze medewerking aan de internationale rechtsorde.

Hetzelfde geldt voor de procedure voor parlementsleden. Artikel 59 van de Grondwet kan botsen met de procedure die hier uitgewerkt is. Ondanks het feit dat ik daarover opmerkingen gemaakt heb, is dit onvoldoende uitgeklaard en zijn er onvoldoende aanpassingen gebeurd in de commissie voor de Justitie.

Dat is ook de reden waarom ik het ontwerp – hoewel ik het in principe volmondig en volkomen steun – niet zal goedkeuren. Ik zal mij onthouden.

Le président:

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(564/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(564/5)**

Le projet de loi compte 56 articles.

Het wetsontwerp telt 56 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 56 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 56 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Appel aux candidats pour les mandats de membre non-notaire auprès des commissions de nomination pour le notariat (huit membres effectifs et huit membres suppléants)

16 Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat (acht effectieve leden en acht plaatsvervangende leden)

En application de l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, rétabli et complété par les lois du 4 mai 1999, la Chambre procédera à la désignation des membres non-notaires de la commission de nomination de langue néerlandaise et de la commission de nomination de langue française pour le notariat.

De Kamer zal, overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, opnieuw ingevoegd en aangevuld door de wetten van 4 mei 1999, overgaan tot de benoeming van de leden niet-notarissen van de Nederlandstalige benoemingscommissie en de Franstalige benoemingscommissie voor

het notariaat.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2004, un appel aux candidats sera publié au Moniteur belge.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2004 zal een oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

17 **Prise en considération des propositions**

17 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

17.01 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 730 over de tax shelter ten gunste van de audiovisuele producties. Zoals u weet, maken op dit ogenblik heel wat bekende Belgische producties furore, zelfs in het buitenland, bijvoorbeeld "De Zaak Alzheimer". Het is aangewezen om zo vlug mogelijk werk te maken van dit wetsvoorstel, om de filmindustrie de kans te geven om extra financiële middelen aan te trekken, op dit elan door te gaan en succes te boeken de volgende maanden en jaren.

17.01 **Stef Goris** (VLD): Je demande l'urgence pour la proposition n° 730. Il importe d'accorder à l'industrie cinématographique des moyens financiers supplémentaires afin qu'elle puisse poursuivre sur l'élan pris avec des films comme "L'affaire Alzheimer", qui ont été bien accueillis par un public international.

17.02 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 721, dat op onze banken ligt. De afgelopen dagen hebben wij kennis kunnen nemen van de plannen van de minister van Volksgezondheid, Rudy Demotte, aangaande zijn aanpak om het tabaksgebruik te verbieden...

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, ik kom straks tot uw urgentieverzoek. Collega's, wij hebben het voorstel gehoord van collega Goris over het document nr. 730. Hij vraagt daarvoor de urgentie. Zijn er geen bezwaren?

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

L'urgence est adoptée par assentiment.

Nu kom ik tot uw voorstel, mijnheer Goyvaerts.

17.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de afgelopen dagen hebben wij kennis kunnen nemen van de plannen van de minister van Volksgezondheid, Rudy Demotte, om iets te doen aan het tabaksgebruik. Hij stelt een aantal maatregelen voor om het aantal rokers te doen dalen. Als ik goed ingelicht ben, mijnheer de

17.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Je demande l'urgence pour la proposition n° 721, celle-ci se situant dans le prolongement des propositions de

voorzitter, dan staat dit onderwerp volgende week geagendeerd in de commissie voor de Volksgezondheid en zal hij een toelichting komen geven over zijn plannen.

Vandaag ligt op onze banken het stuk nr. 721 van de collega's Bultinck, D'haeseleer en mijzelf, dat daarbij aansluit. Bijgevolg vraag ik daarvoor de urgentie. Het voorstel strekt ertoe de hulpmiddelen om te stoppen met roken terugbetaalbaar te maken en zo het roken verder te ontraden. Ik neem aan dat het, gezien de agenda en de prioriteiten die daaraan gegeven worden door de regering, geen probleem kan zijn om dit met urgentie op de agenda van de commissie voor de Volksgezondheid te agenderen.

De **voorzitter**: Mijnheer Goyvaerts, ik stel u voor dat dit gelijktijdig wordt besproken, als er een wetsontwerp is in dezelfde lijn. Dan moet ik hierover geen stemming houden. Ik zal dat zo vragen aan de voorzitter van de commissie.

M. Demotte visant à réduire le nombre de fumeurs. Le ministre commentera d'ailleurs son projet en commission de la Santé publique la semaine prochaine. La proposition du Vlaams Blok vise à rembourser les dispositifs qui permettent de se désaccoutumer du tabac plus facilement. Il serait donc logique de l'examiner en même temps que les propositions de M. Demotte.

Le **président**: Je demanderai au président de la commission de joindre cette proposition au projet sur le même sujet, ainsi nous ne devrons pas voter sur ce point.

17.04 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 704 tot wijziging van het Kieswetboek van 12 april 1894, met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met beperkte mobiliteit. Dit wetsvoorstel bevat een aantal maatregelen die het voor minder mobiele mensen gemakkelijker moet maken om te gaan stemmen. Ik wil daarvoor de urgentie vragen, zodat die maatregelen bij de verkiezingen van 13 juni al zouden kunnen gelden.

17.04 Greet van Gool (sp.a-spirit): Je demande également l'urgence pour la proposition n° 740 visant à permettre aux personnes à mobilité réduite de voter. Les mesures pourraient ainsi déjà être appliquées avant les élections du 13 juin.

De **voorzitter**: Zijn er bezwaren?

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de Moslimexecutieve" (nr. 171)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/60):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Deux motions ont été déposées (n° 25/60):

- une motion de méfiance a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, de minister van Justitie – net verdwenen – heeft vorig jaar 8 betwiste figuren tot lid van de Moslimexecutieve benoemd, ondanks het verzet van de Veiligheid van de Staat. Tussen haakjes, een van de oorspronkelijke kandidaten die door de moslimraad werd voorgesteld en net op tijd werd afgevoerd door de veiligheidsdiensten, verschijnt binnenkort voor de strafrechter. Om maar te zeggen, collega's, wat voor een zootje ons werd voorgeschoteld! Iemand die van een misdrijf wordt verdacht plus een reeks fundamentalisten. Deze laatsten zijn ondertussen, zoals bekend, benoemd.

De voormalige directeur van het Centrum voor Gelijke Kansen geeft in zijn boek "Ongeleid projectiel" de verklaring voor deze toch wel schokkende benoemingen. Na een verwijzing naar de rol van de heer Uyttendaele, geeft hij volgende uitleg in zijn boek, ik citeer: "Opvallend is dat enkele Franstalige politieke partijen activistische kandidaten op hun lijsten hebben of onder hun leden. Het is met die vertegenwoordigers dat onze overheden tijdens de eerste regering Verhofstadt bij voorkeur onderhandelingen aanknopen over de samenstelling van een nieuw Executief. Welke partijpolitieke belangen spelen hier mee? In de verkiezingsperiode heb ik meermaals islamitische gelovigen met verkiezingsfolders uit de moskeeën zien komen, van meerdere politieke partijen trouwens". Einde citaat.

Dat is dus, collega's, de versie van een eerstelijnsgetuige, Johan Leman. Vorige maand verklaarde hij in de pers, ik citeer opnieuw: "Het dossier van de Moslimexecutieve is door de Franstaligen echt partijpolitiek gespeeld: Laurette Onkelinx en Louis Michel bemoeiden er zich rechtstreeks mee, en dat zal wel duizenden stemmen opgeleverd hebben". Met andere woorden, de meest bevoorrechte waarnemer in dit land zegt dat er electorale belangen hebben gespeeld bij de benoemingen voor de Moslimexecutieve. Ten slotte stelt de heer Leman in datzelfde artikel in de pers, mijnheer Michel, dat het betrokken achtstal, ik citeer: "...aanhangers zijn van de fundamentalist Tariq Ramadan", le bien nommé, "een man die weigerde zich duidelijk uit te spreken tegen steniging van vrouwen". U zelf dus, maar vooral mevrouw Onkelinx die de benoemingen heeft doorgevoerd, is staatsgevaarlijk. Mevrouw Onkelinx is zelf staatsgevaarlijk: zij benoemt de Executieve van de 400.000 moslims in ons land en dat is een soort regering die – u weet dat, mijnheer Michel – imams zal benoemen, die islamleraars zal aanstellen en die binnenkort miljoenen euro zal beheren. Dat geld gaat u binnenkort zo kwistig uitdelen. Dit alles geeft zij in handen van fundamentalisten. Dit is onwaardig, dit is staatsgevaarlijk. Wij eisen het ontslag van mevrouw Onkelinx.

18.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La ministre de la Justice a nommé membres de l'Exécutif des musulmans huit personnages contestés, ignorant en cela les avertissements de la Sûreté de l'Etat. Un candidat initial dont la nomination a été empêchée in extremis par la Sûreté de l'Etat comparaitra sous peu devant le juge pénal.

Témoin privilégié, M. Leman juge ces nominations choquantes et il a écrit qu'à son estime, des intérêts partisans, c'est-à-dire électoraux, ont joué. Cela concernerait des partis francophones.

En tout cas, les huit intéressés appartiennent à une organisation fondamentaliste. Prochainement, ils nommeront des professeurs de religion islamique et des imams, et géreront un budget de plusieurs millions d'euros. En procédant à ces nominations, Mme Onkelinx est devenue elle-même une menace pour la sécurité du Royaume et nous exigeons par conséquent sa démission.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

18.02 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le président, j'ai voulu **18.02** **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik heb tegengestemd.
voter contre.

19 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)**

19 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n°172)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/61):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Deux motions ont été déposées (n° 25/61):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Theo Kelchtermans over "de modernisering van houthuizen en commandovoertuigen" (nr. 170)

- de heer Luc Sevenhans over "de modernisering van houthuizen en commandovoertuigen" (nr. 178)

20 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Theo Kelchtermans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°170)

- M. Luc Sevenhans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°178)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 janvier 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/62):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Theo Kelchtermans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck en Bruno Van Grootenbrulle.

Trois motions ont été déposées (n° 25/62):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Theo Kelchtermans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck et Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, dat de Franstalige ministers uitsluitend bezig zijn met de Waalse belangen, wisten we al. Alles heeft echter zijn grenzen.

Minister Flahaut had zelf gesteld dat zware artillerie niet meer in het Strategisch Plan thuishoorde. Na een goed gesprek met zijn vriend Di Rupo is de minister blijkbaar van idee veranderd.

Het akkoord van begrotingsminister Vande Lanotte was ook maar een akkoordje waarmee sp.a opnieuw bewees waar ze thuishoren.

Collega's, het dossier van de houwitsers is gewoon een rechtstreekse sponsoring van Defensie aan een Waals bedrijf. VLD staat erbij en kijkt ernaar.

20.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Selon le ministre Flahaut, plus aucun investissement ne devait être réalisé sur le plan de l'artillerie lourde mais il a changé d'avis après s'être entretenu avec Elio Di Rupo sur les obusiers. Voilà encore un exemple de parrainage direct d'une entreprise wallonne. En l'espèce, le VLD s'en tient à un rôle de simple spectateur.

De voorzitter:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	144	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.02 Georges Lenssen (VLD): (...)

De voorzitter: Collega's, wij hebben die machine nog broodnodig deze namiddag. Wees er dus zorgzaam en voorzichtig mee. Wij noteren dat drie collega's ja wensten te stemmen.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. François-Xavier de Donnea sur "les conséquences de la suspension du plan Anciaux de répartition spatiale des vols de et vers l'aéroport de Bruxelles national" (n° 159)
- M. Bart Laeremans sur "les derniers développements dans le dossier des nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem" (n° 166)
- Mme Simonne Creyf sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'accord de dispersion du gouvernement et les conséquences de cette suspension" (n° 169)
- Mme Joëlle Milquet sur "l'absence de politique cohérente et prospective en matière aéroportuaire" (n° 195)

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer François-Xavier de Donnea over "de gevolgen van de schorsing van het plan Anciaux inzake de spreiding van de vluchten vanuit en naar de nationale luchthaven van Zaventem" (nr. 159)
- de heer Bart Laeremans over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de geluidshinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 166)
- mevrouw Simonne Creyf over "de schorsing van het spreidingsakkoord van de regering door de Raad van State en de gevolgen hiervan" (nr. 169)
- mevrouw Joëlle Milquet over "het ontbreken van een samenhangend en vooruitziend luchthavenbeleid" (nr. 195)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 janvier 2004.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 januari 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/65):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Stijn Bex, Willy Cortois, Guido De Padt, Daan Schalck, André Perpète et Ludo Van Campenhout.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/65):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Stijn Bex, Willy Cortois, Guido De Padt, Daan Schalck, André Perpète en Ludo Van Campenhout.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij staan versteld van de ondraaglijke lichtheid waarmee sommige ministers omspringen met de nationale luchthaven van Zaventem. Een tewerkstellingspool van 60.000 mensen wordt te grabbel gegooid vanuit communautaire en partijpolitieke overwegingen. Na de waanzinnige verklaringen van de voorbije weken, krijgen we nu een nieuwe aflevering van het feuilleton over de nachtvluchten. Het gaat hier om de ministers Onkelinx en Michel versus minister Anciaux. Deze regering is verdeeld over ongeveer alle belangrijke dossiers. Deze regering is onbekwaam moeilijke dossiers op te lossen. In onze motie van aanbeveling verdedigen wij een doorgedreven spreiding van de nachtvluchten, met de nodige investeringen om die spreiding mogelijk te maken. Alleen een doorgedreven spreiding kan de hinder herleiden tot draagbare proporties voor iedereen.

21.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Nous sommes abasourdis de voir comment certains ministres gèrent le dossier de l'aéroport de Zaventem. Un pool de 60.000 emplois est jeté en pâture au cours d'un nouvel épisode de la saga des vols de nuit. L'opinion de M. Anciaux diverge de celles de M. Onkelinx et de M. Michel. Le gouvernement est incapable de résoudre des questions complexes.

Nous demandons la dispersion complète des vols de nuit et la

réalisation des investissements nécessaires à cet effet. C'est le seul moyen de rendre les nuisances supportables pour les riverains.

21.02 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, tout à l'heure, pendant l'heure des questions, j'étais venu écouter avec beaucoup d'intérêt la réponse du ministre Anciaux à des questions de Mme Nagy et de M. Langendries. Je dois vous dire que je n'ai strictement rien compris à ce qu'il est venu nous expliquer. Je n'ai jamais rien entendu d'aussi embrouillé dans cet hémicycle!

Je vais donc m'abstenir sur ce vote.

21.02 François-Xavier de Donnea (MR): Tijdens het vragenuurtje luisterde ik aandachtig naar de antwoorden die minister Anciaux gaf op de vragen van mevrouw Nagy en van de heer Langendries. Ik heb er niets van begrepen. Nooit hoorde ik in deze Kamer zo'n verwarde uitleg. Om die reden zal ik me bij de volgende stemming onthouden.

Le président:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	148	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques. De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Ik heb de redenen van onthoudingen van een aantal onder u reeds gehoord. Encore d'autres abstentions? Non?

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de grens voor toegelaten arbeid voor mensen met een overlevingspensioen" (nr. 177)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "la limite du travail autorisé dans le chef des bénéficiaires d'une pension de survie" (n°177)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 14 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 14 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/63):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/63):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering heeft aangekondigd dat de gepensioneerden zullen mogen bijverdienen tot een bedrag dat 25% hoger zal liggen dan voorheen het geval was. De regering heeft echter een categorie uitgesloten: de weduwen en weduwnaars die een overlevingspensioen ontvangen. CD&V heeft erop aangedrongen op deze beslissing terug te komen. De minister is hierop niet willen ingaan.

Collega's, de meeste partijen zijn benaderd door de zeer actieve actiegroep van weduwen en weduwnaars. We zijn in het bezit van de antwoorden die zij van de meeste partijen hebben gekregen. Voor de verkiezingen was hun toegezegd dat bij een eerstvolgende wijziging ook voor weduwen en weduwnaars de nodige verhoging zou worden toegekend.

Dat blijkt niet het geval te zijn. Daarom heb ik een motie van aanbeveling ingediend. Ik hoop dat de parlementsleden die hun woord hebben gegeven aan de actiegroep, dat zullen bewijzen in hun stemgedrag over onze motie.

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Le gouvernement a annoncé que les pensionnés pourraient dorénavant gagner 25% de plus que ce n'était le cas jusqu'ici mais il a exclu du bénéfice de cette mesure les personnes percevant une pension de survie. Le ministre refuse de revenir sur la décision prise. Toutefois, avant les élections, le groupe d'action qui défend les intérêts des veuves et des orphelins avait obtenu la promesse qu'on ne l'oublierait pas au moment de la prochaine modification légale. Mais il s'avère aujourd'hui que cette promesse n'est pas tenue. J'espère que nos collègues qui ont fait cette promesse au groupe d'action vont tenir parole à présent.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de fiscale behandeling van brugpensioen" (nr. 181)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le traitement fiscal des pré pensions" (n° 181)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 14 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 14 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/64):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annelies Storms, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/64):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annelies Storms, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben benieuwd of ik dezelfde consequente houding zal zien bij de meerderheid, bij de stemming over deze motie waarbij wij de discriminatie willen uitschakelen die de regeringsmaatregel vanaf 1 januari 2004 invoert ten aanzien van de nieuwe bruggepensioneerden, in het kader van de fiscale hervorming.

Zij die menen zo dadelijk te moeten overgaan tot de orde van de dag, stellen aldus dat de nieuwe bruggepensioneerden vanaf 2003 niet dezelfde fiscale behandeling verdienen als alle andere actieve en niet-actieve burgers in dit land.

De maatregel is een regelrechte discriminatie. Het is niet voor niets dat de vakbonden van om het even welke strekking verklaren dat zij deze beslissing, indien zij niet wordt rechtgezet, voor het Arbitragehof zullen brengen.

Mijnheer de voorzitter, ik verzeker de Kamer dat ik, zolang de kiezer duldt dat ik hier zetel, deze discriminatie zal blijven aanklagen.

De **voorzitter:**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1)

24 Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(314/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(314/3)**

25 Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1)

25 Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(612/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(612/3)**

26 Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/5)

26 Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(564/6)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(564/6)**

27 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1-7)

27 Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1-7)

Ik herinner u eraan dat het wetsontwerp nummer 580/1 alleen vereist is indien de wetsontwerpen houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving nummers 584/1 en 581/7 niet aangenomen zijn.

Je vous rappelle que le projet de loi n° 580/1 n'est requis que si les projets de loi portant diverses modifications en matière électorale n^{os} 584/1 et 581/7 ne sont pas adoptés.

Bovendien is artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet nummer 583/1 alleen vereist indien de artikelen 11 tot 18, 2° van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving nummer 584/1 niet aangenomen zijn.

En outre, l'article 4 du projet du projet de loi spéciale dit de réparation n°583/1 n'est également requis que si les articles 11 à 18, 2° du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière électorale n° 584/1 ne sont pas adoptés.

Wij stemmen nu eerst over de amendementen. Mijnheer Bourgeois, hebt u een probleem?

27.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ik heb inderdaad een probleem met wat u gezegd hebt. Hoe moet ik dat begrijpen? U stelt dus voor om niet te stemmen over wetsontwerp 580/1 en het fameuze artikel 4 ingeval de andere ontwerpen aangenomen zijn. Dit is dus de betekenis van het woord doelloos.

27.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ce projet ne sera donc pas mis aux voix si les autres projets sont adoptés.

De **voorzitter:** Ik zal dat op het ogenblik zelf nog herhalen.

27.02 Geert Bourgeois (N-VA): Tot nu toe was dit niet duidelijk.

27.02 Geert Bourgeois (N-VA): La situation était confuse jusqu'ici.

De **voorzitter:** Mijnheer Bourgeois, ik zal de Kamer daarover uiteraard consulteren. Dat is evident. Ik wil het echter nu reeds vermelden.

Le **président:** Je l'annonce dès à présent mais je consulterai la Chambre tout à l'heure à ce propos.

27.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, staande waar we nu staan, lijkt het me normaal dat er niet gestemd wordt. Het is natuurlijk een bedenkelijke procedure dat men over een tekst in de Kamer laat stemmen, terwijl men ervan uitgaat dat over iets anders voorafgaandelijk gestemd zou worden, maar dan zonder de uitslag te kennen. Als men de uitslag op voorhand kent, dan zou dit theoretisch tot gevolg kunnen hebben dat men andere teksten zou zien verschijnen voor het ontwerp dat niet ter stemming wordt gebracht. Wat ik zeg is theoretisch juist, mijnheer de voorzitter. Een orthodoxe manier van werken is dit niet. Het is enkel het gevolg van het installeren onder tijdsdruk omwille van de zelfbediening die berekend diende te worden. Het is het onder tijdsdruk snel regelen van wat nog kan worden geregeld. Een normale manier van werken is dit niet.

27.03 Paul Tant (CD&V): Cette procédure qui résulte de la propension au libre-service de la majorité est plus que douteuse. Pressée par le temps, la majorité souhaite encore régler certains points à la hâte. En théorie, d'autres textes auraient pu être publiés. Voilà qui n'est guère orthodoxe.

De **voorzitter:**

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n). **(584/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n). **(584/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 35 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 2bis (n).**(584/7)**

Vote sur l'amendement n° 35 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 2bis (n).**(584/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	148	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 12 van Paul Tant cs op artikel 3.**(584/4)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Paul Tant cs à l'article 3.**(584/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 11)

*Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.*

Stemming over amendement nr. 8 van Joseph Arens tot weglating van artikel 4.**(584/4)**

Vote sur l'amendement n° 8 de Joseph Arens tendant à supprimer l'article 4.**(584/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	13	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	146	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

27.04 Patrick Moriau (PS): J'ai voté non.

27.04 Patrick Moriau (PS): Ik

heb tegengestemd.

De **voorzitter**:

Stemming over amendement nr. 27 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 4. **(584/5)**

Vote sur l'amendement n° 27 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 4. **(584/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 15 de Paul Tant cs tendant à supprimer l'article 6. **(584/4)**

Stemming over amendement nr. 15 van Paul Tant cs tot weglating van artikel 6. **(584/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Marie Nagy à l'article 6. **(584/4)**

Stemming over amendement nr. 3 van Marie Nagy op artikel 6. **(584/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	5	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Geert Bourgeois à l'article 6. **(584/5)**

Stemming over amendement nr. 28 van Geert Bourgeois op artikel 6. **(584/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	25	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

Vote sur les amendements n° 16 de Paul Tant cs et n° 29 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 7. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(584/4 et 5)**

Stemming over de amendementen nr. 16 van Paul Tant cs en nr. 29 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 7. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(584/4 en 5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (45N et 32F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (45N en 32F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is artikel 7 aangenomen.

Vote sur les amendements n° 17 de Paul Tant cs et n° 30 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 8. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(584/4 et 5)**

Stemming over de amendementen nr. 17 van Paul Tant cs en nr. 30 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 8. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(584/4 en 5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 17)

En conséquence, l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is artikel 8 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 19 de Paul Tant cs à l'article 10. **(584/4)**

Stemming over amendement nr. 19 van Paul Tant cs op artikel 10. **(584/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)		
Ja	44	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Paul Tant cs à l'article 12.(584/4)

Stemming over amendement nr. 20 van Paul Tant cs op artikel 12.(584/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

Vote sur les amendements n° 9 de Joseph Arens et n° 31 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 14. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/4 et 5)

Stemming over de amendementen nr. 9 van Joseph Arens tot en nr. 31 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 14. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(584/4 en 5)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	12	33	21	Nee
Abstentions	1	19	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (45N et 32F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (45N en 32F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 14 est adopté.

Bijgevolg is artikel 14 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 14ter (n).(584/4)

Stemming over amendement nr. 23 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 14ter (n).(584/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>			
Ja	44		Oui
Nee	96		Non
Onthoudingen	8		Abstentions
Totaal	148		Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 32 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 15. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(584/5)**

Stemming over amendement nr. 32 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 15. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(584/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>				
	F	Tot.	N	
Oui	53	100	47	Ja
Non	0	21	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (45N et 32F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (45N en 32F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 15 est adopté.

Bijgevolg is artikel 15 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 33 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 16. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(584/5)**

Stemming over amendement nr. 33 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 16. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(584/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 21)

En conséquence, l'article 16 est adopté.

Bijgevolg is artikel 16 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 36 de Servais Verherstraeten cs tendant à insérer un article 16bis (n). **(584/7)**

Stemming over amendement nr. 36 van Servais Verherstraeten cs tot invoeging van een artikel 16bis (n). **(584/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 37 de Geert Bourgeois à l'article 17. **(584/7)**

Stemming over amendement nr. 37 van Geert Bourgeois op artikel 17. **(584/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 17 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 34 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 18. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(584/5)**

Stemming over amendement nr. 34 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 18. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(584/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (45N et 32F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (45N en 32F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 18 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 26 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 18bis (n). **(584/4)**

Stemming over amendement nr. 26 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 18bis (n). **(584/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 25)		
Ja	44	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

28 Ensemble du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1)

28 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat. **(584/8)**

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(584/8)**

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/1-8)

29 Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/1-8)

Stemming over amendement nr. 45 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 28bis (n). **(581/5)**

Vote sur l'amendement n° 45 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 28bis (n). **(581/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 28bis (n). **(581/4)**

Vote sur l'amendement n° 30 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 28bis (n). **(581/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 31 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 28ter (n). **(581/4)**

Vote sur l'amendement n° 31 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 28ter (n). **(581/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 47 van Herman Van Rompuy cs tot invoeging van de artikelen 34 tot 54 (n). **(581/8)**

Vote sur l'amendement n° 47 de Herman Van Rompuy cs tendant à insérer les articles 34 à 54 (n). **(581/8)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

29.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor deze stemming wens ik nog iets te zeggen aan de Vlaamse collega's van de meerderheid. Dit is het eerste splitsingsamendement. Ik kijk dus uit naar het stemgedrag van de ingedommelde collega's van sp.a en VLD. Geen geloof zonder werken.

29.01 Pieter De Crem (CD&V): Voilà le premier amendement qui concerne la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je suis curieux de voir comment mes collègues du sp.a et du VLD vont voter. A quoi sert en effet la foi sans les œuvres?

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 34 (n).**(581/3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 34 (n).**(581/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 33 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 34 (n).**(581/5)**

Vote sur l'amendement n° 33 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 34 (n).**(581/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 35 (n).**(581/3)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 35 (n).**(581/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 32)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 34 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 35 (n).**(581/5)**
Vote sur l'amendement n° 34 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 35 (n).**(581/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 33)		
Ja	37	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 36 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 36 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 35 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 36 (n).**(581/5)**
Vote sur l'amendement n° 35 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 36 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 4 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 37 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 4 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 37 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 36 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 37 (n).**(581/5)**
Vote sur l'amendement n° 36 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 37 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 5 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 38 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 38 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

29.02 **Paul Tant** (CD&V): Ja.

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 37 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 38 (n).**(581/5)**
Vote sur l'amendement n° 37 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 38 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 38 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 39 (n).**(581/5)**
Vote sur l'amendement n° 38 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 39 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 33)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 6 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 39 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 6 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 39 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 33)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 39 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 40 (n). **(581/5)**

Stemming over amendement nr. 39 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 40 (n). **(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 33)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 40 (n). **(581/3)**

Stemming over amendement nr. 7 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 40 (n). **(581/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 34)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 41 (n). **(581/3)**

Stemming over amendement nr. 8 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 41 (n). **(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote/stemming 34)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 40 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 41 (n). **(581/5)**

Stemming over amendement nr. 40 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 41 (n). **(581/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 35)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 42 (n). **(581/3)**

Stemming over amendement nr. 9 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 42 (n). **(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 35*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 41 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 42 (n). **(581/5)**

Stemming over amendement nr. 41 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 42 (n). **(581/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 36</i>)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 10 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 43 (n). **(581/3)**

Stemming over amendement nr. 10 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 43 (n). **(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 42 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 43 (n). **(581/5)**

Stemming over amendement nr. 42 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 43 (n). **(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 44 (n). **(581/3)**

Stemming over amendement nr. 11 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 44 (n). **(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 43 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 44 (n).**(581/5)**
Stemming over amendement nr. 43 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 44 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 12 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 45 (n).**(581/3)**
Stemming over amendement nr. 12 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 45 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 44 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 45 (n).**(581/5)**
Stemming over amendement nr. 44 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 45 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 13 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 46 (n).**(581/3)**
Stemming over amendement nr. 13 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 46 (n).**(581/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 46 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 46 (n).**(581/5)**
Stemming over amendement nr. 46 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 46 (n).**(581/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 36*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 14 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 47 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 14 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 47 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 15 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 48 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 15 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 48 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 16 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 49 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 16 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 49 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 17 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 50 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 17 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 50 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 18 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 51 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 51 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 19 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 52 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 19 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 52 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 20 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 53 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 20 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 53 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 21 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 54 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 54 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 22 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 55 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 55 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 29 van Paul Tant tot invoeging van een artikel 55 (n).**(581/4)**
Vote sur l'amendement n° 29 de Paul Tant tendant à insérer un article 55 (n).**(581/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Stemming over amendement nr. 23 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 56 (n).**(581/3)**
Vote sur l'amendement n° 23 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 56 (n).**(581/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 36)

*Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.*

30 Geheel van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/7)

30 Ensemble du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 37)		
Ja	96	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(581/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(581/9)**

Les articles 11 à 18, 2° du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 584/1) venant d'être adoptés, je vous propose de considérer l'article 4 du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (n° 583/1) comme sans objet.

De artikelen 11 tot 18, 2° van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr. 584/1) zijn aangenomen. Bijgevolg stel ik u voor het artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (nr. 583/1) als zijnde zonder voorwerp te beschouwen.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

31 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (583/1)

31 Ensemble du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (583/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 38)				
	F	Tot.	N	
Oui	48	95	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudingen
Total	61	147	86	Totaal

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(583/3)**

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat. **(583/3)**

Chers collègues, le projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 584) et le projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 581) étant adoptés, je propose à l'assemblée de considérer le projet de loi modifiant la loi du 22 janvier 2002 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et fixant le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 580) comme étant sans objet.

Collega's, het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr. 584) en het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (nr. 581) zijn aangenomen. Bijgevolg stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 januari 2002 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen de kandidaat-titularissen en de kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en tot vaststelling van het stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 580/1) als zijnde zonder voorwerp te beschouwen.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus is besloten.

32 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

32 Amendements et articles réservés du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n). **(582/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n). **(582/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 39)			
Ja	22		Oui
Nee	108		Non
Onthoudingen	18		Abstentions
Totaal	148		Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 1bis (n).**(582/3)**
Vote sur l'amendement n° 17 de Laeremans cs tendant à insérer un article 1bis (n).**(582/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois op artikel 2.**(582/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois à l'article 2.**(582/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Bart Laeremans cs op artikel 2.**(582/3)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Bart Laeremans cs à l'article 2.**(582/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 41)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 2bis (n).**(582/2)**
Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 2bis (n).**(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

32.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik wens de heer Cortois telkens opnieuw de kans geven om te stemmen voor zijn wetsvoorstel, evenals de heer Muls en de heer Bonte.

32.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Je veux donner à certains collègues, dont M. Cortois, la possibilité de se raviser.

De **voorzitter**: Als u dat vraagt op zo'n mooie wijze kan ik u niets weigeren.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 19 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 2bis (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 19 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 2bis (n). **(582/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 13 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3bis (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 13 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3bis (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 43)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 14 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3ter (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 14 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3ter (n). **(582/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3ter (n). **(582/2)**

Stemming over amendement nr. 4 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3ter (n). **(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 44*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3ter (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 20 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3ter (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 44*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3quater (n). **(582/2)**

Stemming over amendement nr. 5 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3quater (n). **(582/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 45</i>)		
Ja	40	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 21 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 3quater (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 21 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 3quater (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3quinquies (n). **(582/2)**

Stemming over amendement nr. 6 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3quinquies (n). **(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 22 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3quinquies (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 22 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3quinquies (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 7 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3sexies (n). **(582/2)**

Stemming over amendement nr. 7 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3sexies (n). **(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 23 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3sexies (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 23 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3sexies (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 8 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3septies (n). **(582/2)**

Stemming over amendement nr. 8 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3septies (n). **(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 24 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 3septies (n). **(582/3)**

Stemming over amendement nr. 24 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 3septies (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 45)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 9 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3octies (n).**(582/2)**
Stemming over amendement nr. 9 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3octies (n).**(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 25 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3octies (n).**(582/3)**
Stemming over amendement nr. 25 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3octies (n).**(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 10 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 5 (n).**(582/2)**
Stemming over amendement nr. 10 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 5 (n).**(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 11 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 5 (n).**(582/2)**
Stemming over amendement nr. 11 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 5 (n).**(582/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 26 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 5 (n).**(582/3)**
Stemming over amendement nr. 26 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 5 (n).**(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

*En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 33 de Paul Tant cs tendant à insérer des articles 5 (n) à 14 (n). **(582/7)**
 Stemming over amendement nr. 33 van Paul Tant cs tot invoeging van artikelen 5 (n) tot 14 (n). **(582/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 27 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 15 (n). **(582/3)**
 Stemming over amendement nr. 27 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 15 (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 16 (n). **(582/3)**
 Stemming over amendement nr. 28 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 16 (n). **(582/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 45*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

33 Ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

33 Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

33.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, Ik dacht...

De **voorzitter**: Collega's, ik begrijp dat velen een tekort aan beweging hebben. Diegenen die blijven, blijven. De anderen gaan buiten. Tussen de twee kan niet.

33.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dacht dat we vandaag geschiedenis gingen schrijven. Die geschiedenis ging geschreven worden met blauwe inkt. De aankondiging was gisteren gebeurd door de heer Cortois van de VLD. Ik wil u die nog even voorlezen. Dit was de aanhef waarmee de heer Cortois hoopte in de geschiedenisboeken van de Belgische parlementaire geschiedenis ingeschreven te worden.

33.02 Pieter De Crem (CD&V): Je pensais que nous allions aujourd'hui écrire une page d'histoire à l'encre bleue. M. Cortois avait en effet affirmé hier ce qui suit: "Nous avons soutenu les amendements visant la scission de fait de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour la répartition des sièges aux élections européennes."

Wat heeft de heer Cortois amper 24 uur geleden verklaard?: "De amendementen die neerkomen op de feitelijke splitsing van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde voor de Europese

zetelverdeling, hebben we gesteund. Ik zal het amendement De Crem morgen goedkeuren en ik zal proberen zoveel mogelijk collega's te overtuigen hetzelfde te doen." Alstublieft mijnheer Courtois.

Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat u de VLD-groep vanaf vandaag een andere afkorting geeft. Deze zou dan luiden: de BLD: de Belgische Liberalen en Democraten. Want eens te meer was het motto hier: "Luister naar mijn woorden en kijk niet naar mijn daden."

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de nieuwe afkorting u veel plezier zou doen.

We waren gisteren met veel minder. We waren hier toen met zijn tien. Van die tien collega's waren er acht van de oppositie om een aantal belangrijke en levensbelangrijke hervormingen van ons kiesstelsel goed te keuren.

We waren niet alleen met 10, we waren ook 144 dagen van de volgende verkiezingen verwijderd. Dat was een gros, mijnheer Lambert, dat moet u kennen. Een gros: 144, of 12 keer 12. We waren gisteren een gros verwijderd van de volgende verkiezingen. Vandaag zijn we 143 dagen verwijderd van de verkiezingen.

Collega Versnick is vandaag verontschuldigd omdat hij buitenlandse verplichtingen heeft. Overal in de buitenlandse assemblees waar we met dit Parlement vertegenwoordigd zijn, is er één gulden regel. Die gulden regel is dat de kieswetgeving zo belangrijk is, dat de kieswetgeving zo heilig is, dat men er niet om partijpolitiek belang aan rammelt op minder dan een jaar voor verkiezingen. Dat is wat met deze hervorming wel gebeurt en dat is een echte schande! Ik zeg u, collega's van de meerderheid, wij zullen waarnemers vragen van de Raad van Europa, van de OVSE, van de Interparlementaire Unie. Mijnheer Goris, ik weet dat u enorm straf bent in het schieten van beren en berinnen in het kader van uw buitenlandse opdrachten. Ik nodig de buitenlanders uit om te zien hoe de VLD hier bokken heeft geschoten wanneer het gaat over kieswetgeving. Ik nodig ze uit en ze zullen komen.

Collega's, er is een tweederde meerderheid totstandgekomen. De minister van Buitenlandse Zaken, ook op verplaatsing, crying cockles and mussels in Dublin, sweet Molly Malone achterna, vindt het zo belangrijk dat hij, wanneer er een hervorming moet worden doorgevoerd die hem aanbelangt, hier niet is. De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken heeft gezegd: "Waarom hebben wij een tweederde meerderheid? Omdat wij er gewoon een hebben. Omdat de volkswil bij de vorige verkiezingen tot stand is gekomen, een, om een tweederde meerderheid te hebben en, twee, om hervormingen door te voeren". Dit is de grootste leugen die ooit tot stand is gekomen in dit Parlement.

Ik moet mij richten tot de collega's van de Franstalige christen-democraten. Het spijt mij dat ik het moet zeggen, waarde collega's, maar het was bij u – nu moet ik de taal van Goethe een beetje gebruiken – "erst das Fressen, und dann die Moral". "D'abord le pognon et puis les principes". Dat heeft u gedaan. U heeft zich onthouden bij deze stemming, omdat u uw Europese zetel in het Duitstalige gebied veilig heeft kunnen stellen. Dat is de enige reden. De tweede belangrijke vaststelling is dat uw onthouding irrelevant is

Je soutiendrai l'amendement de M. De Crem et tenterai de convaincre le plus grand nombre de collègues d'en faire de même".

Aujourd'hui, le VLD peut être rebaptisé BLD: "Belgische Liberalen en Democraten". Faites ce que je dis, pas ce que je fais, telle est, une fois, encore la devise.

Hier, dix collègues à peine étaient présents, dont huit membres de l'opposition, pour adopter un certain nombre de réformes capitales de la législation électorale, à 144 jours à peine de la prochaine échéance électorale. C'est une règle d'or que celle qui veut que l'on ne touche pas, pour des raisons de politique politicienne, à la législation électorale à moins d'un an des élections. Nous n'hésiterons pas à demander la présence d'observateurs étrangers. (Rumeurs)

Fidèle au principe "Erst das Fressen und dann die Moral" ("D'abord le pognon et puis les principes"), le cdH s'est abstenu après avoir obtenu des garanties sur la répartition des sièges pour le Parlement européen et le maintien de son siège en Belgique germanophone.

Le VLD ne doit pas croire que la population n'a pas compris que la réforme sera réalisée grâce aux voix du Vlaams Blok. Les grandes circonscriptions électorales pourraient d'ailleurs un jour coûter cher aux libéraux.

J'espère que notre collègue du sp.a, M. Peeters, fera preuve d'autant de courage tout à l'heure que lors du vote sur la réforme électorale fédérale dans le cadre duquel il a été le seul à ne pas suivre la ligne de conduite du parti. Je suis curieux de connaître le vote de M. Lano qui, malgré la forte pression psychologique exercée l'année dernière par son

geworden. Dat heeft u gezien. U hebt gezien wat er is gebeurd in het Vlaamse Parlement bij de grote democraten van de VLD. Ik zie dat de behoeder van de democratie, de heer De Gucht, hier niet is. Grote behoeders van de democratie, het is door de houding van het Blok dat u hier vandaag uw hervorming waar kan maken.

(Rumoer op vele banken)

Mijnheer Daems, ik heb u hier in deze gangen schichtig zien rondsluipen om toch maar te weten te komen wat de stemhouding van het Vlaams Blok zou zijn, want die houding was uw cheque om uw cash-and-carrybeweging te kunnen doorvoeren. Dat is de waarheid.

Denk niet dat de mensen dat niet doorhebben. Met de situatie waarin u nu zit, zult u nog smeken om kleine kieskringen, want door de grote kieskringen die u vandaag waarmaakt, zult u ooit nog bijzonder zwarte sneeuw zien.

Collega's, een aantal leden van de meerderheid en niet de minsten hebben de vorige keer wanneer de federale kieshervorming tot stand kwam gezegd dat dit het bakzeil halen was van de democratie. Ik zie dat collega Peeters van de sp.a hier aanwezig is. Hij is een van enigen – zonet de enige – binnen de socialistische fractie die is ingegaan tegen de opgelegde stemming om provinciale kieskringen mogelijk te maken. Collega Peeters, ik roep u op om ook vandaag met minstens evenveel moed tegen deze voorstellen te stemmen.

Collega Lano heeft ons verlaten. Ik herinner mij nog goed de fysieke druk en de psychologische druk die hij hier heeft ervaren door te zeggen dat de federale hervorming – en dus ook deze hervorming, want het is een plagiaat ervan en de kopie is trouwens nog slechter dan het origineel – een slechte was. Ik kijk samen met mijn fractie uit naar het stemgedrag van collega Lano.

Ik kijk echter nog het meest van al uit – jammer genoeg moet ik naar een lege zitplaats kijken – naar het stemgedrag van het bakken, van die boei van de nieuwe politieke cultuur, namelijk mevrouw Van Weert. Mevrouw Van Weert was een zekerheid in de woelige zeeën van de kieshervorming. Ze was een lichtbakken. Op haar konden al diegenen rekenen die het niet meer zagen zitten, die onzeker waren, die wilden dat kleine partijen nog konden vertegenwoordigd zijn in het Parlement, die ervan overtuigd waren dat een kiesdrempel van 5% de kleine stromingen zou doen verdwijnen en die ervan overtuigd waren dat dit een vergissing zou zijn voor de democratie. Wel, mevrouw Van Weert, het bakken van electorale zekerheid zei in september 2002 “Ik stem tegen.”

Waarom? “Omdat ik niet geloof in een grotere en beloofde inspraak van de bevolking, wel integendeel”, zei mevrouw Van Weert, de grote boei van de NPC. “Via kiesdrempels en de herinvoering van het opvolgerssysteem zorgt ze voor een grotere afstand tussen kiezer en gekozene. Al de andere beloften die werden gemaakt” – nu komt de kat op de koord en de kater valt ervan – “en die in de commissie voor de Politieke Vernieuwing” – kater Van der Maelen – “aan bod zijn gekomen, zitten er niet in. Daarom zal ik deze en ook volgende hervormingen niet goedkeuren.” Waar is de bakken van zekerheid? Getorpedeerd door plat electoralisme. Dat is de houding van de sp.a-

parti, a parlé d'une mauvaise réforme fédérale. Le présent projet en est la copie conforme. Mon parti et moi-même avons hâte de prendre connaissance du vote de M. Lano.

Mme Van Weert, jadis phare dans la nuit noire des réformes électorales et détractrice acharnée de l'instauration d'un seuil électoral, a été torpillée par pur opportunisme.

Toute trace de renouveau politique a disparu du site internet du VLD. Tout a été effacé. Les derniers exemplaires des “Burgermanifesten” sont jetés au bûcher.

Nous voterons résolument contre ce projet, non par crainte d'une défaite électorale mais parce que nous estimons que le système de libre-service mis en place par la majorité est inacceptable. Il est grand temps que le VLD réintègre les bancs de l'opposition.

spirit-fractie.

Collega's, de afwezige minister van Binnenlandse Zaken heeft gisteren eigenlijk de verbranding van het laatste exemplaar van het burgermanifest gerealiseerd. Wat heeft hij gezegd? Hoe groter de kieskring, hoe beter de democratie. Ik dacht dat ik het ooit allemaal verkeerd had gehoord. Wij zijn het laatste exemplaar gaan inkijken, net voor het door de VLD-fractie naar het containerpark werd gevoerd. Er is trouwens op de website van de VLD geen spoor meer van politieke vernieuwing, alles werd gedelete. De minister van Buitenlandse Zaken kent de delete-toets nog goed uit de Nepal-tijd. Alles werd gewist: weg politieke vernieuwing, weg kleine kieskringen, weg participatie van de burger. Leve de grote kieskringen, leve het proportionele stelsel dat de democratie zou waarborgen.

Dames en heren, wij stemmen met overtuiging tegen deze hervormingen, niet omdat ze ons electoraal verlies zouden opleveren. De zetels worden provinciaal verdeeld en wij zullen onze beste paarden van stal halen om de verkiezingen te winnen. Wij stemmen tegen deze hervormingen, omdat een cash-and-carry-systeem wordt georganiseerd, een pick-and-go in de zin van neem de kiezers en loop weg. Dat is onaanvaardbaar.

Ik wil onze collega's van de VLD het volgende aanraden. Het is met deze kieshervormingen zoals met de economische standpunten van de VLD. U kunt ze alleen maar realiseren als u in de oppositie zit. Het wordt tijd dat u opnieuw erin geraakt.

33.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat het niet de bedoeling is om het debat van gisteren nog eens over te doen.

De **voorzitter**: Dat is niet nodig.

33.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik zal u daarom de belangrijkste redenen geven waarom het Vlaams Blok het ontwerp niet steunt.

Zoals al decennia gebeurt, gaan de Waalse kopstukken ook deze keer campagne voeren in het Vlaamse Halle-Vilvoorde. Zoals bekend, is zowat elke Vlaming, zowat elke Vlaamse vereniging en iedere Vlaamse partij – toch in woorden – tegen. Het Vlaams Parlement is tegen, alle Vlaamse burgemeesters van Halle-Vilvoorde van alle mogelijke obediënties – socialisten, liberalen, CD&V – zijn tegen. Toch blijft onder Verhofstadt II de schande bestaan.

De heer Bonte is iets moediger. Hij blijft nog zitten. De heer Cortois is al weggevlucht. Allebei hebben ze echter als opgeblazen kikkers, wind verkocht de voorbije weken. Vandaag zijn ze natuurlijk leeggelopen. Ze hebben zelfs niet mogen tegenstemmen. Ze hebben zelfs hun Vlaamse kiezers in Vilvoorde niet de stem mogen geven die zij verdienen. Wekenlang waren zij opgeblazen kikkers. Nu zijn zij leeggelopen.

U weet dat ik samen met mijn collega Laeremans een wetsvoorstel en een reeks amendementen heb ingediend, net om de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde door te voeren. Ze werden jammer genoeg van tafel geveegd.

33.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Si le Vlaams Blok vote contre, c'est principalement parce que les personnalités wallonnes les plus en vue viendront encore mener campagne à Bruxelles-Hal-Vilvorde. MM. Cortois et Bonte ont certes paradé comme des paons pendant des semaines, mais maintenant ils semblent bien avoir perdu des plumes... Malgré leurs déclarations tonitruantes, ils n'ont même pas été autorisés à émettre un vote négatif.

Spirit sera moins crédible que jamais lorsqu'il se mettra en campagne électorale. Quant au VLD, il pratique, selon l'excellente expression de M. De Crem, le self-service électoral. Le cdH, lui, a subi le chantage du gouvernement et a fini par vendre son âme au diable. La NV-A a reçu un peu

Mijnheer Lambert, u werd al een paar keer vernoemd. Er zijn ook de geografische Vlamingen, genre spirit, de zogenaamde regionalisten. Niemand weet nog wat de term betekent; vroeger dacht men dat dit met het "Vloams" te maken had.

Het zal een soort Vlaamse reminiscentie zijn van wat vroeger in de Volksunie nog leefde. Ook dat is echter volledig van de kaart geveegd. Mijnheer Lambert en co, jullie zullen dus minder dan ooit geloofwaardig zijn wanneer jullie nog eens de Vlaamse viool willen bespelen.

VLD en sp.a hebben natuurlijk andere prioriteiten. Dat is – ik kan het moeilijk beter verwoorden dan de heer De Crem deed – de zelfbediening, de zelfbediening, de zelfbediening.

Wat ons ook stoort, zijn de talloze kuiperijen die met de hervorming gepaard gingen. Ik wil het debat niet overdoen, maar wat de kuiperijen betreft, werd het cdH gehanteerd. Men heeft het cdH gekocht. Men is er zelfs in geslaagd om de N-VA nu wat centen toe te stoppen, zodat ze nog wat campagne kunnen voeren en nog wat Vlaamse stemmetjes achter hun baniertje kunnen verzamelen. Die stemmen zijn natuurlijk – zo slim zijn ze wel bij paars – volstrekt ongevaarlijk, omdat ze geen zetel opbrengen.

Ik kan alleen besluiten met het volgende positief punt. Door de hele kieshervorming zal er voor het eerst in de geschiedenis verschillend gestemd worden in Vlaanderen en Wallonië. Dat zal u dan weer niet plezieren, mijnheer de voorzitter, als grote Belg. Dat moet u toch pijn doen. Dat is dan weer een beetje onze leut. Als Vlaams nationalist juichen wij die verschillende wijze van stemmen toe.

Ten slotte, wat de timing betreft, moet ik de heer De Crem gelijk geven. Het is een schande: wanneer die kieshervorming in de Senaat goedgekeurd zal zijn, zullen wij op minder dan vier maanden van de verkiezingen zitten. Mocht het Vlaams Blok er bijvoorbeeld zo'n hervorming à la carte doorvoeren of doorduwen, dan zouden wij uitgescholden worden voor antidemocraat. Nu de liberalen en de socialisten dat doen, zwijgt bijna iedereen. Ik zie trouwens dat de pers bijna helemaal verdwenen is.

Om die redenen kunnen wij de ontwerpen niet steunen.

33.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, dames en heren collega's, ik wens vanaf dit spreekgestoelte een stemverklaring af te leggen, niet alleen namens de spirit-parlementsleden in dit halfroond, maar evenzeer namens het volledige kartel sp.a-spirit.

Met deze stemverklaring wil ik duidelijk maken dat wij ons gerust voelen met ons stemgedrag tot op heden, wat betreft deze stemmingen en de eindstemming omtrent, als ik het zo mag noemen, het Europees luik en de doorgevoerde kieshervorming.

Wij voelen ons gerust met ons stemgedrag, niet alleen omwille van het bestaan van een kiesdrempel die er ook vroeger was, mijnheer De Crem. Een kiesdrempels bestaande uit een apparenteringsstelsel dat in veel provincies een kiesdrempel oplegde die hoger lag dan thans het geval zal zijn. Wij hebben van bij het begin gezegd dat er

d'argent qui lui permettra tout juste de récolter quelques voix inoffensives puisqu'elles ne lui vaudront de toute façon pas un siège. Il y a tout de même un point positif : pour la première fois, on a voté différemment en Wallonie et en Flandre. Les nationalistes flamands que nous sommes s'en réjouissent.

La réforme électorale ne sera adoptée au Sénat que quatre mois avant les élections. Une telle attitude de la part du Vlaams Blok serait qualifiée d'antidémocratique!

Par conséquent, nous voterons résolument contre cette réforme électorale.

33.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je tiens à faire une déclaration de vote au nom de l'ensemble du cartel.

Nous avons l'esprit serein quant à la procédure de vote appliquée jusqu'à présent. Dans l'ancien système, le seuil de fait était d'ailleurs plus élevé qu'aujourd'hui dans certains districts du fait de l'apparementement.

Avec le soutien des différents groupes, nous avons émis un

geen kiesdrempel zou komen als er in het Vlaamse Parlement geen provinciale kieskringen zouden zijn goedgekeurd.

We voelen ons bovendien gerust – en u hebt de stemming meegemaakt – door het feit dat wij de amendementen hebben beoordeeld, met betrekking tot de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

Collega's, wij hebben vandaag, samen met een significante groep – en ik volgde daarbij de heer Cortois die niet alleen was, de heer Bonte die niet alleen was, de heer Muls die niet alleen was – met duidelijke steun vanuit de verschillende fracties, een signaal gegeven door onze onthouding.

Met een stemming kan men meerdere kanten op. Wij hebben ons onthouden om duidelijk te tonen dat wij het voorstel van de collega's Bonte, Muls, Cortois, Van Rompuy en Bourgeois nog steeds een goed voorstel vinden. Wij hebben ons onthouden mijnheer Bourgeois, wij hebben ons onthouden met de groep. Wij hebben ons onthouden om duidelijk te maken dat dit voor ons nog steeds de basis vormt voor de hervorming van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Wij hebben ons met onze groep onthouden omdat we nog steeds de burgemeesters van de rand willen steunen. Wij hebben ons in de twee Vlaamse meerderheidsfracties met een groep onthouden omdat we weten welke opmerkingen het Arbitragehof gemaakt heeft. We hebben ons ook onthouden omdat vandaag voor de verkiezingen van 13 juni het gevaar niet bestaat. Het aantal Vlaamse parlementsleden staat vast en is niet bedreigd. De Vlaamse vertegenwoordiging in Brussel is niet bedreigd. De Vlaamse vertegenwoordiging in het Europees Parlement is niet bedreigd, wel integendeel. Zelfs al verliest België een zetel, de Vlaamse vertegenwoordiging is evenrediger geworden dan ze was.

We hebben ons bij deze stemming met onze groep onthouden om duidelijk te maken aan de regering, net zoals we reeds vroeger gedaan hebben en net zoals we vandaag kunnen herhalen, dat er binnen deze legislatuur een oplossing moet komen voor iets waaraan 40 jaar lang niets gebeurd is. Binnen deze legislatuur moet er een oplossing komen voor een probleem dat wordt aangekaart binnen deze kerk.

Op 13 juni zal er geen federale verkiezing zijn, federale oppositie en dat vindt u misschien wel jammer. Op 13 juni zijn er Europese, Vlaamse en Brusselse verkiezingen.

Mijnheer De Crem, u bent begonnen met de stelling dat u de ambitie had om vandaag geschiedenis te schrijven. Geschiedenis schrijf je niet in een amendement. Geschiedenis schrijf je in een hoofdstuk. Het signaal aan de regering is duidelijk. Onze vraag aan de regering om een duidelijke oplossing voor de splitsing van het kiesarrondissement is gegeven. Ik heb gisteren nog van minister Dewael begrepen dat men het ook in de regering begrepen heeft.

De **voorzitter**: Alles bij mekaar genomen, blijft de Kamer nog relatief kalm.

33.06 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik kan niet anders dan u allen opmerkzaam maken op een historisch gegeven, waarbij voor het eerst de Vlaams Blok-

signal à plusieurs membres.

Lors d'un vote, les possibilités sont multiples. Nous nous sommes abstenus parce que nous adhérons à la proposition de loi de MM. Muls, Bonte, Van Rompuy, Cortois et Bourgeois. Elle constitue une bonne réforme de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Nous nous sommes également abstenus parce que nous souhaitons soutenir les bourgmestres de la périphérie. Sans oublier, en outre, l'observation de la Cour d'arbitrage et l'absence de tout danger pour les élections du 13 juin. La représentation flamande n'est nullement menacée. Notre abstention sert également à souligner à l'attention du gouvernement qu'il faut trouver, pendant la législature, une solution à un problème qui existe déjà depuis quarante ans. Un amendement ne suffit pas pour écrire l'histoire: il faut une bonne proposition. Elle existe.

33.06 **Geert Bourgeois** (N-VA): Je ne puis qu'attirer l'attention sur un événement historique : le

fractie collaboreert met wat zij het Belgische regime noemt. Het Vlaams Blok heeft zich hier stelselmatig onthouden, ook bij de stemming over de bijzondere wet en het amendement dat ertoe strekte om de Vlaamse autonomie te herstellen inzake het vastleggen van de provinciehoofdplaatsen. Zelfs bij de stemming over dat amendement hebt u zich onthouden, want het cdH onthield zich ook en u wou vermijden dat dit niet doorging. Zo ver is uw collaboratie gegaan vandaag.

U hebt zich zelfs onthouden bij de stemming over mijn amendement nr. 1 op het wetsvoorstel 581 met betrekking tot de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. U hebt zich zelfs onthouden bij de stemming over mijn amendement tot splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde voor de Europese verkiezingen. Gefeliciteerd met deze historische collaboratie met wat u het Belgische regime noemt. Proficiat. Dit is historisch. U hebt deze anti-Vlaamse hervorming mede door uw onthouding mogelijk gemaakt. Dat is echt vermeldenswaard. *(Luid protest van de Vlaams Blok-fractie)*

Tot twee keer toe hebt u zich onthouden op de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde en zelfs op de bijzondere wet. Kijk de stemmingen na!

Ten tweede, voorzitter, collega's, moet ik uiteraard de mensen van spirit feliciteren. De mensen van spirit hebben bij hoog en bij laag gezegd dat zij de drempel nooit zouden goedkeuren. De spiritisten haalden nog vorige week bij monde van Paul Van Grembergen uit naar dit hooghartige, federale niveau en naar de drempel. Ook deze fundamentele, antidemocratische hervorming hebt u goedgekeurd. U hebt zelfs, mijnheer Lambert, met uw zagezegd moedig gedrag, tegen het wetsvoorstel Muls gestemd inzake de splitsing Brussel-Halle-Vilvoorde voor de Europese verkiezingen. U hebt zich een keer onthouden op een amendement van de heer De Crem dat geen betrekking had op de Europese verkiezingen. U hebt stelselmatig tegen het wetsvoorstel Muls, Bonte, Van Rompuy, Bourgeois en Cortois gestemd. Gefeliciteerd! De stemmingen liggen vast, mijnheer Lambert. U hebt de verfransing van Halle-Vilvoorde....

De **voorzitter**: Collega's, laat de heer Bourgeois voortspreken. Mijnheer Annemans, een beetje luider, ik hoor u niet!

33.07 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer Lambert, u hebt er geen enkel bezwaar tegen dat bij de Europese verkiezingen opnieuw kandidaten uit heel Wallonië zullen kandideren in Halle-Vilvoorde. U werpt geen dam op tegen de verfransing. U hebt de gewezen Volksuniekiezers die voor u gekozen hebben, vandaag verraden.

Vandaag weten die mensen dat u geen garantie biedt op Vlaams vlak. Vandaag weten zij dat de splitsing Brussel-Halle-Vilvoorde u geen jastem waard is, u geen crisis waard is.

Mijnheer Lambert, dit zijn stemverklaringen, laat mij uitspreken. Toen u daarnet zo stoer deed over de gevolgen van uw onthouding, hebt u wellicht niet gekeken in de richting van uw collega's Maingain en de Donnea. Wij zullen zien wat er uit dat fameuze forum komt. U hebt in elk geval hic et nunc uw verkiezingsbelofte ingeslikt.

De ontwerpen zijn slecht en getuigen van onbehoorlijk bestuur. Ze zijn veel te laat en ze zijn zelfbediening. Door de opvolgers, door de

Vlaams Blok a aujourd'hui collaboré avec le régime belge. Le groupe Vlaams Blok s'est systématiquement abstenu, tant lors du vote de la loi spéciale que lors de celui sur l'amendement concernant l'autonomie flamande au moment du choix des chefs-lieux de province. Il s'est également abstenu sur nos amendements concernant la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde! Félicitations! *(Cris et tumulte sur les bancs du Vlaams Blok)*

Je dois également féliciter Spirit. Ses membres avaient affirmé qu'ils n'approuveraient jamais le seuil électoral. Même la proposition de MM. Muls et consorts n'emporte pas leur adhésion. Il y a eu tout au plus une abstention sur le vote d'un amendement.

33.07 Geert Bourgeois (N-VA): Spirit a donc donné son accord à la poursuite de la francisation de l'arrondissement électoral. Spirit a trahi aujourd'hui les anciens électeurs de la Volksunie qui lui avaient accordé leur confiance. Manifestement, ceux-ci ne valent pas une crise pour Spirit.

Ce projet ne vaut rien. Il s'agit d'un exemple de mauvaise administration. Les partis de la majorité font du libre-service. Il est antidémocratique car il double le seuil naturel. Il est également antidémocratique parce qu'il exclut l'apparement. Et enfin, il est

dubbele kandidaatstelling voert de meerderheid opnieuw een spelletje van postje schuiven in. Deze kieshervorming is ondemocratisch. Door het invoeren van een drempel wordt, mijnheer Lambert, ook bij arrondissementele kieskringen, bijvoorbeeld in Antwerpen, de natuurlijke drempel bijna verdubbeld. Ik toon u aan dat zelfs in arrondissementele kieskringen de laatste zetel op basis van 18 mei in Antwerpen op 2,7 valt. Houd dus op met uw fabeltje dat dit geen verhoging is van de natuurlijke drempel. Het is een ondemocratische drempel. Ik hoop – ik heb dat ooit ook aan uw collega's van Groen! gezegd - dat de drempel nooit nefast werkt voor u. Ik heb dat ook aan Agalev gezegd, maar jammer genoeg hebben zij het touw waarmee ze gewurgd worden, zelf rond hun nek gespannen.

Deze hervorming is ondemocratisch, omdat zij de apparentering tussen de provinciale kieskringen niet toelaat.

Tot slot, deze hervorming is anti-Vlaams. Deze hervorming gaat in tegen het Vlaamse belang. Deze hervorming splitst de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde niet. Met deze hervorming gaan de collega's Bonte, Muls en Cortois in tegen het wetsvoorstel dat zij samen met de heer Van Rompuy en mijzelf hebben ingediend. Meer nog, zij hebben dit wetsvoorstel vandaag weggestemd.

Zij gaan in tegen de vraag van de burgemeesters van Halle-Vilvoorde van alle partijen om vandaag hier voor het eerst eindelijk eens de daad bij het woord te voegen. Het is des te opvallender, collega Tant, dat het Vlaams Blok zich onthoudt op deze ontwerpen die niet voorzien in de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. Gefeliciteerd!

33.08 Rik Daems (VLD): Geachte collega's, CD&V is er ondanks tientallen jaren regeringsdeelname met diverse partners nooit in geslaagd de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde te realiseren. Dat is een eerste vaststelling. Het Vlaams Blok zal ze niet realiseren want het zal hoe dan ook niet in een regering komen.

Feit is dat de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde meer dan ooit een legitieme politieke eis is van alle Vlaamse politici. Waarom? Meer dan ooit is de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde een legitieme Vlaamse eis van de Vlaamse politieke wereld omdat ondertussen de kring Leuven-Halle-Vilvoorde gerealiseerd is en vooral omdat het Arbitragehof in haar arrest heeft gesteld dat deze zaak geregeld moet worden vóór het einde van deze legislatuur.

We kunnen nu twee houdingen aannemen. Ofwel is het alleen maar het roepen aan de kant, wat vanuit de oppositie een element van politieke praktijk is. Wij hebben ook in de oppositie gezeten.

Ofwel, mijnheer Tant, kan men proberen op een correcte, professionele en politiek volwassen manier deze des te meer legitieme Vlaamse eis in de praktijk te brengen, wat u met de CD&V nooit hebt gerealiseerd. Dat is de realiteit.

De **voorzitter**: Laat de heer Daems zijn korte redevoering beëindigen.

anti-flamand parce qu'il ne scinde pas l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

33.08 Rik Daems (VLD): Malgré des dizaines d'années au pouvoir avec différents partenaires, le CD&V n'a jamais réalisé la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le Vlaams Blok n'atteindra jamais cet objectif non plus, tout simplement parce qu'il ne fera jamais partie du gouvernement.

La scission constitue une exigence légitime de l'ensemble des hommes politiques flamands. La circonscription de Louvain-Hal-Vilvorde est déjà une réalité. La Cour d'arbitrage a estimé que la question doit être résolue avant la fin de la législature. Deux options sont possibles: tenir de beaux discours, comme le fait l'opposition, ou chercher à satisfaire en toute légitimité à cette exigence.

33.09 Rik Daems (VLD): Dames en heren, de VLD in het algemeen en de voltallige VLD-fractie in het bijzonder, wenst hier vandaag op de meest ondubbelzinnige wijze te verklaren dat wij voor het einde van deze legislatuur – collega's van de Franstalige meerderheid en anderen – een definitieve regeling wensen die het probleem van de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde oplost, met respect voor de Vlamingen in Brussel. De VLD zal niet toelaten dat deze regeling er niet zou komen. Met andere woorden, dit is vanuit de fractie de meest duidelijke boodschap aan de regering in het algemeen en aan de VLD-minister van Binnenlandse Zaken in het bijzonder. Deze regeling moet en zal een besluit kennen, al was het maar omwille van het Arbitragehof, voor het einde van deze legislatuur.

33.09 Rik Daems (VLD): Le VLD se fait fort de trouver une solution respectueuse des droits des Flamands de Bruxelles sous la présente législature.

33.10 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, j'ai entendu avec intérêt tout ce débat sur la scission d'un arrondissement électoral alors que cela ne fait nullement partie des projets de loi qui nous sont soumis.

Pour le surplus, rien dans la déclaration gouvernementale n'indique quelque engagement en faveur de la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Halle-Vilvorde, rien! On peut la lire dans tous les sens, il n'y a aucune indication. Ceux qui voudraient trouver une majorité dans ce sens devraient trouver des partis francophones alliés, il ne s'en trouve pas.

33.10 Olivier Maingain (MR): Ik heb met aandacht geluisterd naar de discussie over de splitsing van een kiesarrondissement, die in de voorliggende wetsontwerpen niet aan bod komt. In de regeerverklaring worden in dat verband geen beloften gedaan. Wie daarvoor een meerderheid wil vinden, zal op zoek moeten naar Franstalige partners, en die zijn er niet.

34 Poursuites à charge d'un membre

34 Vervolgingen ten laste van een lid

Mme Martine Taelman a déposé le rapport sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 712/1).

Mevrouw Martine Taelman heeft het verslag ingediend over de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 712/1).

La Conférence de présidents du 21 janvier 2004 avait proposé de l'inscrire à notre ordre du jour d'aujourd'hui.

De Conferentie van voorzitters van 21 januari 2004 had voorgesteld het op onze agenda van vandaag in te schrijven.

Je vous propose cependant de l'inscrire à notre ordre du jour de la semaine prochaine. Ik stel u echter voor het in te schrijven op de agenda van volgende week.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

35 Agenda

35 Agenda

Chers collègues, jeudi prochain, 29 janvier 2004, nous nous réunirons à 14h15 pour entamer l'ordre du jour qui sera alors valablement constitué et accepté.

Nous devons encore procéder au dernier vote. J'attends que nos collègues nous rejoignent pour ce dernier vote de la journée.

Naamstemmingen (voortzetting)**Votes nominatifs (continuation)**

36 Ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6) (Continuation)

36 Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6) (Voortzetting)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 46)		
Ja	93	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	52	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(582/8)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(582/8)**

Raisons d'abstention?

Reden van onthoudingen?

36.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, er werd daarnet een incident gecreëerd door de heer Bourgeois rond een vermeende stemming van het Vlaams Blok inzake Brussel-Halle-Vilvoorde. Laat het duidelijk zijn: het Vlaams Blok heeft alle amendementen inzake Brussel-Halle-Vilvoorde goedgekeurd. Daarover mag geen enkele vergissing bestaan.

36.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): M. Bourgeois vient de susciter un incident au sujet du vote du Vlaams Blok. Pour éviter tout malentendu : nous avons voté en faveur de tous les amendements relatifs à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

De **voorzitter**: Verba manent.

Hiermee beëindigen wij onze werkzaamheden. Je vous souhaite un bon retour.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.06 uur. Volgende vergadering donderdag 29 januari 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.06 heures. Prochaine séance le jeudi 29 janvier 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 22 JANVIER 2004****DONDERDAG 22 JANUARI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lenssen, Libert, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-

Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Libert, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Doyen-Fonck, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	092	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom,

Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

de Donnea, Libert, Maingain, Payfa

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain,

Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bourgeois

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme,

Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Man

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	013	Oui
----	-----	-----

Arens, Bourgeois, Doyen-Fonck, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Langendries, Milquet, Nagy, Smal, Viseur, Wathelet

Nee	115	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donne, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	025	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	103	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donne, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	025	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doufi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	027	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	005	Oui
----	-----	-----

Bourgeois, Genot, Gerken, Gobert, Nagy

Nee	095	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doufi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	046	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	025	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	104	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **017**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	025	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	027	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **018**

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **019**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	033	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Doyen-Fonck, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Pieters, Smal, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten,

Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **020**

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **021**

Ja	100	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune,

Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	021	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	027	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **022**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	095	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Langendries, Milquet, Nagy, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **023**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri,

Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **024**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	025	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	027	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **025**

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man,

Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	096	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **026**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	026	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **027**

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans,

Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	021	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ansoms, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Féret, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Naamstemming - Vote nominatif: **028**

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	100	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathélet

Naamstemming - Vote nominatif: **029**

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	094	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Courtois, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Nagy, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Smal, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	014	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bex, Bonte, Cortois, Daems, De Block, Dierickx, Goris, Lambert Geert, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Roppe, Storms, Tommelein, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatif: **030**

Ja	039	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	107	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **031**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **032**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **033**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	107	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **034**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **035**

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **036**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **037**

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	026	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Féret, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Fournaux, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **038**

Ja	095	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	026	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Féret, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Fournaux, Govaerts,

Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **039**

Ja	022	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Féret, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Pieters, Tant, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontrodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **040**

Ja	043	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathelet

Nee	100	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontrodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **041**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **042**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	107	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van

Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **043**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **044**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	108	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van

Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **045**

Ja	040	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Féret, Gouty, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Nee	106	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **046**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Çavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Courtois, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Smal, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Viseur, Wathelet

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Bourgeois

Onthoudingen	052	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Crem, De Man, Deseyn, D'hondt, Dierickx, Féret, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lambert Geert, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Muls, Neel, Pieters, Roppe, Schoofs, Sevenhans, Storms, Tant, Tastenhoye, Tommelein, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

DECISIONS INTERNES

INTERNE BESLUITEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Demandes

Ingekomen

1. M. Louis Smal au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "le contrôle des chômeurs".

1. de heer Louis Smal tot de minister van Werk en Pensioenen over "de controle waaraan de werklozen onderworpen zijn".

(n° 213 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

(nr. 213 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

PROPOSITIONS

VOORSTELLEN

Prise en considération

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Serge Van Overtveldt et Olivier Maingain, Mme Anne Barzin et Monsieur Alain Courtois) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de conciliation préalable en matière de baux de résidence principale (n° 668/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et consorts) modifiant les dispositions du Code civil sur les baux de résidence principale et la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire en ce qui concerne le droit au logement (n° 670/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de résolution (Mme Dominique Tilmans, M. François Bellot et Mmes Corinne De Permentier et Jacqueline Galant) relative à l'établissement d'une convention internationale relative à la communication du casier judiciaire des personnes impliquées dans des faits graves en cas de modification transnationale du domicile de celles-ci (n° 671/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (Mmes Josée Lejeune et Jacqueline Galant) relative aux droits de l'enfant dans les pays partenaires de la politique belge de coopération au développement (n° 672/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

1. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Serge Van Overtveldt en Olivier Maingain, mevrouw Anne Barzin en de heer Alain Courtois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure betreft met het oog op een voorafgaande minnelijke schikking inzake huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats (nr. 668/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux c.s.) houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats en van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, wat het recht op huisvesting betreft (nr. 670/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Dominique Tilmans, de heer François Bellot en de dames Corinne De Permentier en Jacqueline Galant) betreffende het opstellen van een internationale overeenkomst over de mededeling van het strafregister van personen die betrokken zijn bij ernstige feiten in geval van grensoverschrijdende wijziging van de woonplaats van die personen (nr. 671/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de dames Josée Lejeune en Jacqueline Galant) betreffende de rechten van het kind in de partnerlanden waarop het Belgische ontwikkelingsbeleid is gericht (nr. 672/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Proposition de loi (MM. Staf Neel et Hagen Goyvaerts et Mmes Marleen Govaerts et Frieda Van Themsche) permettant la récupération immédiate de la TVA déjà versée sur les créances non perçues en cas de faillite de l'acheteur et instaurant une exonération fiscale pour les créances des créanciers chirographaires du failli (n° 673/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Proposition de loi (Mme Liesbeth Van der Auwera) adaptant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins au droit communautaire (n° 674/1).

Renvoi à la commission de la Justice

7. Proposition de loi (Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant les articles 78 et 79 du Code civil concernant la déclaration et les actes de décès (n° 675/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (Mme Liesbeth Van der Auwera) prolongeant la durée du repos postnatal en cas de naissance prématurée (n° 676/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de résolution (M. Staf Neel) relative à la prise de mesures en matière d'étiquetage des médicaments en vue d'éviter la prise non intentionnelle par les sportifs de substances prohibées (n° 677/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

10. Proposition de résolution (MM. Jaak Van den Broeck et Hagen Goyvaerts) visant à protéger notre économie contre l'afflux de produits de contrefaçon provenant de la République populaire de Chine, à contraindre la République populaire de Chine à ouvrir son marché aux produits occidentaux et à lui faire respecter les conventions et les règles internationales en matière de commerce, de concurrence et de libre marché (n° 678/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

11. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 307bis du Code civil (n° 679/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 279 du Code civil (n° 680/1).

Renvoi à la commission de la Justice

13. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) réglant la procédure judiciaire de cessation de la cohabitation légale et de fait (n° 681/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Staf Neel en Hagen Goyvaerts en de dames Marleen Govaerts en Frieda Van Themsche) tot invoering van de mogelijkheid van onmiddellijke recuperatie van de doorgestorte BTW op ongeïnde schuldvorderingen in geval van faillietverklaring van de afnemer en tot invoering van een fiscale vrijstelling voor de schuldvorderingen van de gewone schuldeisers van de gefailleerde (nr. 673/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Wetsvoorstel (mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot aanpassing van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten aan het gemeenschapsrecht (nr. 674/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Wetsvoorstel (mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de artikelen 78 en 78 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte en de akte van overlijden (nr. 675/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot verlenging van de nabevallingsrust bij vroeggeboorte (nr. 676/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Voorstel van resolutie (de heer Staf Neel) betreffende het nemen van maatregelen inzake de etikettering van geneesmiddelen met het oog op de voorkoming van het onopzettelijk gebruik van verboden middelen door sporters (nr. 677/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

10. Voorstel van resolutie (de heren Jaak Van den Broeck en Hagen Goyvaerts) om onze economie te beschermen tegen de toevloed van namaakartikelen uit de Volksrepubliek China en de Volksrepubliek China te dwingen haar markt te openen voor Westerse producten en haar de internationale verdragen en regels inzake handel, concurrentie en vrije markt te doen naleven (nr. 678/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek (nr. 679/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 276 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 680/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

13. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot regeling van de gerechtelijke procedure van beëindiging van de wettelijke en feitelijke samenwoning (nr. 681/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant la législation relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel en ce qui concerne le journaliste exerçant la profession à titre complémentaire (n° 682/1).

Renvoi à la commission de la Justice

15. Proposition de résolution (Mme Magda De Meyer) relative au droit d'avoir un animal de compagnie (n° 683/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

16. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) modifiant la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme et portant le texte néerlandais de ladite loi (n° 684/1).

Renvoi à la commission de la Justice

17. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt et consorts) modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'augmenter les revenus des invalides par l'adaptation de la limite de revenus pour les personnes à charge (n° 685/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

18. Proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Philippe Collard et Pierre-Yves Jeholet) modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue de permettre au commerçant ambulant d'engager un travailleur intérimaire en remplacement d'un salarié malade ou accidenté (n° 690/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

19. Proposition de résolution (Mme Annick Saudoyer et consorts) visant à imposer un test de maîtrise automobile à l'occasion de la délivrance du permis de conduire (n° 693/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

20. Proposition de loi (Mme Greet van Gool et M. Patrick Lansens) modifiant le Code électoral du 12 avril 1894 en vue de garantir le droit de vote des personnes à mobilité réduite (n° 704/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de wetgeving betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist, wat de journalist in bijberoep betreft (nr. 682/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

15. Voorstel van resolutie (mevrouw Magda De Meyer) over het recht op een gezelschapsdier (nr. 683/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

16. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot wijziging van de wet van 30 mei 1892 "sur l'hypnotisme" en tot vaststelling van de Nederlandse tekst van dezelfde wet (nr. 684/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

17. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt c.s.) tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 teneinde het inkomen van de invaliden te verhogen door de aanpassing van het inkomensplafond voor de personen ten laste (nr. 685/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

18. Wetsvoorstel (mevrouw Anne Barzin en de heren Philippe Collard en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten teneinde de markt- en straathandelaren toe te staan uitzendkrachten in dienst te nemen ter vervanging van een door ziekte of een ongeval getroffen werknemer (nr. 690/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

19. Voorstel van resolutie (mevrouw Annick Saudoyer c.s.) om de afgifte van het rijbewijs verplicht te laten voorafgaan door een aanvullende rijvaardigheidstest (nr. 693/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

20. Wetsvoorstel (mevrouw Greet van Gool en de heer Patrick Lansens) tot wijziging van het Kieswetboek van 12 april 1894 met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met een beperkte mobiliteit (nr. 704/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

21. Proposition de résolution (Mmes Greet van Gool, Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke et Els Van Weert) relative à la reconnaissance du placement familial au niveau fédéral (n° 715/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

22. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin de faire en sorte que les produits et dispositifs d'aide au sevrage tabagique soient entièrement remboursés par l'assurance maladie selon le système du tiers payant (n° 721/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

23. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 713/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

24. Proposition de loi (MM. Philippe Monfils et Pierre-Yves Jeholet) modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dans le contexte du développement de la société de l'information (n° 714/1).

Renvoi à la commission de la Justice

25. Proposition de loi (MM. Philippe Monfils, Pierre-Yves Jeholet, Alain Mathot, Mme Valérie Deom, MM. Stef Goris et Rik Daems et Mmes Annemie Roppe et Anne-Marie Baeke) modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (n° 730/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

21. Voorstel van resolutie (de dames Greet van Gool, Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke en Els Van Weert) betreffende de erkenning van pleegzorg op federaal niveau (nr. 715/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

22. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, om de materialen en de hulpmiddelen om te stoppen met het roken van tabaksproducten volledig terugbetaalbaar te maken door de ziekteverzekering volgens het systeem van de derdebetaler (nr. 721/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

23. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer (nr. 713/1)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

24. Wetsvoorstel (de heren Philippe Monfils en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten in de context van de ontwikkeling van de informatiemaatschappij (nr. 714/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

25. Wetsvoorstel (de heren Philippe Monfils, Pierre-Yves Jeholet, Alain Mathot, mevrouw Valérie Deom, de heren Stef Goris en Rik Daems en de dames Annemie Roppe en Anne-Marie Baeke) tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (nr. 730/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (MM. Alain Courtois, Olivier Maingain et Daniel Bacquelaine et Mme Anne Barzin) complétant le Code judiciaire par une septième partie relative à la procédure de médiation extrajudiciaire (n° 694/1).

2. Proposition de loi (M. Walter Muls) modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire afin d'accroître la transparence de l'appareil judiciaire (n° 695/1).

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heren Alain Courtois, Olivier Maingain en Daniel Bacquelaine en mevrouw Anne Barzin) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek met een zevende deel betreffende de buitengerechtelijke bemiddeling (nr. 694/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Walter Muls) tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken teneinde de transparantie van het gerechtelijk apparaat te vergroten (nr. 695/1).

3. Proposition de loi spéciale (MM. Bart Laeremans, Gerolf Annemans et Koen Bultinck et Mme Frieda Van Themsche) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'accorder la pleine autonomie constitutive au Conseil flamand, au Conseil de la Communauté française et au Conseil de la Région wallonne en ce qui concerne leur élection, leur composition et leur fonctionnement (n° 696/1).

4. Proposition de résolution (MM. Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde) relative au génocide des Arméniens de Turquie en 1915 (n° 697/1).

5. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) modifiant le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches et portant le texte néerlandais dudit décret (n° 698/1).

6. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) modifiant l'article 350, alinéa 2, 6°, du Code pénal (n° 699/1).

7. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen et MM. Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Hagen Goyvaerts et Gerolf Annemans) modifiant le Code électoral afin d'étendre le droit de vote à l'ensemble des citoyens, quel que soit leur âge (n° 700/1).

8. Proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem, MM. Guy Swennen et Olivier Maingain et Mme Valerie Déom) modifiant, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage, l'article 321 du Code civil (n° 701/1).

9. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et François-Xavier de Donnea) modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en ce qui concerne les compétences des Assemblées des Commissions communautaires (n° 702/1).

10. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms, Servais Verherstraeten et Dirk Claes) modifiant le Code pénal en vue de réprimer la destruction, la dégradation ou la mise hors d'usage de la signalisation routière ou de dispositifs automatiques fonctionnant en l'absence d'agents qualifiés (n° 703/1).

11. Proposition de loi (Mme Greet van Gool et M. Patrick Lansens) modifiant le Code électoral du 12 avril 1894 en vue de garantir le droit de vote des personnes à mobilité réduite (n° 704/1).

3. Voorstel van bijzondere wet (de heren Bart Laeremans, Gerolf Annemans en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Van Themsche) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen teneinde volledige constitutieve autonomie te verlenen aan de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad voor wat betreft hun verkiezing, samenstelling en werking (nr. 696/1).

4. Voorstel van resolutie (de heren Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde) betreffende de genocide in 1915 van de in Turkije levende Armeniërs (nr. 697/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot wijziging van het decreet van 22-28 juli 1791 "qui règle la couleur des affiches" en tot vaststelling van de Nederlandstalige tekst van hetzelfde decreet (nr. 698/1).

6. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) tot wijziging van artikel 350, tweede lid, 6°, van het Strafwetboek (nr. 699/1).

7. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen en de heren Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Hagen Goyvaerts en Gerolf Annemans) tot wijziging van het Kieswetboek, inzake de invoering van het veralgemeend stemrecht voor alle burgers, ongeacht hun leeftijd (nr. 700/1).

8. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren Guy Swennen en Olivier Maingain en mevrouw Valerie Déom) tot wijziging van artikel 321 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een door het Arbitragehof aangestipte vorm van discriminatie weg te werken (nr. 701/1).

9. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en François-Xavier de Donnea) tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wat de bevoegdheden van de Verenigde Vergadering van de gemeenschapscommissies betreft (nr. 702/1).

10. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms, Servais Verherstraeten en Dirk Claes) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de bestraffing van de vernietiging, de beschadiging of het onbruikbaar maken van verkeerstekens of onbemande automatisch werkende toestellen (nr. 703/1).

11. Wetsvoorstel (mevrouw Greet van Gool en de heer Patrick Lansens) tot wijziging van het Kieswetboek van 12 april 1894 met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met een beperkte mobiliteit (nr. 704/1).

12. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, en ce qui concerne l'établissement obligatoire des étrangers dans la commune d'inscription (n° 705/1).

13. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant l'article 1798, alinéa 1er, du Code civil relatif à l'action directe intentée par un sous-traitant contre le maître de l'ouvrage (n° 706/1).

14. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 313 du Code civil (n° 707/1).

15. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en vue de la publication des avis de la section de législation et de la modification des modalités de la répartition des demandes d'avis adressées à cette section (n° 708/1).

16. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, l'annexe de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taxes et le Code des impôts sur les revenus 1992, afin de réduire le coût de la formation à la conduite de véhicules à moteurs (n° 709/1).

17. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 713/1).

18. Proposition de loi (MM. Philippe Monfils et Pierre-Yves Jeholet) modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dans le contexte du développement de la société de l'information (n° 714/1).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages des 10, 13 et 20 janvier 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

12. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wat betreft de verplichte vestiging van vreemdelingen in de gemeente van inschrijving (nr. 705/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 1798, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek betreffende de rechtstreeks vordering van een onderaannemer tegen zijn opdrachtgever (nr. 706/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 707/1).

15. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving en de wijziging van de wijze van verdeling van de verzoeken om advies aan de afdeling wetgeving (nr. 708/1).

16. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, van de bijlage bij koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, alsook van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de opleidingen voor het besturen van motorvoertuigen minder duur te maken (nr. 709/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer (nr. 713/1).

18. Wetsvoorstel (de heren Philippe Monfils en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten in de context van de ontwikkeling van de informatiemaatschappij (nr. 714/1).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 10, 13 en 20 januari 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen:

- projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole ainsi que des prélèvements agricoles et des droits de douane, de la taxe sur la valeur ajoutée et de certains droits d'accise (n° 334/3);

- projet de loi portant un plan social pour les membres du personnel contractuel employés auprès des forces belges en Allemagne dont le contrat est résilié à la suite du retour de ces forces en Belgique (n° 173/3);

- projet de loi relative à l'exécution de l'Accord, entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997 (n° 50-1791/3);

- projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des vétérans - Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (n° 545/4).

Pour information

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese economische gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen, die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten, van de belasting op de toegevoegde waarde en van bepaalde accijnzen (nr. 334/3);

- wetsontwerp houdende een sociaal plan voor de contractuele personeelsleden in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland van wie het contract wordt verbroken ingevolge de terugkeer van deze strijdkrachten naar België (nr. 173/3);

- wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstelling met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (nr. 50-1791/3);

- wetsontwerp tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers (nr. 545/4).

Ter kennisgeving

Evocation

Par messages des 19 décembre 2003 et 15 janvier 2004, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, respectivement le 19 décembre 2003 et le 15 janvier 2004, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé (n° 50-2328/5);

- projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (n° 50-2366/5).

Pour information

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

Evocatie

Bij brieven van 19 december 2003 en 15 januari 2004 deelt de Senaat mede dat respectievelijk op 19 december 2003 en 15 januari 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 waarbij private milities verboden worden en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective (nr. 50-2328/5);

- wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (nr. 50-2366/5).

Ter kennisgeving

ARBITRAGEHOF

Beroepen tot vernietiging

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation des articles 3, 4 et 9 du décret de la Région wallonne du 15 mai 2003 "modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement", introduit par l'ASBL Inter-Environnement Wallonie.

(n° du rôle: 2871)

Pour information

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, 4 en 9 van het decreet van het Waalse Gewest van 15 mei 2003 houdende wijziging van het decreet van 11 september 1985 tot organisatie van de milieueffectbeoordeling in het Waalse Gewest, het decreet van 27 juni 1996 betreffende de milieuvergunning, ingesteld door de VZW "Inter-environnement Wallonie".

(rolnummer: 2871)

Ter kennisgeving

PETITIONS

Par lettre du 12 décembre 2003, une pétition a été déposée concernant la nouvelle taxe/sécurité sociale sur le salaire des apprentis.

Renvoi à la commission des Pétitions

Par lettre du 7 janvier 2004, une pétition a été déposée concernant la discrimination dont les prépensionnés et les chômeurs mariés font l'objet depuis le 1^{er} janvier 2004.

Renvoi à la commission des Pétitions

VERZOEKSCHRIFTEN

Bij brief van 12 december 2003 werd een verzoekschrift betreffende de nieuwe belasting/sociale zekerheid op het loon van leerjongens ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

Bij brief van 7 januari 2004 werd een verzoekschrift ingediend betreffende de discriminatie vanaf 1 januari 2004 voor gehuwde brugpensioneerden en werklozen.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften